

Numéro de dossier : CT-2008-004  
Numéro du document du Greffe : \_\_\_\_\_

**TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE**

**EN MATIÈRE DE** la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34 et ses modifications, et des *Règles du Tribunal de la concurrence*, DORS/94-290;

**ET EN MATIÈRE D'UNE** demande en vertu de l'article 75 de la *Loi sur la concurrence* par Nadeau Ferme Avicole Limitée concernant une allégation de refus de vendre de la part de Groupe Westco Inc. Groupe Dynaco, Volailles Acadia S.E.C. et Volailles Acadia inc.

**ENTRE :**

**NADEAU FERME AVICOLE LIMITÉE**

Demanderesse

**ET**

**GROUPE WESTCO INC ET GROUPE DYNACO,  
COOPÉRATIVE AGROALIMENTAIRE ET VOLAILLES  
ACADIA S.E.C. ET  
VOLAILLES ACADIA INC.**

Défenderesses

---

ARGUMENTATION ÉCRITE EN FAITS ET EN DROIT  
DES DÉFENDERESSES VOLAILLES ACADIA S.E.C.  
ET VOLAILLES ACADIA INC.  
RELATIVEMENT À LA DEMANDE DE LA DEMANDERESSE  
EN VERTU DE L'ARTICLE 75 DE LA *LOI SUR LA CONCURRENCE*  
**VOLUME 1**

---

**Me Valérie Belle-Isle**  
**Lavery, de Billy s.e.n.c.r.l.**  
925 Grande-Allée Ouest  
Bureau 500  
Québec, QC G1S 1C1  
Tél. : (418) 688-5000  
Fax : (418) 688-3458  
**Procureurs des défenderesses Volailles Acadia  
S.E.C. et Volailles Acadia inc**

À : **Registraire**  
**Tribunal de la concurrence**  
L'édifice Thomas D'Arcy McGee  
Bureau 600  
90, rue Sparks  
Ottawa (Ontario) K1P 5B4  
Tél. : (613) 954-0857  
Fax : (613) 952-1123

**Mme Sheridan Scott**  
**Commissaire de la concurrence**  
Industrie Canada  
50, rue Victoria  
Gatineau (Québec) K1A 0C9  
Tél. : (819) 997-5300  
Fax : (819) 953-5013

**Me Leah Price**  
**Me Andrea McCrae**  
**Me Joshua Freeman**  
**Fogler, Rubinof LLP**  
#1200-95, rue Wellington Est  
Toronto (Ontario) M51 2Z9  
**Procureurs de la demanderesse Nadeau Ferme Avicole Limitée**  
Tél. : (416) 365-3716  
Fax : (416) 941-8852

**Me Éric C. Lefebvre**  
**Me Denis Gascon**  
**Me Martha A. Healey**  
**Me Goeffrey Conrad**  
**Me Alexandre Bourbonnais**  
Ogilvy Renault, S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Bureau 1100  
1981, rue McGill College  
H3A 3C1  
**Procureur de la défenderesse Groupe Westco Inc**  
Tél. : (514) 847-4747  
Fax : (514) 286-5474

**Me Olivier Tousignant**

**Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion, Jetté, St-Pierre**

Bureau 600

1134, Grande Allée Ouest

Québec (Québec) G1S 1E5

**Procureurs de la défenderesse Groupe Dynaco, Coopérative agro-  
alimentaire**

Tél. : (418) 681-7007

Fax : (418) 681-7100

## TABLE DES MATIÈRES

<b><u>1. INTRODUCTION</u></b>	<b>5</b>
1.1 LA DEMANDE DE NADEAU	5
1.2 ÉLÉMENTS À METTRE EN PREUVE PAR NADEAU	5
1.3 RÉSUMÉ DE LA POSITION DES DÉFENDERESSES ACADIA	7
<b><u>2. PRÉSENTATION DES PARTIES</u></b>	<b>8</b>
2.1 PRÉSENTATION DE LA DEMANDERESSE NADEAU	8
2.2 PRÉSENTATION DES DÉFENDERESSES ACADIA	9
2.3 PRÉSENTATION DE LA DÉFENDERESSE DYNACO	13
2.4 PRÉSENTATION DE LA DÉFENDERESSE WESTCO	14
<b><u>3. LA CESSATION DE L'APPROVISIONNEMENT DE NADEAU PAR ACADIA</u></b>	<b>16</b>
<b><u>4. LA RÉGLEMENTATION DU MARCHÉ DU POULET VIVANT AU CANADA</u></b>	<b>18</b>
4.1 LES PRODUCTEURS DE POULET DU CANADA (« PPC »)	20
4.2 LES ÉLEVEURS DE POULET DU NOUVEAU-BRUNSWICK (« EPNB »)	20
4.3 LE COMMERCE INTERPROVINCIAL	22
<b><u>5. LES CRITÈRES D'APPLICATION DE L'ARTICLE 75(1) DE LA LOI</u></b>	<b>23</b>
5.1 L'ARTICLE 75(1)A) DE LA LOI	23
5.2 L'ARTICLE 75(1)B) DE LA LOI	27
5.3 L'ARTICLE 75(1)C) DE LA LOI	28
5.4 L'ARTICLE 75(1)D) DE LA LOI	29
5.5 L'ARTICLE 75(1)E) DE LA LOI	30
<b><u>6. L'EXERCICE DE SA DISCRÉTION PAR LE TRIBUNAL</u></b>	<b>33</b>
<b><u>7. L'ADOPTION DU PROJET DE LOI 81</u></b>	<b>36</b>
<b><u>8. CONCLUSION</u></b>	<b>37</b>



## 1. INTRODUCTION

### 1.1 LA DEMANDE DE NADEAU

- 3 Le 18 mars 2008, la demanderesse Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited (« **Nadeau** ») a produit une demande en vertu de l'article 75 de la *Loi sur la concurrence* (« **Loi** ») visant à obtenir une ordonnance enjoignant aux défenderesses Groupe Westco inc. (« **Westco** »), Groupe Dynaco, Coopérative Agroalimentaire (« **Dynaco** ») ainsi que Volailles Acadia s.e.c. et Volailles Acadia inc. (« **Acadia** ») à accepter Nadeau en tant que cliente et à approvisionner Nadeau en poulets vivants aux conditions de commerce normales, dans les mêmes quantités que celles fournies à Nadeau par les défenderesses auparavant.<sup>1</sup>
- 4 Le produit dont Nadeau demande un approvisionnement par les défenderesses consiste en des poulets vivants (« live chicken »). En effet, à aucun endroit dans sa demande Nadeau ne fait de distinctions ou ne précise les caractéristiques des poulets vivants dont elle demande un approvisionnement de la part des défenderesses.<sup>2</sup>

### 1.2 ÉLÉMENTS À METTRE EN PREUVE PAR LA DEMANDERESSE NADEAU

- 3 Afin d'obtenir l'émission d'une ordonnance en vertu de l'article 75(1) de la Loi, Nadeau doit convaincre le Tribunal de la concurrence (« **Tribunal** ») qu'elle remplit tous les critères énumérés à cet article.
- 4 Le fait de ne pas remplir un seul de ces critères est suffisant pour que l'ordonnance recherchée par Nadeau ne soit pas émise.

---

<sup>1</sup> Paragraphe 1 de la demande de Nadeau datée du 17 Mars 2008. Ce paragraphe indique : « *The Applicant, Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited ("Nadeau"), will make an application to the Competition Tribunal (the "Tribunal") pursuant to section 75 of the Competition Act, R.S.C. 1985, c. C-34 as amended (the "Act") for an Order directing the Respondents to accept Nadeau as a customer and to supply live chicken to Nadeau on the usual trade terms, in the numbers previously provided by the Respondents.* »

<sup>2</sup> Notamment, au paragraphe 44 de sa demande, Nadeau indique :

« 44. *The evidence on this application demonstrates :*

- (a) *That the Respondents have a near-monopoly on the production of live chicken in New-Brunswick;*
- (b) *That live chicken is in ample supply;*
- (c) *That the Respondents will refuse to deal with Nadeau;*
- (d) *That the refusal to deal with Nadeau will have a direct effect and substantial effect on Nadeau's business, in that Nadeau will be deprived of over almost 75% of its historic supply of live chicken (about 48% of its current supply);*
- (e) *Nadeau is willing and able to meet the Respondents' usual trade terms;*
- (f) *Nadeau is unable to obtain adequate supplies of live chicken from other sources, because of insufficient competition on the market; and*
- (g) *The refusal to deal is likely to have an adverse effect on competition at various levels of the market for chicken in the geographic area.* »

- 5 Selon l'article 75 (1)a), Nadeau doit démontrer que si l'ordonnance n'est pas émise, elle sera sensiblement gênée dans son entreprise du fait qu'elle sera incapable de se procurer un produit de façon suffisante, où que ce soit sur un marché, aux conditions de commerce normales.
- 6 Dans ce cas-ci, les produits visés par la demande de Nadeau consistent en des poulets vivants.
- 7 Nadeau doit démontrer être « sensiblement gênée » en raison de son incapacité d'obtenir des poulets et non en raison d'autres motifs.
- 8 Nadeau doit faire la preuve qu'elle est incapable de se procurer des poulets vivants où que ce soit dans le marché dans lequel elle évolue, aux conditions de commerce normales.
- 9 En vertu de l'article 75(1)b), Nadeau doit démontrer que son incapacité à se procurer des poulets vivants de façon suffisante est causée par l'insuffisance de la concurrence entre les fournisseurs de ce produit sur ce marché.
- 10 Selon l'article 75(1)c), Nadeau doit démontrer qu'elle accepte et est en mesure de respecter les conditions de commerce normales imposées par le ou les fournisseurs de ce produit.
- 11 Dans ce dernier cas, nous soumettons que le rôle du Tribunal est de se demander si Nadeau accepte et est en mesure de respecter les conditions de commerce normales fixées par Acadia et non celles fixées par Nadeau.
- 12 Pour rencontrer le critère de l'article 75(1)d), Nadeau doit démontrer que le produit dont elle demande un approvisionnement est disponible en quantité amplement suffisante.
- 13 Enfin, selon l'article 75(1)e), Nadeau doit démontrer que le refus de vendre a ou aura vraisemblablement pour effet de nuire à la concurrence dans un marché.
- 14 Le marché dont il question à ce paragraphe e) n'est pas le même que celui dont il est question au paragraphe a).
- 15 Il est ici question du marché du poulet transformé et, géographiquement, ce marché inclut l'Ontario, le Québec et l'Est du Canada. C'est dans ce marché que le refus de vendre des défenderesses doit avoir pour effet vraisemblable de nuire à la concurrence.

### 1.3 RÉSUMÉ DE LA POSITION DES DÉFENDERESSES ACADIA

- 16 Acadia soumet que Nadeau ne sera pas sensiblement gênée dans son entreprise en cas de perte de l'approvisionnement en poulets vivants provenant d'Acadia. Tel qu'il sera exposé plus en détails ci-après, Acadia ne détient que 16% des contingents de production de poulets vivants du Nouveau-Brunswick. Les poulets vivants provenant d'Acadia ne représentent qu'environ 10% des poulets transformés à l'abattoir Nadeau.
- **Pièce A-23; « Affidavit of Anthony Tavares sworn March 14, 2008 », pièce « D » jointe à cet affidavit, onglet 4;**
  - **Pièce A-23; « Affidavit of Anthony Tavares sworn March 14, 2008 », paragraphe 74, onglet 3;**
  - **Pièce A-22, « Supplementary Affidavit of Anthony Tavares sworn June 8, 2008 », paragraphe 22, onglet 2;**
- 17 En outre, Acadia soumet que Nadeau n'est pas dans l'incapacité de se procurer des poulets vivants. En effet, Nadeau pourrait remplacer l'approvisionnement qu'elle reçoit actuellement d'Acadia par des approvisionnements provenant de producteurs de poulets situés au Québec.
- 18 Si Nadeau est incapable de se procurer des poulets vivants, ce qu'Acadia nie, ce n'est pas en raison d'un manque de concurrence sur le marché. Il y a un nombre important de producteurs de poulets sur le marché de Nadeau, notamment au Québec, qui pourraient potentiellement faire transformer leur production de poulets vivants chez Nadeau.
- 19 Par ailleurs, le produit dont Nadeau demande un approvisionnement n'est pas disponible en quantité amplement suffisante. Ce produit, des poulets vivants, n'est disponible qu'en quantité limitée. Cette quantité est fixée à la fois, au niveau fédéral, par Les Producteur de Poulet du Canada (« PPC ») et, au niveau provincial, par Les Éleveurs de Poulet du Nouveau-Brunswick (« EPNB »).
- 20 Les producteurs de poulets ne sont donc pas en droit d'augmenter leur production selon leur gré. Ils doivent respecter les quantités maximales de kilogrammes de poulet qu'il leur est permis de produire selon les contingents de production émis par les organisations provinciales de producteurs de poulets.
- 21 Enfin, étant donné l'adoption du projet de Loi 81 « *Loi modifiant la Loi sur les produits naturels* »<sup>3</sup>, le Ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture du Nouveau-

---

<sup>3</sup> Bill 81, An Act to Amend the Natural Products Act, 2<sup>nd</sup> Sess., 56<sup>th</sup> Leg., New-Brunswick, 2007-2008.

Brunswick a le pouvoir de faire exactement ce que Nadeau demande au Tribunal de la concurrence de faire, c'est-à-dire ordonner à des producteurs de poulets d'approvisionner Nadeau en poulets. Or, à partir du moment où le législateur occupe un champ, le pouvoir judiciaire doit, sur un même objet, agir avec grande déférence.

## **2. PRÉSENTATION DES PARTIES**

### **2.1 PRÉSENTATION DE LA DEMANDERESSE NADEAU**

22 Nadeau est une filiale de la compagnie Maple Lodge Holding Corporation (« **Maple Lodge** »). Cette dernière est propriétaire à 100% des actions de Nadeau et des actions de Maple Lodge Farms Ltd. (« **Maple Lodge Farms** »).

➤ **Pièce RW-3, « *Chart of Maple Lodge Corporation* », onglet 18;**

23 Maple Lodge est l'un des plus importants transformateurs de poulets au Canada.

24 Dans la région regroupant l'Ontario, le Québec et les Maritimes, Maple Lodge est le plus important transformateur de poulets, occupant 22% du marché des poulets transformés.

➤ **Pièce RW-87, « *Pièce A de l'affidavit de Thomas Soucy souscrit le 10 avril 2008* », p. 2, onglet 19;**

25 Nadeau, filiale de Maple Lodge, opère un abattoir à St-François au Nouveau-Brunswick depuis 1989.

26 Depuis décembre 1992, cet abattoir est le seul du Nouveau-Brunswick. Maple Lodge est sa filiale Nadeau se trouvent donc en situation de monopole dans le domaine de l'abattage de poulets au Nouveau-Brunswick.

➤ **Page 94 des notes sténographiques de l'audition du 17 novembre 2008 (John Feenstra), séance publique, onglet 22;**

27 Historiquement, l'abattoir Nadeau a transformé les quantités suivantes de poulets vivants :

**Moyenne hebdomadaire de poulets vivants transformés par Nadeau par province de 2004 à 2008**

ANNÉE	NOUVEAU-BRUNSWICK	ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD	NOUVELLE-ÉCOSSE	TOTAL DES PROVINCES
2004	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
2005	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
2006	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
2007	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]
2008	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]	[REDACTED]

- **Pièce CA-8, « Level A – Affidavit of Yves Landry », Annexe « A », onglet 1;**
- **Pages 9 à 12 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008 (Yves Landry), séance à huis clos, onglet 24;**

28 Entre 2004 et 2006, Nadeau transformait en moyenne [REDACTED] poulets par année. Par contre, en 2007, Nadeau a profité de la fermeture de l'abattoir de Maple Leaf de la Nouvelle-Écosse. En effet, l'année 2007 a été particulièrement profitable pour Nadeau en raison d'un volume d'abattage supplémentaire provenant de la Nouvelle Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. Ce volume d'abattage était auparavant dirigé vers l'abattoir Maple Leaf en Nouvelle-Écosse.

29 Ce volume supplémentaire provenant de la Nouvelle-Écosse n'est toutefois que temporaire. Nadeau s'attend à ce que cette partie de son approvisionnement soit transformé en Nouvelle-Écosse à partir du mois de mai 2010.

- **Pages 120-122 des notes sténographiques de l'audition du 17 novembre 2008 (John Feenstra), séance publique, onglet 22;**

## 2.2 PRÉSENTATION DES DÉFENDERESSES ACADIA

30 Volailles Acadia s.e.c. est une société en commandites qui, à l'origine, était composée de trois coopératives agissant comme partenaires. Ces coopératives étaient La Coop Fédérée, Dynaco et Purdel, Coopérative Agroalimentaire (« Purdel »).

31 Le 1<sup>er</sup> juin 2006, Acadia a acquis les Productions Agricoles Ouellette.

32 [REDACTED]

- **Pièce CRV-145, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », extrait des éléments « 1 » et « 2 »: « Résolutions des détenteurs d'actions de catégorie A » de Westco, onglet 14;**
- 33 Acadia a d'abord poursuivi les activités des Productions Agricoles Ouellette lesquelles consistaient en la production de porcs, de poulets et de dindons.
- 34 Les activités de production de porcs ont toutefois été rapidement abandonnées de sorte qu'aujourd'hui les activités d'Acadia consistent principalement en l'élevage de poulets à griller et de dindons.
- 35 Actuellement, la production de poulets d'Acadia est transformée chez Nadeau au Nouveau-Brunswick et sa production de dindons est transformée chez Olymel au Québec.
- **Page 28 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008 (Rémi Faucher), séance publique, onglet 32;**
- 36 Le 2 février 2007, un quatrième partenaire, Westco, s'est joint aux partenaires coopératifs dans Volailles Acadia s.e.c.
- **Pièce CRV-145, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », élément 1, onglet 12;**
- **Pièce CRV-145, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », élément 2, onglet 13;**
- **Pièce CA-104, « Organigramme de Volailles Acadia », onglet 8;**
- 37 À l'heure actuelle, Volailles Acadia s.e.c. est composée des quatre partenaires ci-après énumérés. La participation de chacun de ces partenaires dans Volailles Acadia s.e.c. est répartie de la manière suivante :
- La Coop Fédérée : 30%
  - Dynaco : 30%
  - Westco : 25%
  - Purdel : 15%
- 38 La société en commandites Volailles Acadia s.e.c. est dirigée par un commandité qui est la société par actions Volailles Acadia inc. Les actionnaires de Volailles Acadia inc. sont les mêmes que les partenaires dans Volailles Acadia s.e.c., c'est-à-dire La Coop Fédérée, Dynaco, Westco et Purdel.

- 39 Le capital-actions de Volailles Acadia inc. est divisé dans les mêmes proportions que les parts dans Volailles Acadia s.e.c.
- **Pièce CA-104, « Organigramme de Volailles Acadia », onglet 8;**
  - **Pages 26-27 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008, séance publique, onglet 32;**
- 40 Acadia détient 16,04% des contingents de production de poulets du Nouveau-Brunswick.
- **Pièce CA-96, « Request to admit filed by Nadeau », Annexe « C », onglet 7;**
  - **Page 29 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008, séance publique, onglet 32;**
- 41 En outre, la part de l'approvisionnement de Nadeau provenant d'Acadia représente environ 10% de son approvisionnement total hebdomadaire en poulets vivants.
- **Pièce A-23; « Affidavit of Anthony Tavares sworn March 14, 2008 », paragraphe 74, onglet 3;**
  - **Pièce A-22, « Supplementary Affidavit of Anthony Tavares sworn June 8, 2008 », paragraphe 22, onglet 2;**
- 42 En plus de ses propres contingents de production, Acadia produit depuis juin 2006 le contingent de production de poulets de Slipp Farms au Nouveau-Brunswick selon les termes d'un contrat de location. Cependant, Acadia n'exerce aucun contrôle sur les lieux de transformation des poulets produits en vertu de ce contingent de production.
- **Pièce CRV-145, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », paragraphe 14, onglet 11;**
- 43 Ces poulets sont d'ailleurs toujours transformés au Nouveau-Brunswick et aucune demande de permis interprovincial n'a été présentée par Slipp Farms depuis que son contingent de production est loué par Acadia.
- **Pièce CRV-145, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », paragraphe 15, onglet 11;**
- 44 Le fait que trois des quatre partenaires détenant 75% des parts (ou du capital-actions) dans Acadia soient des coopératives doit être sérieusement pris en considération. Acadia est fortement liée au réseau coopératif.

45 Une coopérative est détenue par des membres qui ont des parts sociales dans la coopérative. Les membres de la coopérative prennent part aux décisions de la coopérative et se partagent des ristournes. Ces ristournes proviennent des activités réalisées par les membres de la coopérative.

➤ **Page 56 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre (Gilles Lapointe), séance publique, onglet 33;**

46 En conséquence, les membres du réseau coopératif ont tout intérêt à transiger avec d'autres membres du réseau coopératif puisque cela fait en sorte qu'ils ont des ristournes plus importantes à se partager.

47 Dans le cas d'Acadia, deux coopératives (Dynaco et Purdel) sont des partenaires dans la société en commandite et des actionnaires dans la société par actions.

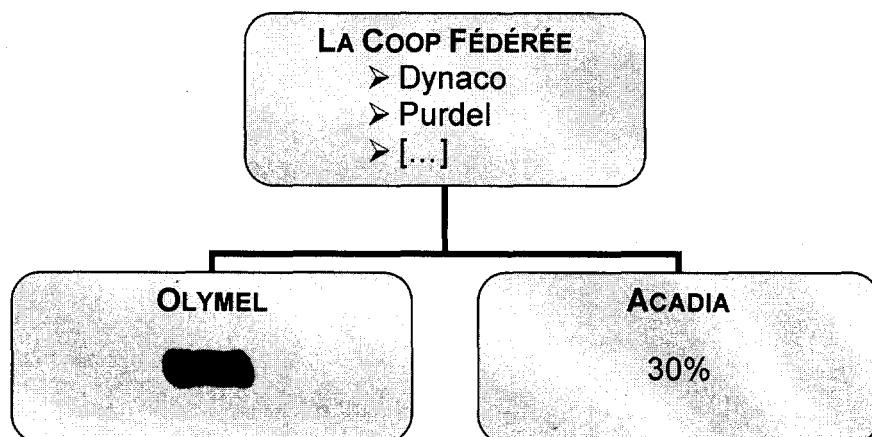
48 Ces coopératives (Dynaco et Purdel) sont membres de La Coop Fédérée qui est également partenaire dans la société en commandite et actionnaire dans la société par actions Acadia.

49 En outre, La Coop Fédérée est propriétaire [REDACTED] d'Olymel.

50 Dynaco et Purdel sont donc, en raison de leur appartenance à La Coop Fédérée, indirectement des propriétaires d'Olymel.

➤ **Page 31-32 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008 (Rémi Faucher), séance publique, onglet 32;**

51 La Coop Fédérée, Dynaco, Purdel, Olymel et Acadia font donc toutes partie, d'une certaine manière, du réseau coopératif.



52 En effet, ces relations entre La Coop Fédérée, Dynaco, Purdel, Olymel et Acadia font en sorte que, bien qu'Acadia ne soit pas elle-même une coopérative, elle est intimement liée au réseau coopératif.



### 2.3 PRÉSENTATION DE LA DÉFENDERESSE DYNACO

- 53 Dynaco est une coopérative membre de La Coop Fédérée comprenant plus de mille cinq cent membres dont six cent cinquante-cinq sont des producteurs agricoles.
- 54 Dynaco détient 100% des actions de deux entités corporatives soit Les Fermes J.J.C. Bolduc inc. et Les Fermes avicoles Bolduc (« **Fermes Bolduc** »).
- 55 Dynaco, par le biais de Fermes Bolduc, détient 6,22% des contingents de production de poulets du Nouveau-Brunswick.
- **Pièce CRD- 147, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », paragraphe 3.1, onglet 17;**
- 56 Les contingents de production de poulets de Fermes Bolduc sont les seuls contingents de production de poulets émis par l'EPNB dont Dynaco contrôle le choix du lieu de transformation.
- **Pièce CRD- 147, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », paragraphe 3.3, onglet 17;**
- 57 Dynaco détient également des contingents de production de poulets au Québec. Les activités d'élevage de poulets de Dynaco au Québec sont situés à Saint-Léon-de-Standon.
- **Page 41 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008 (Rémi Faucher), séance publique, onglet 32;**
- 58 La production de poulets de Dynaco au Québec est transformée chez Olymel.
- **Page 41 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008 (Rémi Faucher) , séance publique, onglet 32;**
- 59 En outre de ses activités d'élevage de poulets, Dynaco est impliquée dans divers secteurs d'activité dont voici des exemples :
- Dynaco détient onze centres de rénovation faisant affaire sous la bannière BMR et est un des actionnaires importants du Groupe BMR;
  - Dynaco possède une usine de préparation d'aliments pour animaux;
  - Dynaco vend des produits et services dans le domaine de l'alimentation des animaux de ferme, de la culture des champs et de l'élevage d'animaux en général;

- Dynaco possède deux centres de machinerie faisant affaire sous la bannière New Holland;
  - Dynaco exerce des activités de transport de lait entre les fermes et les usines de transformation du lait.
- **Page 39 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008 (Rémi Faucher), séance publique, onglet 32;**

#### **2.4 PRÉSENTATION DE LA DÉFENDERESSE WESTCO**

- 60 Westco est née en 1984 du regroupement d'une dizaine d'éleveurs de poulets du Nouveau-Brunswick souhaitant accroître leur pouvoir d'achat et de négociation tant à l'égard des producteurs d'œufs et de moulée qu'à l'égard des éleveurs de poussins, des transporteurs et des abatteurs de poulets.
- 61 En 1993, Westco a amorcé son intégration verticale en faisant l'acquisition de camions permettant de transporter des copeaux et de la moulée ainsi qu'en faisant l'acquisition d'installations lui permettant de fabriquer de la moulée.
- 62 L'intégration verticale de Westco s'est poursuivie au fil des années par la construction de couvoirs, d'écloseries, de fermes de reproduction et d'équipements de transport.
- 63 L'intégration de Westco comprenait alors la production d'œufs, la fabrication de moulée, l'élevage de poussins, l'élevage de poulets et le transport, allant ainsi de la génétique jusqu'à la vente des poulets vivants aux transformateurs.
- **Pages 37-39 des notes sténographiques de l'audition du 25 novembre 2008 (Thomas Soucy), séance publique, onglet 29;**
- 64 Au cours des dernières années, Westco a cherché à compléter son intégration verticale en ajoutant la transformation de poulets vivants et la mise en marché des poulets transformés à ses activités.
- 65 Comme Westco n'avait aucune expérience dans le domaine de la transformation de poulets vivants, Westco devait trouver un partenaire qui soit familier avec ce secteur d'activités pour compléter son intégration verticale.
- 66 Pour ce faire, Westco a d'abord approché Nadeau afin de créer un partenariat pour l'exploitation de l'usine de St-François au Nouveau-Brunswick.
- **Pages 40-41 des notes sténographiques de l'audition du 25 novembre 2008 (Thomas Soucy), séance publique, onglet 29;**

- 67 Lorsque les négociations avec Nadeau ont achoppé, Westco a cherché à compléter son intégration verticale avec un autre partenaire expérimenté dans le domaine de la transformation de poulets vivants.
- 68 Westco a donc envisagé la possibilité de créer un partenariat avec deux partenaires potentiels soit [REDACTED] et Olymel.
- Page 42 des notes sténographiques de l'audition du 25 novembre 2008, séance publique (Thomas Soucy), onglet 29;
  - Pièce CA-150, « Procès verbal d'une réunion du conseil d'administration de [REDACTED] tenue le mardi 22 août 2006 », onglet 9;
- 69 [REDACTED]
- Page 65 des notes sténographiques de l'audition du 25 novembre 2008 (Thomas Soucy), séance à huis clos, onglet 30;
  - Pièce CA-150, « Procès verbal d'une réunion du conseil d'administration de [REDACTED] tenue le mardi 22 août 2006 », onglet 9;
- 70 Le choix de Westco de s'associer à Olymel dans son projet d'acquisition ou de construction d'un abattoir a permis à Westco de [REDACTED]
- Pièce CA-150, « Procès verbal d'une réunion du conseil d'administration de [REDACTED] tenue le mardi 22 août 2006 », onglet 9;
- 71 Si Westco avait choisi de s'associer avec un autre partenaire qu'Olymel, [REDACTED] pour l'acquisition ou la construction d'un abattoir, Westco n'aurait pas pu faire partie d'Acadia puisqu'alors les coopératives, principalement [REDACTED]
- 72 En effet, La Coop Fédérée qui, rappelons-le, détient 30% d'Acadia, détient également [REDACTED] d'Olymel.
- 73 Ainsi, la décision de Westco de se joindre à La Coop Fédérée, Dynaco et Purdel dans Acadia est l'aboutissement du resserrement des liens entre Westco et le réseau coopératif en raison de son association avec Olymel.

- Pièce CA-150, « Procès verbal d'une réunion du conseil d'administration de [REDACTED] tenue le mardi 22 août 2006 », onglet 9;

### 3. LA CESSATION DE L'APPROVISIONNEMENT DE NADEAU PAR ACADIA

74 La décision d'Acadia de cesser d'approvisionner Nadeau en poulets vivants s'est [REDACTED]

- Pièce CRV-145, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », élément 4, page 3, onglet 16;
- Page 29 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008, séance publique, onglet 32;

75 Lors de cette réunion, il a été convenu que [REDACTED] [REDACTED] prépare une lettre à l'attention de Nadeau par laquelle Acadia l'informerait de son intention de cesser de l'approvisionner en poulets vivants à compter du 15 septembre 2008.

- Pièce CRV-145, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », élément 4, page 3, onglet 16;

76 Cette lettre a été effectivement transmise à Nadeau le 28 février 2008, accordant ainsi à Nadeau un préavis de six mois avant que la cessation de l'approvisionnement d'Acadia prenne effectivement fin.

- Pièce CRV-145, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », élément 3, onglet 15;

77 Tel qu'expliqué par M. Rémi Faucher, qui a été le président du conseil d'administration d'Acadia de mai 2006 à juillet 2008, la possibilité de changer de lieu d'abattage avait déjà été envisagée à quelques reprises depuis la création d'Acadia en 2006.

78 Cela faisait partie des négociations entre Acadia et Nadeau pour l'obtention de prix concurrentiels pour ses poulets.

- Page 30 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008 (Rémi Faucher), séance publique, onglet 32;
- Pièce CRV-145, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », paragraphe 21, onglet 11;

79 En fait, tel qu'il sera exposé plus en détails ci-après, la décision d'Acadia de changer de lieu d'abattage était motivée par deux éléments. Dans un premier temps, Acadia souhaitait obtenir de meilleurs prix pour sa production de poulets vivants et, dans un deuxième temps, Acadia désirait faire affaires avec des membres du réseau coopératif.

➤ **Page 32 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008 (Rémi Faucher), séance publique, onglet 32;**

80 Le fait que Dynaco, un des partenaires dans Acadia, possède des contingents de production de poulets au Québec a aussi attiré l'attention d'Acadia sur la différence entre les primes payées par les transformateurs de poulets du Québec et celles payées par Nadeau au Nouveau-Brunswick.

81 La constatation de cette différence entre les prix offerts pour les poulets vivants au Québec et au Nouveau-Brunswick a été la source de discussions à l'interne chez Acadia et est un des éléments ayant mené à la décision de faire transformer les poulets vivants produits par Acadia au Québec.

➤ **Page 31 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008 (Rémi Faucher), séance publique, onglet 32;**

82 Le fait que Westco ait créé un partenariat avec Olymel est le second élément ayant encouragé Acadia à changer de lieu d'abattage pour sa production de poulets vivants.

83 Tel qu'exposé précédemment, Acadia est détenue à hauteur de 75% par des coopératives (La Coop Fédérée, Dynaco et Purdel). De ce pourcentage, 30% appartient à La Coop Fédérée.

84 Or, La Coop Fédérée détient également [REDACTED] des parts d'Olymel, le partenaire de Westco dans l'achat ou la construction d'un abattoir.

85 C'est ce lien entre Olymel et réseau coopératif qui a motivé la décision d'Acadia de faire abattre sa production de poulets vivants chez Olymel et, potentiellement, chez un transformateur formé d'un partenariat entre Westco et Olymel, plutôt que chez Nadeau.

86 Acadia voit un avantage financier à faire des affaires à l'intérieur du réseau coopératif et ce, même dans l'éventualité où le prix effectivement offert pour sa production de poulets vivants serait le même que celui qu'Acadia reçoit actuellement de Nadeau.

➤ **Page 32 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008 (Rémi Faucher), séance publique, onglet 32;**

- 87 En effet, en faisant affaires avec Olymel ou avec un partenariat Westco-Olymel, Acadia peut bénéficier des retombés économiques associées au fait d'être en partie propriétaire de l'abattoir.
- 88 En effet, si Acadia fait affaires avec Olymel pour la transformation de ses poulets, elle en bénéficie du fait qu'Olymel est en partie la propriété de La Coop Fédérée dont Dynaco et Purdel sont des membres.
- 89 Dans ce cas, une partie des profits réalisés par Olymel dans le cadre de ses activités de transformation des poulets vivants d'Acadia reviendrait dans le réseau coopératif par le biais de La Coop Fédérée.
- 90 Comme Dynaco et Purdel sont des coopératives membres de La Coop Fédérée elles profiteront également de cette partie des profits qui seront redistribués à l'intérieur du réseau coopératif sous forme de ristournes.
- **Pages 32-33 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008 (Rémi Faucher), séance publique, onglet 32;**
- 91 Par ailleurs, si Acadia fait affaires avec le partenariat Westco-Olymel pour la transformation de ses poulets elle en bénéficie du fait que l'un des propriétaires de l'abattoir appartient à La Coop Fédérée et que l'autre propriétaire de l'abattoir est aussi propriétaire d'Acadia.
- 92 En somme, le fait pour Acadia de choisir un partenaire d'affaires faisant partie du réseau coopératif pour la transformation de sa production de poulets vivants présente des avantages économiques intéressants pour les coopératives propriétaires d'Acadia ainsi que pour Westco, une fois que son partenariat avec Olymel se sera concrétisé par l'acquisition ou la construction d'un abattoir.
- 93 La décision d'Acadia de changer de lieu de transformation de ses poulets est donc un décision d'affaires légitime motivée par le désir d'obtenir de meilleurs prix pour sa production de poulets que ce soit de manière directe ou indirecte, c'est-à-dire via l'attribution de ristournes à l'intérieur du réseau coopératif.
- 94 Il est tout à fait légitime pour Acadia de chercher à rentabiliser le plus possible son investissement dans les Productions Agricoles Ouellette.
- 95 L'acquisition de ce contingent de production représente un investissement important pour Acadia.

#### **4. LA RÉGLEMENTATION DU MARCHÉ DU POULET VIVANT AU CANADA**

- 96 Au Canada, le secteur de la production de poulets est hautement réglementé par un système ayant pour objectif contrôler la quantité de poulets vivants produite dans l'ensemble du pays.

- 97 Cette réglementation prend ses sources tant au niveau fédéral qu'au niveau provincial et a pour objectif d'assurer que la quantité de poulets produite au Canada correspond à la demande des consommateurs canadiens pour ce produit.
- 98 Au niveau fédéral, le Conseil national des produits agricoles (« **CNPA** ») et les Producteurs de poulet du Canada (« **PPC** ») sont impliqués dans la gestion de l'offre canadienne en poulets.
- 99 Par ailleurs, des organisations provinciales de producteurs de poulets (« *provincial marketing boards* ») ont été mis en place dans chaque province canadienne. En plus de ces organisations provinciales, il existe de nombreuses associations agissant au niveau provincial telles que des associations de transformateurs, des associations de producteurs, etc.
- 100 Le système en place au Canada est donc relativement complexe et implique de nombreux acteurs tant au niveau fédéral qu'au niveau provincial.
- 101 Ces acteurs doivent travailler de concert à la gestion de l'offre canadienne en poulets.
- **Pages 63-66 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008 (Richard Barichello), séance publique, onglet 28;**
- 102 Un des experts de Nadeau, M. Richard Barichello, a d'ailleurs conclu que l'industrie du poulet est possiblement l'industrie la plus hautement réglementée au Canada et qu'elle constitue un des plus complexe agencement de règles du secteur agricole au monde :
- « The end result is perhaps the most highly regulated industry within the Canadian economy, and among the most complicated set of agricultural regulations of any agricultural sector in the world. »*
- **Pièce A-54, « Public Expert Affidavit of Richard Barichello sworn September 22, 2008 », page 4, paragraphe 9, onglet 6;**
- 103 Étant donné la complexité de ce système et le fait qu'il doit tenir compte des intérêts de ses différents acteurs, lesquels ne concordent pas nécessairement, il faut beaucoup de temps pour y apporter quelque modification que ce soit.
- **Pages 63-66 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008 (Richard Barichello), séance publique, onglet 28;**
- 104 En outre, seule la production de poulets vivants est réglementée par les PPC et les organisations provinciales telles que l'EPNB. Ainsi, les activités liées à la

transformation de poulets et à la mise en marché des poulets transformés ne sont ni réglementées ni supervisées par les PPC et les organisations provinciales.

#### **4.1 LES PRODUCTEURS DE POULET DU CANADA (« PPC »)**

105 Au niveau fédéral, les PPC ont pour fonction d'évaluer l'ensemble du marché canadien et d'établir un contingent de production de poulets applicable à chacune des provinces canadiennes.

106 Ce contingent de production correspond à la part de marché qu'occupe chacune des provinces.

➤ **Page 63 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008 (Richard Barichello), séance publique, onglet 28;**

#### **4.2 LES ÉLEVEURS DE POULET DU NOUVEAU-BRUNSWICK (« EPNB »)**

107 Une fois que les PPC ont établi le contingent de production de poulets applicable pour l'ensemble des producteurs du Nouveau-Brunswick, il revient à l'EPNB d'autoriser chacun des producteurs de sa province à produire une certaine quantité de poulets en attribuant des contingents de production à chacun d'eux.

108 L'ensemble des contingents de production émis par l'EPNB ne doit pas dépasser la limite de production provinciale fixée par les PPC.

109 L'acquisition d'un contingent de commercialisation constitue un investissement important pour un éleveur de poulets.

110 En fait, pour une ferme de taille moyenne, l'acquisition d'un contingent de production peut coûter approximativement deux millions de dollars.

111 Cet achat est, le plus souvent, financé par un prêt bancaire sur lequel le producteur de poulets doit nécessairement payer des intérêts.

➤ **Pages 57-59 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008 (Richard Barichello), séance publique, onglet 28;**

112 Au Nouveau-Brunswick, l'EPNB transmet à chaque producteur de poulets une lettre lui indiquant le nombre maximal de kilogrammes de poulet qu'il peut produire pour les deux prochaines périodes de production.

113 Chaque période de production est d'une durée de huit semaines. Comme les contingents de production sont accordés pour une durée couvrant deux périodes de production, les producteurs de poulets peuvent, en cas de surproduction ou de sous-production au cours de la première période, ajuster leur production lors de la période suivante.



114 Les producteurs jouissent d'une marge d'erreur supérieure de 2% de sorte qu'ils peuvent produire jusqu'à 102% du volume de poulet qui leur est attribué par l'EPNB.

115 Le producteur qui produit plus de 102% du volume qui lui est attribué pour les deux périodes de production s'expose à des pénalités très sévères.

116 En effet, si sa production de poulets surpasse de 102% à 104% le contingent de production émis par l'EPNB, le producteur doit payer une amende équivalent à 44¢ par kilogramme produit en surplus et si sa production surpasse de plus de 104% le contingent de production, le producteur doit payer une amende équivalent à 88¢ par kilogramme produit en surplus.

➤ **Pièce RW-103, « Lettre du 1<sup>er</sup> avril 2008 de K. Godin à Ferme Avicole Boulay Ltée », onglet 20;**

➤ **Pages 46-48 des notes sténographiques de l'audition du 25 novembre 2008 (Thomas Soucy), séance publique, onglet 29;**

117 À défaut de produire la totalité de la quantité de poulets qu'il lui est permis de produire, le producteur de poulets peut perdre des droits en ce sens que, s'il ne n'atteint pas le volume qui lui est attribué, ses contingents de production suivants seront révisés à la baisse.

118 Tel qu'expliqué par M. Barichello en contre-interrogatoire, si un producteur a une production de poulets qui est inférieure au contingent de production qui lui est attribué, le contingent de production sera éventuellement réajusté de manière à ce qu'ils corresponde à la production réelle du producteur de poulets en question :

*« In general, its – the term that's use is « use it or lose it, and so if you produce less than your quota, after some time period – and there's usually a grace period – you will then – you quota will be readjusted to the level of the production you actually made. So then if you only produce 90 percent of your quota, let's say, over whatever the time period that's allowed, you would then lose that 10 percent of your quota. »*

➤ **Page 74 des notes sténographiques de l'audition du 25 novembre 2008 (Richard Barichello), séance publique, onglet 28;**

### 4.3 LE COMMERCE INTERPROVINCIAL

119 La réglementation de la production de poulets par les PPC et l'EPNB ne limite aucunement le commerce interprovincial des poulets vivants.

120 D'ailleurs, le commerce interprovincial est une réalité économique importante dans l'industrie du poulet au Canada.

121 Un producteur de poulets peut vendre les poulets produits à l'intérieur des limites de son contingent de production à des acheteurs situés à l'intérieur de sa province, à l'extérieur de sa province ou à la fois à des acheteurs situés à l'intérieur et à l'extérieur de sa province.

➤ **Pages 71-72 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008 (Richard Barichello), séance publique, onglet 28;**

➤ **Pièce A-54, « Public Expert Affidavit of Richard Barichello sworn September 22, 2008 », page 13, paragraphe 37, onglet 6;**

122 En fait, afin d'être en mesure de vendre sa production de poulets vivants à l'extérieur de sa province, un producteur de poulets n'a qu'à demander l'émission d'un permis interprovincial aux PPC.

123 Les producteurs de poulets du Nouveau-Brunswick qui détiennent un tel permis interprovincial peuvent donc choisir de vendre la totalité de leur production de poulets à un transformateur situé à l'extérieur du Nouveau-Brunswick.

124 Un producteur de poulet du Nouveau-Brunswick qui ferait un tel choix continuerait néanmoins à relever de l'EPNB en ce qui a trait à l'attribution de ses contingents de production.

➤ **Page 72 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008 (Richard Barichello), séance publique, onglet 28;**

125 En somme, le système de gestion de la production de poulets au Canada actuellement en place limite la production de poulets au Canada et dans chaque province mais, ne restreint pas le mouvement des poulets d'une province à une autre.

## **5. LES CRITÈRES D'APPLICATION DE L'ARTICLE 75(1) DE LA LOI**

126 Afin que l'ordonnance recherchée par Nadeau soit émise, Nadeau doit démontrer qu'elle remplit tous les critères de l'article 75(1) de la Loi.

### **5.1 L'ARTICLE 75(1)A) DE LA LOI**

127 L'article 75(1)a) de la Loi énonce ce qui suit :

*« Une personne est sensiblement gênée dans son entreprise ou ne peut exploiter une entreprise du fait qu'elle est incapable de se procurer un produit de façon suffisante, où que ce soit sur un marché, aux conditions de commerce normales »*

#### **Le produit en cause**

128 Tel que mentionné précédemment dans ces représentations, le produit dont il est question à ce paragraphe de l'article 75 de la Loi consiste en des poulets vivants.

129 À aucun endroit dans ses procédures Nadeau ne fait état de caractéristiques particulières que doivent avoir les poulets vivants dont elle demande un approvisionnement de la part des défenderesses.

130 Lors de l'audition toutefois, Nadeau a insisté à plusieurs reprises sur des distinctions qui doivent être faites entre différents poulets, notamment quant au poids de ceux-ci.

131 Comme les conclusions de la demande de Nadeau ne traitent d'aucune manière de ces distinctions de poids, le produit dont il est question pour l'analyse de ce paragraphe de l'article 75 doit consister en des poulets vivants.

➤ **Avis de demande de Nadeau daté du 12 mai 2008, paragraphe 44, onglet 10;**

#### **Le marché**

132 Le marché géographique sur lequel Nadeau doit être en mesure de se procurer des poulets vivants est l'Est du Canada, c'est-à-dire la région géographique regroupant le Québec, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse.

133 À l'heure actuelle, Nadeau s'approvisionne chez des producteurs du Nouveau-Brunswick, de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse.

134 Au Nouveau-Brunswick, Nadeau s'approvisionne déjà chez des producteurs [REDACTED]

- **Pages 33-34 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008 (Yves Landry), séance à huis clos, onglet 24;**

135 En conséquence, Nadeau peut certainement s'approvisionner chez des producteurs du Québec situés à une même distance de l'abattoir Nadeau que les producteurs du sud du Nouveau-Brunswick chez qui Nadeau s'approvisionne déjà.

136 D'ailleurs, le fait que Nadeau ait entrepris des démarches, aussi faibles soient elles, auprès des producteurs de poulets de la province de Québec démontre qu'elle considère que cette province fait partie de son marché géographique.

137 [REDACTED]

- **Page 4 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008 (Tina Ouellette), séance à huis clos, onglet 27;**

#### La « gêne sensible »

138 Selon cet article, Nadeau doit démontrer être sensiblement gênée dans son entreprise en raison de son incapacité à se procurer des poulets vivants

139 Le terme « sensiblement » (« substantially ») employé au paragraphe 75(1)a) de la *Loi sur la concurrence* est défini de la manière suivante dans l'affaire *Chrysler Canada* :

*« The tribunal agrees that « substantial » should be given its ordinary meaning, which means more than something just beyond de minimis. While terms such as « important » are acceptable synonyms, further clarification can only be provided through evaluations of actual situations. »*

- **Canada (Directeur des enquêtes et recherches) c. Chrysler Canada Ltd., [1989] D.T.C.C. no 49, conf. par (1991), 38 C.P.R. (3d) 25, demande en autorisation d'appel rejetée [1992] 1 R.C.S. vi, « Joint book of authorities », volume I, onglet 8-A;**

140 Ainsi, Nadeau doit démontrer qu'elle serait gênée de manière importante dans son entreprise en raison de la perte de l'approvisionnement provenant d'Acadia;

141 Or, Acadia ne possède que 16% des contingents de production du Nouveau-Brunswick et son approvisionnement en poulets vivants ne représente que 10% de l'approvisionnement de Nadeau.

- **Pièce A-23; « Affidavit of Anthony Tavares sworn March 14, 2008 », pièce « D » jointe à cet affidavit, onglet 4;**
- **Pièce A-23; « Affidavit of Anthony Tavares sworn March 14, 2008 », paragraphe 74, onglet 3;**
- **Pièce A-22, « Supplementary Affidavit of Anthony Tavares sworn June 8, 2008 », paragraphe 22, onglet 2;**

142 Rappelons d'ailleurs que

[REDACTED]

- **Pièce CA-8, « Level A –Affidavit of Yves Landry », Annexe « A », onglet 1;**

143 Le fait que Nadeau ait connu une [REDACTED] ne doit pas affecter l'analyse de ce qu'est la « gêne sensible ». Le fait de revenir à un volume d'approvisionnement similaire à celui que Nadeau recevait avant la fermeture de l'abattoir Maple Leaf ne peut pas être considéré comme plaçant Nadeau dans une situation de « gêne sensible ».

144 D'ailleurs, ce volume supplémentaire provenant de la Nouvelle-Écosse n'est que temporaire. Nadeau s'attend à ce que cette partie de son approvisionnement soit transformé en Nouvelle-Écosse à partir du mois de mai 2010.

- **Pages 120-122 des notes sténographiques de l'audition du 17 novembre 2008 (John Feenstra), séance publique, onglet 22;**

#### L'incapacité de se procurer un produit

145 Par ailleurs, la « gêne sensible » de Nadeau doit être causée par son incapacité à se procurer des poulets et non par d'autres motifs.

146 Le fait que Nadeau puisse avoir à payer plus cher pour des poulets vivants en remplacement de ceux d'Acadia ne fait pas en sorte qu'elle se trouve dans l'incapacité de se procurer des poulets de remplacement.

147 Actuellement, Nadeau se trouve dans une situation idéale pour un transformateur de poulets. En effets, les installations des défenderesses, dont celles d'Acadia, se trouvent très près de son abattoir.

148 En conséquence, ne serait-ce qu'en raison des [REDACTED] il est évident que tous les [REDACTED]

- **Pages 58-59 des notes sténographiques de l'audition du 27 novembre 2008 (Margaret Sanderson), séance à huis clos, onglet 31;**

149 Par ailleurs, si Nadeau y met les efforts nécessaires et qu'elle accepte de déboursier ne serait-ce qu'un peu plus cher que ce que lui coutait globalement l'approvisionnement en poulets vivants d'Acadia, elle peut remplacer cet approvisionnement par des poulets provenant du Québec.

150 Jusqu'à maintenant, la preuve a démontré que Nadeau [REDACTED]

151 En effet, les démarches entreprises [REDACTED] ont été menées avec bien peu de vigueur et sans conviction.

- **Pages 106 à 109 et 124 à 125 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008 (Tina Ouellette), séance à huis clos, onglet 25;**
- **Page 169 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008 (Réjean Plourde), séance à huis clos, onglet 26;**
- **Pages 19-22 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008 (Yves Landry), séance à huis clos, onglet 24;**

152 Les appels ont été placés chez des producteurs au cours de [REDACTED] à l'aide d'une [REDACTED] datant du [REDACTED] et qui n'était vraisemblablement [REDACTED]

- **Pièce A-50, « Public Affidavit of Tina Ouellette sworn September 22, 2008 », annexe « A », onglet 5;**

153 Mme Tina Ouellette qui était [REDACTED] ne pouvait [REDACTED] que les producteurs pouvaient lui poser relativement [REDACTED] pourraient être en mesure de leur faire.

154 En fait, son travail [REDACTED] un représentant de Nadeau. Ce représentant était soit M. Réjean Plourde ou M. Léonard Viel.

- Pages 12-13 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008 (Tina Ouellette), séance à huis clos, onglet 27;

155 Dans le cadre de son témoignage, Mme Ouellette a indiqué qu'elle a [REDACTED] auprès des producteurs chez qui elle avait [REDACTED]

156 [REDACTED]  
[REDACTED]  
[REDACTED]

- Page 158 et 170 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008 (Réjean Plourde), séance à huis clos, onglet 26;

- Pages 20-22 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008 (Yves Landry), séance à huis clos, onglet 24;

157 [REDACTED]  
[REDACTED]

- Page 125-126 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008 (Tina Ouellette), séance à huis clos, onglet 25;

- Pages 166-168 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008 (Réjean Plourde), séance à huis clos, onglet 26;

158 Par ailleurs, [REDACTED] auraient possiblement pu être obtenus à un coût raisonnable.

- Pages 14-15 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008 (Yves Landry), séance à huis clos, onglet 24;

## 5.2 L'ARTICLE 75(1)B) DE LA LOI

159 L'article 75(1)b) de la Loi énonce ce qui suit :

*« La personne est incapable de se procurer le produit de façon suffisante en raison de l'insuffisance de la concurrence entre les fournisseurs de ce produit sur ce marché. »*

160 En vertu de l'article 75(1)b) de la Loi, Nadeau doit démontrer être incapable de se procurer des poulets vivants en raison de l'insuffisance de la concurrence entre les producteurs de poulets sur ce marché.

- 161 Le marché dont il est question à ce paragraphe est le même que celui applicable au paragraphe 75(1)a) et comprend donc le Québec, le Nouveau-Brunswick, l'Île-du-Prince-Édouard et la Nouvelle-Écosse.
- 162 C'est sur ce marché que Nadeau doit démontrer que la concurrence est insuffisante et que, pour cette raison, elle est incapable de se procurer une quantité suffisante de poulets vivants.
- 163 Tel que mentionné précédemment à la section sur l'article 75(1)a), Nadeau n'est pas dans l'incapacité de se procurer des poulets vivants dans son marché géographique.
- 164 En outre, si tel était le cas, ce que nie Acadia, ce ne serait pas en raison de l'absence de concurrence sur le marché mais bien en raison du manque d'effort de la part de Nadeau pour obtenir des poulets de remplacement pour ceux d'Acadia.
- 165 En effet, tel qu'exposé aux paragraphes 145 à 158 des présentes, Nadeau n'est pas dans l'incapacité de se procurer des poulets vivants.

### 5.3 L'ARTICLE 75(1)C) DE LA LOI

- 166 L'article 75(1)c) de la Loi énonce ce qui suit :

*« La personne accepte et est en mesure de respecter les conditions de commerce normales imposées par le ou les fournisseurs de ce produit. »*

- 167 Selon l'article 75(1)c), Nadeau doit démontrer qu'elle accepte et est en mesure de respecter les conditions de commerce normales imposées par le fournisseur du produit dont elle demande un approvisionnement.
- 168 Il s'agit donc pour le Tribunal de se demander si Nadeau est prête à accepter les conditions de commerce fixée par Acadia.
- 169 Les conditions de commerce normales dont il est question à cet article n'incluent ni le prix, ni le volume d'approvisionnement, ni la taille des poulets qu'Acadia pourrait fournir à Nadeau.
- 170 En ce qui a trait au volume d'approvisionnement, rappelons d'abord que celui-ci est limité par les contingents de production émis par l'EPNB au nom d'Acadia.
- 171 En conséquence, Acadia ne peut produire qu'une quantité limitée de poulets par période de production.



- 172 Si le Tribunal ordonnait à Acadia d'approvisionner Nadeau en un certain volume de poulets vivants, cela aurait pour conséquence de limiter Acadia dans ses relations d'affaires.
- 173 En raison du système gestion de l'offre canadienne en poulets décrit aux paragraphes 96 à 125 des présentes, si le Tribunal ordonnait à Acadia d'approvisionner Nadeau en un certain volume de poulets vivants, Acadia en subirait un préjudice important.
- 174 En effet, étant donné qu'Acadia est limitée dans sa production de poulets sous peine d'avoir à payer des amendes importantes, elle ne peut simplement augmenter sa production selon son bon vouloir.
- 175 En conséquence, Acadia se trouverait dans une relation d'affaires avec Nadeau contre son gré et, vraisemblablement dans l'incapacité de créer des relations d'affaires avec d'autres transformateurs de poulets.
- 176 Ainsi, Acadia ne serait pas en mesure de faire transformer sa production de poulets à l'intérieur du réseau coopératif, ce qui serait une conséquence financièrement désavantageuse pour Acadia.

#### **5.4 L'ARTICLE 75 (1)D) DE LA LOI**

177 L'article 75(1)d) de la Loi énonce ce qui suit :

*« Le produit est disponible en quantité amplement suffisante. »*

- 178 Pour rencontrer le critère de l'article 75(1)d) de la Loi, Nadeau doit démontrer que le produit est disponible en quantité amplement suffisante.
- 179 Tel qu'exposé plus en détails aux paragraphes 96 à 125 des présentes, le marché de la production de poulets est hautement réglementé tant au niveau fédéral qu'au niveau provincial.
- 180 Cette réglementation a pour objectif de limiter la production de poulets au Canada afin que l'offre canadienne coïncide avec la demande des consommateurs canadiens.
- 181 En raison de cette réglementation, les producteurs de poulets du Nouveau-Brunswick ne peuvent produire un volume de poulet excédant le contingent de production émis par l'EPNB sous peine d'avoir à payer des amendes sévères.
- 182 Acadia ne peut donc pas tout simplement augmenter sa production de poulets vivants afin de combler les demandes d'approvisionnement de Nadeau.

183 En conséquence, le produit dont Nadeau demande un approvisionnement, c'est-à-dire des poulets vivants, n'est pas disponible en quantité amplement suffisante.

184 En fait, c'est exactement ce que le système gestion de l'offre canadienne en poulets a pour objectif d'éviter en assurant plutôt que l'offre canadienne en poulets est suffisante, ni plus, ni moins.

#### 5.5 L'ARTICLE 75 (1)E) DE LA LOI

185 L'article 75(1)e) de la Loi énonce ce qui suit :

*« Le refus de vendre a ou aura pour effet de nuire à la concurrence dans un marché. »*

186 Selon l'article 75(1)e) de la Loi, Nadeau doit démontrer que le refus de vendre a ou aura vraisemblablement pour effet de nuire à la concurrence dans un marché.

#### Le marché

187 Le marché dont il est question à ce sous-paragraphe de l'article 75 n'est pas le même que celui décrit pour l'application du sous-paragraphe a) de cet article.

188 Le marché applicable aux fins de 75(1)e) est celui du poulet transformé.

189 D'un point de vu géographique, ce marché inclut l'Ontario, le Québec et les Maritimes.

190 Ce marché correspond à celui sur lequel Nadeau doit concurrencer d'autres transformateurs de poulets.

191 [REDACTED]

- **Pièce CRW-139, « Level A Expert Report of Margaret Sanderson », page 27, paragraphe 56, onglet 21;**

192 Il va sans dire que la majorité de la clientèle de Nadeau, [REDACTED] a accès à des poulets provenant d'autres transformateurs [REDACTED]

- **Pièce CRW-139, « Level A Expert Report of Margaret Sanderson », pages 29-33, paragraphes 60-62, onglet 21;**
- **Pages 45-46 des notes sténographiques de l'audition du 18 novembre 2008 (John Feenstra), séance à huis clos, onglet 22;**

193 Comme Acadia et les autres défenderesses ont exprimé l'intention d'approvisionner Olymel plutôt que Nadeau en poulets vivants, il convient également d'examiner quel est le marché sur lequel Olymel doit entrer en concurrence avec d'autres transformateurs de poulets.

- **Pièce CRW-139, « Level A Expert Report of Margaret Sanderson », page 33, paragraphe 63, onglet 21;**

194 [REDACTED]

195 De ces ventes, [REDACTED] c'est-à-dire à une distance [REDACTED] du centre de distribution d'Olymel [REDACTED]

196 Cette distance [REDACTED] celle séparant l'abattoir Nadeau du centre de distribution d'Olymel. En conséquence, [REDACTED] Nadeau peut très certainement vendre ses produits dans la région de Montréal. [REDACTED]

197 Il en ressort que les prix des produits de Nadeau, d'Olymel [REDACTED]

198 En somme, le marché géographique applicable pour l'application de l'article 75(1)e est celui englobant l'Ontario, le Québec et les Maritimes.

- **Pièce CRW-139, « Level A Expert Report of Margaret Sanderson », pages 33-34, paragraphes 64-68, onglet 21;**

#### L'effet de nuire à la concurrence

199 Afin que le refus de vendre des défenderesses ait pour effet de nuire à la concurrence, les acteurs du marché doivent, en raison de ce refus, se retrouver dans une situation qui est soit créatrice d'une position dominante sur le marché soit a pour effet de maintenir ou accroître une position dominante sur le marché.

- **Pièce CRW-139, « Level A Expert Report of Margaret Sanderson », page 26, paragraphe 53, onglet 21;**

200 Afin d'exercer une position dominante sur le marché, une entreprise doit occuper une part importante du marché. Il s'agit d'une condition essentielle à l'exercice d'une position dominante.

201 Or, il appert que dans le marché géographique applicable aux fins de l'article 75(1)e), ni Olymel, ni Maple Lodge n'occupe une position dominante.

202

- [REDACTED]
- **Pièce CRW-139, « Level A Expert Report of Margaret Sanderson », pages 45-46, paragraphes 93-95, onglet 21;**
  - **Pièce RW-87, « Pièce A de l'affidavit de Thomas Soucy souscrit le 10 avril 2008 », page 2, onglet 19;**

203 Selon le rapport d'expertise (Niveau A) de Mme Margaret Sanderson, [REDACTED]

204 En effet, dans ce cas, la part du marché qu'occupe Olymel passerait [REDACTED] ce qui est nettement insuffisant pour permettre à Olymel de dominer le marché.

205 Selon le paragraphe 4.12 des *Lignes directrices* du Bureau de la concurrence en matière de fusion, ce n'est que dans les cas où une entité fusionnée occupe une part de marché d'au moins 35% en résultat de cette fusion que le Bureau de la concurrence se préoccupera d'un éventuel ou potentiel exercice unilatéral d'un pouvoir de marché.

- **Pièce CRW-139, « Level A Expert Report of Margaret Sanderson », page 46, paragraphe 95, onglet 21;**
- ***Fusions – Lignes directrices pour l'application de la Loi*, septembre 2004, Bureau de la concurrence, « Joint book of authorities », volume III, onglet 8-A;**

206 En conséquence, il est impossible de prétendre que le déplacement des poulets vivants des défenderesses, et encore moins ceux d'Acadia, a ou aura pour effet de nuire à la concurrence dans un marché.

## **6. L'EXERCICE DE SA DISCRETION PAR LE TRIBUNAL**

207 Dans le cadre d'une demande en vertu de l'article 75(1) de la Loi, le Tribunal, lorsqu'il est convaincu que la partie demanderesse remplit tous les critères de cet article, a tout de même la discrétion d'accorder ou non l'ordonnance recherchée.

208 En l'espèce, tel que ci-devant exposé, Acadia soumet que Nadeau ne remplit aucun des critères de l'article 75(1).

209 De manière subsidiaire, Acadia soumet que si le Tribunal ne partageait pas cet avis, il devrait tout de même exercer le pouvoir discrétionnaire que lui accorde l'article 75(1) pour ne pas émettre l'ordonnance demandée par Nadeau.

210 Dans l'affaire *Chrysler Canada*, le Tribunal a examiné les critères suivants relativement à l'exercice de sa discrétion de rendre une ordonnance en vertu de l'article 75(1) de la Loi :

- Les droits contractuels originaux entre les parties;
  - Les motifs invoqués et la manière dont le refus a été fait;
  - La durée de la relation entre les parties; et
  - L'absence de préjudice envers la partie défenderesse du fait de rendre une ordonnance.
- ***Canada (Directeur des enquêtes et recherches) c. Chrysler Canada Ltd.*, [1989] D.T.C.C. no 49, conf. par (1991), 38 C.P.R. (3d) 25, demande en autorisation d'appel rejetée [1992] 1 R.C.S. vi, « Joint book of authorities », volume I, onglet 8-A;**

211 Acadia n'exerce des activités de production de poulets que depuis le 1<sup>er</sup> juin 2006, moment où elle a acquis les Productions Agricoles Ouellette.

- **Pièce CRV-145, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », paragraphes 10 et 12, onglet 11;**

212 Il n'existe aucun contrat entre Acadia et Nadeau selon lequel Acadia doit transmettre sa production de poulets à Nadeau.

213 Acadia ne s'est jamais engagée, de quelque manière que ce soit, à fournir la totalité de sa production de poulets vivants ou une portion de celle-ci à Nadeau que ce soit pour une période ayant un terme défini ou de manière définitive.

➤ **Pages 102-104 des notes sténographiques de l'audition du 17 novembre 2008 (John Feenstra), séance publique, onglet 22;**

214 Bien qu'Acadia ait acquis et continué les activités de production de poulets de Productions Agricoles Ouellette en 2006, il reste que la relation entre Nadeau et Acadia comme telle ne date que de 2006, de sorte que Nadeau ne peut prétendre que les relations d'affaires entre elle et Acadia remontent à plus loin que 2006.

215 Le fait que Nadeau ait profité de la présence d'Acadia (et avant elle de Productions Agricoles Ouellette) dont les lieux de production sont situés à une très courte distance de l'abattoir Nadeau ne fait pas en sorte que Nadeau peut maintenant prétendre avoir la main mise sur la production de poulets d'Acadia.

➤ **Pièce CRV-145, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », paragraphe 10, onglet 11;**

216 Cette situation est sans aucun doute avantageuse pour Nadeau mais elle n'a certainement pas pour effet de créer des obligations contractuelles de quelque sorte que ce soit entre Acadia et Nadeau.

217 Par ailleurs, Acadia a accordé à Nadeau un délai de six mois entre l'avis de cessation de l'approvisionnement et la fin effective de cet approvisionnement.

➤ **Pièce CRV-145, « Déclaration de témoin de Rémi Faucher », élément 3, onglet 15;**

218 La décision d'Acadia de cesser d'approvisionner Nadeau en poulets vivants est une décision d'affaires motivée par le désir d'obtenir un meilleur retour sur son investissement que constitue l'acquisition de Productions Agricoles Ouellette.

219 Pour ce faire, Acadia a choisi de renforcer ses liens avec le réseau coopératif, permettant ainsi à ses propriétaires coopératifs (La Coop Fédérée, Dynaco et Purdel) d'obtenir une part des profits de la transformation de la production de poulets d'Acadia sous forme de ristournes.

220 Le fait d'ordonner à Acadia de maintenir ses relations d'affaires avec Nadeau relativement à la transformation de sa production de poulets lui causerait un préjudice important.

221 En effet, comme la production d'Acadia est limitée par les contingents de production émis par l'EPNB, le fait pour Acadia d'avoir à continuer à approvisionner l'abattoir Nadeau en poulets vivants l'empêcherai de créer des relations d'affaires avec d'autres transformateurs.

222 Cela a aussi pour conséquence de retirer à Acadia tout pouvoir de négociation qu'elle pourrait avoir avec les transformateurs de poulets. Évoquer la possibilité de

changer de lieu d'abattage est le seul argument de négociation que possède Acadia face aux transformateurs.

223 Obliger Acadia à entretenir une relation d'affaires avec Nadeau pour la transformation de ses poulets place donc Acadia dans une situation où elle est incapable de poser quelque action que ce soit pour tenter d'améliorer son sort au point de vue financier.

224 Le fait pour Acadia de ne pouvoir produire qu'un volume limité de poulets fait en sorte qu'elle doit choisir à qui elle vend cette production de poulets.

225 En somme, si Acadia se fait imposer Nadeau comme transformateur pour sa production de poulets, elle perd cette faculté de choisir de faire affaires avec d'autres acteurs du réseau coopératif en plus de perdre son pouvoir de négociation.

226 Acadia subirait donc un préjudice important si le Tribunal émettait l'ordonnance recherchée par Nadeau.

227 Enfin, l'émission de l'ordonnance demandée par Nadeau aurait pour conséquence de créer un régime parallèle de gestion de l'approvisionnement qui serait propre aux trois défenderesses.

228 Actuellement, tel qu'exposé aux paragraphes 119 à 125 des présentes, la réglementation de la production de poulets par les PPC et les organisations provinciales de producteurs de poulets ne limite aucunement le commerce interprovincial des poulets vivants.

229 Ainsi, les producteurs de poulets canadien sont libres de vendre leurs productions à des acheteurs situés à l'intérieur ou à l'extérieur de leur province.

➤ **Pages 71-72 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008 (Richard Barichello), séance publique, onglet 28;**

➤ **Pièce A-54, « Public Expert Affidavit of Richard Barichello sworn September 22, 2008 », page 13, paragraphe 37, onglet 6;**

230 Si, en vertu d'une ordonnance du Tribunal, les défenderesses devaient transmettre leur production de poulets à Nadeau, elles deviendraient les trois seuls producteurs de poulets visés par des restrictions relatives au commerce interprovincial.

231 De telles restrictions n'existent pas dans le système de gestion de l'offre canadienne en poulets.

➤ **Pages 71-72 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008, séance publique, onglet 28;**

- Pièce A-54, « *Public Expert Affidavit of Richard Barichello sworn September 22, 2008* », page 13, paragraphe 37, onglet 6;

232 Limiter ainsi la liberté de contracter des défenderesses aurait donc pour effet de déséquilibrer le système de gestion de l'offre canadienne en poulets, ce qui n'est pas souhaitable.

## **7. L'ADOPTION DU PROJET DE LOI 81**

233 Le 18 juin 2008, la législature du Nouveau-Brunswick a adopté le Projet de Loi 81<sup>4</sup> « *Loi modifiant la Loi sur les produits naturels* » dont l'article 41.1 (2) énonce :

*« 41.1 (2) Malgré toute autre disposition de la présente loi, à l'exclusion du présent article, et malgré toute disposition des règlements pris ou d'un instrument établi sous le régime de la présente loi, seul le Ministre peut, jusqu'à l'expiration du présent article, désigner les usines où le poulet peut être transformé. »*

234 Le Ministre de l'Agriculture et de l'Aquaculture du Nouveau-Brunswick a maintenant précisément le pouvoir de faire exactement ce que Nadeau demande au Tribunal de faire, c'est-à-dire ordonner, à un ou plusieurs producteurs de poulets d'approvisionner l'abattoir de Nadeau en poulets.

235 Au Canada, la doctrine « de la justiciabilité » permet de départager l'intervention législative et gouvernementale. Il s'agit d'une application concrète de la doctrine de la séparation des pouvoirs qui est à la base même du droit constitutionnel canadien.

236 Normalement, le pouvoir judiciaire n'occupe pas le même champ que le pouvoir législatif. À partir du moment où le législateur occupe un champ, le pouvoir judiciaire doit, sur le même objet, agir avec grande déférence et ne pas provoquer de choc entre les deux pouvoirs d'intervention.

---

<sup>4</sup> Bill 81, An Act to Amend the Natural Products Act, 2<sup>nd</sup> Sess., 56<sup>th</sup> Leg., New-Brunswick, 2007-2008

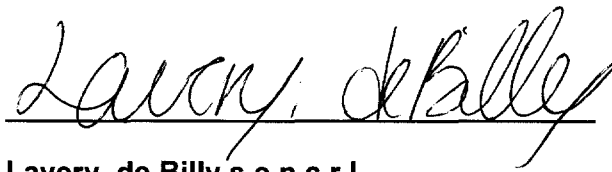


**8. CONCLUSION**

237 Pour les motifs ci-devant exposés, les défenderesses Acadia demandent que le Tribunal rejette la demande de la demanderesse, avec frais.

238 Le tout, respectueusement soumis.

Ottawa, le 2 décembre 2008.



**Lavery, de Billy s.e.n.c.r.l.**

Me Valérie Belle-Isle

925, Grande Allée ouest, bureau 500

Québec (Québec)

G1S 1C1

**Procureurs des défenderesses**

**Volailles Acadia inc. et Volailles Acadia**

**TABLE DES MATIÈRES****ONGLET****PIÈCES PRODUITES PAR LA DEMANDERESSE NADEAU**

Document « A » joint à la pièce CA-8 : « <i>Level A –Affidavit of Yves Landry</i> »	1
Pièce A-22: « <i>Supplementary Affidavit of Anthony Tavares sworn June 8, 2008</i> »	2
Pièce A-23: « <i>Affidavit of Anthony Tavares sworn March 14, 2008</i> »	3
Document « D » joint à la pièce A-23 : « <i>Affidavit of Anthony Tavares sworn March 14, 2008</i> »	4
Document « A » joint à la pièce A-50 : « <i>Public Affidavit of Tina Ouellette sworn September 22, 2008</i> »	5
Extraits de la Pièce A-54 : « <i>Public Expert Affidavit of Richard Barichello sworn September 22, 2008</i> » (pages 4 et 13)	6
Document « C » joint à la pièce CA-96: « <i>Request to admit filed by Nadeau</i> »	7
Pièce CA-104 : « <i>Organigramme de Volailles Acadia</i> »	8
Pièce CA-150 : « <i>Procès verbal d'une réunion du conseil d'administration de Groupe Dynaco, coopérative agroalimentaire, tenue le mardi 22 août 2006</i> »	9
Avis de demande de Nadeau daté du 12 mai 2008	10

**PIÈCES PRODUITES PAR LES DÉFENDERESSES ACADIA**

Pièce CRV-145 : « <i>Déclaration de témoin de Rémi Faucher</i> »	11
Élément « 1 » joint à la pièce CRV-145 : « <i>Déclaration de témoin de Rémi Faucher</i> »	12
Élément « 2 » joint à la pièce CRV-145 : « <i>Déclaration de témoin de Rémi Faucher</i> »	13
Document intitulé « Résolutions des détenteurs d'actions de catégorie A » de Westco faisant partie des éléments « 1 » et « 2 » joints à la pièce CRV-145 : « <i>Déclaration de témoin de Rémi Faucher</i> »	14

Élément « 3 » joint à la pièce CRV-145 : « *Déclaration de témoin de Rémi Faucher* » 15

Élément « 4 » joint à la pièce CRV-145 : « *Déclaration de témoin de Rémi Faucher* » 16

**PIÈCE PRODUITE PAR LA DÉFENDERESSE DYNACO**

Pièce CRD- 147 : « *Déclaration de témoin de Rémi Faucher* » 17

**PIÈCES PRODUITES PAR LA DÉFENDERESSE WESTCO**

Pièce RW-3: « *Chart of Maple Lodge Corporation* » 18

Pièce RW-87 : « *Pièce A de l'affidavit de Thomas Soucy souscrit le 10 avril 2008* » 19

Pièce RW-103 : « *Lettre du 1<sup>er</sup> avril 2008 de K. Godin à Ferme Avicole Boulay Ltée* » 20

Pièce CRW-139: « *Level A Expert Report of Margaret Sanderson* » 21

**EXTRAITS DES NOTES STÉNOGRAPHIQUES DE L'AUDITION**

Pages 94, 102 à 104 et 120 à 122 des notes sténographiques de l'audition du 17 novembre 2008, séance publique (John Feenstra) 22

Pages 45-46 des notes sténographiques de l'audition du 18 novembre 2008, séance à huis clos (John Feenstra) 23

Pages 9 à 12, 14 à 15, 19 à 22 et 33 à 34 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008, séance à huis clos (Yves Landry) 24

Pages 106 à 109 et 124 à 126 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008, séance à huis clos (Tina Ouellette) 25

Pages 158 et 166 à 170 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008, séance à huis clos (Réjean Plourde) 26

Pages 4 et 12 à 13 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008, séance à huis clos (Tina Ouellette) 27

Pages 57 à 59, 63 à 66 et 71 à 74 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008, séance publique (Richard Barichello) 28

Pages 37 à 42, 46 à 48 des notes sténographiques de l'audition du 25 novembre 2008, séance publique (Thomas Soucy)	<b>29</b>
Page 65 des notes sténographiques de l'audition du 25 novembre 2008, séance à huis clos (Thomas Soucy)	<b>30</b>
Pages 58-59 des notes sténographiques de l'audition du 27 novembre 2008, séance à huis clos (Margaret Sanderson)	<b>31</b>
Pages 26 à 33 et 39 à 41 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008, séance publique (Rémi Faucher)	<b>32</b>
Page 56 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008, séance publique (Gilles Lapointe)	<b>33</b>

Document « A » joint à la pièce CA-8 : « *Level A - Affidavit of Yves Landry* »

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Pièce A-22 : « *Supplementary Affidavit of Anthony Tavares sworn June 8, 2008* »

File No.: CT-2008-004  
Registry Document No.: 0040 ....

## COMPETITION TRIBUNAL

**IN THE MATTER** of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, as amended

**AND IN THE MATTER** of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Order pursuant to section 75 of the *Competition Act*.

**AND IN THE MATTER** of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Interim Order pursuant to section 104 of the *Competition Act*.

**BETWEEN:**

**NADEAU FERME AVICOLE LIMITÉE/  
NADEAU POULTRY FARM LIMITED**

Applicant

AND

**GROUPE WESTCO INC. AND GROUPE DYNACO, COOPÉRATIVE  
AGROALIMENTAIRE AND VOLAILLES ACADIA S.E.C. AND  
VOLAILLES ACADIA INC./ACADIA POULTRY INC.**

Respondents

**SUPPLEMENTARY AFFIDAVIT OF ANTHONY TAVARES  
(Sworn June 8, 2008)**

COMPETITION TRIBUNAL TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE	
FILED / PRODUIT	
CT-2008-004 June 9, 2008	
Jos LaRose for / pour REGISTRAR / REGISTRAIRE	
OTTAWA, ONT	# 0040

**LEAH PRICE  
ANDREA MCCRAE  
FOGLER, RUBINOFF LLP**  
Barristers and Solicitors  
#1200-95 Wellington Street West  
Toronto, Ontario M5J 2Z9  
Tel: 416 864 9700  
Fax: 416 841 8852  
lprice@foglerrubinoff.com  
amccrae@foglerrubinoff.com  
Solicitors for the Applicant

**TO: The Registrar**  
**Competition Tribunal**  
The Thomas D'Arcy McGee Building  
#600-90 Sparks Street  
Ottawa, ON K1P 5B4  
Tel: 613 957 7851  
Fax: 613 952 1123

**AND TO: Sheridan Scott**  
**Commissioner of Competition**  
50 Victoria Street  
Gatineau, Québec K1A 0C9  
Tel: 819 997 3301  
Fax: 819 997 0324

**AND TO: Denis Gascon**  
**Eric C. Lebevre**  
**Alexandre Boubonnais**  
**Geoffrey Conrad**  
**Ogilvy Renault, S.E.N.C.R.L., s.r.l.**  
Suite 1100, 1982 McGill College Street  
Montreal, Québec H3A 3C1  
Tel: 514 847 4747  
Fax: 514 286 5474  
Solicitors for Groupe Westco Inc.

**AND TO: Paul Routhier**  
**Paul Michaud**  
**Louis Masson**  
**Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion, Jette, St-Pierre**  
Suite 600, 1134 Grande Ave. W.  
Quebec, Québec G1S 1E5  
Tel: 418 681 7007  
Fax: 418 681 7100  
Solicitors for Groupe Dynaco, Co-operative agroalimentaire



**AND TO:**

**Pierre Beaudoin**

**Valérie Belle-Isle**

**Lavery, De Billy s.e.n.c.r.l.**

Suite 500, 925 Grande Ave. W.

Quebec, Québec G1S 1C1

Tel: 418 266 3068

Fax: 418 688 3458

Solicitors for Volailles Acadia s.e.c.

**COMPETITION TRIBUNAL**

**IN THE MATTER** of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, as amended

**AND IN THE MATTER** of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Order pursuant to section 75 of the *Competition Act*.

**AND IN THE MATTER** of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Interim Order pursuant to section 104 of the *Competition Act*.

**BETWEEN:**

**NADEAU FERME AVICOLE LIMITÉE/  
NADEAU POULTRY FARM LIMITED**

Applicant

AND

**GROUPE WESTCO INC. AND GROUPE DYNACO, COOPÉRATIVE  
AGROALIMENTAIRE AND VOLAILLES ACADIA S.E.C. AND  
VOLAILLES ACADIA INC./ACADIA POULTRY INC.**

Respondents

**SUPPLEMENTARY AFFIDAVIT OF ANTHONY TAVARES**  
(Sworn June 8<sup>th</sup>, 2008)

I, **ANTHONY TAVARES**, of the City of Mississauga, in the Province of Ontario,  
**MAKE OATH AND SAY** as follows:

1. I am swearing this supplementary affidavit by way of reply to the affidavit of Thomas Soucy, sworn May 29, 2008 ("**Soucy Affidavit**"); the affidavit of Caroline Cloutier, sworn May 29, 2008 ("**Cloutier Affidavit**"); and the affidavit of Rémi Faucher, sworn May 29, 2008 ("**Faucher Affidavit**"). I reiterate, confirm, and rely upon the contents of my previous affidavit, sworn March 14, 2008. In this affidavit, I will refer to the Respondents, respectively, as "Westco", "Dynaco", and "Acadia".

2. While I am not currently employed by the Applicant ("Nadeau"), I have committed to remaining involved in this matter. I have personal knowledge of the matters hereinafter deposed, unless otherwise stated. Where information has been obtained from a third party, I state the source of that information, and confirm that I believe it to be true.
3. The Soucy Affidavit refers in a number of paragraphs (11(c)), 13(a), 13(d), 13(e), 28, and 53(k)) to the decision of the Chicken Farmers of New Brunswick ("CFNB") made on April 14, 2008 (copy attached as Exhibit "E" to the Soucy Affidavit). It should be noted that this decision is under appeal to the New Brunswick Farm Products Commission (the "**Commission**"). Attached as **Exhibit "A"** is a copy of Nadeau's notice of appeal to the Commission. The Commission has fixed June 23, June 24 and June 25, 2008 as the hearing dates for the appeal.
4. In reply to paragraph 14 of the Soucy Affidavit, I reiterate that the majority of the directors of the CFNB were, at the date of my affidavit sworn March 14, 2008, in fact affiliated with one of the Respondents. To be specific, as of March 14, 2008, the directors of the CFNB, and their affiliations, were:
  - (a) Yvon Cyr (an officer of Westco);
  - (b) Albert Bouchard (a shareholder of Westco);
  - (c) Rémi Faucher (an employee of Dynaco and a member of the Board of Acadia);
  - (d) Marc Cormier (co-owner of Cormico Farms with Dynaco); and
  - (e) Edgar Cormier (father of Marc Cormier).
5. The directors on the panel that heard Nadeau's application, and their affiliations, are as follows:
  - (a) Larry Slipp (Slipp Farm – quota leased by Dynaco);
  - (b) Terry Edgett (independent); and
  - (c) Marc Cormier (co-owns Cormico Farms with Dynaco).

6. Nadeau maintains that the CFNB lacks impartiality in any dispute between one or more of its members (all of whom are producers) and Nadeau (a processor).
7. The Soucy Affidavit makes repeated references to what Mr. Soucy says is "un profit très important" of \$.50 per kilogram. He complains (para. 33) that Nadeau "refusait d'en une accorder juste part aux éleveurs". In reply, I point out that:
  - (a) In fact, in 1995, Nadeau offered profit-sharing to all producers, as can be seen from Exhibit "L" to the Soucy Affidavit. I am advised by John Feenstra, and verily believe, that Westco refused. Similarly, in the discussions that took place in 2007 (as set out in para. 36 of my prior affidavit), I indicated that Nadeau would consider integration *if* Westco was willing to share its assets with Nadeau. Westco was never willing to consider this option.
  - (b) It is conceded by Mr. Soucy (Soucy Affidavit at para. 31(b)) that the CFNB sets prices for live chicken at 6.5¢ per kilogram *higher* than the Québec and Ontario price, for the purpose of *assuring* profits to New Brunswick producers. Unlike New Brunswick producers, Nadeau has no assured markets, no assured (pre-set) prices, and no assured profits. Nadeau must compete with other processors in an open market. It does not have any of the protections that the supply management system gives to producers - and only to producers.
8. By way of illustration in connection with the foregoing, attached as **Exhibit "B"** is a spreadsheet showing prices paid for live chicken across the country, over the period from May, 2003 to the end of March, 2008. As can be seen, New Brunswick producers have typically been paid the highest prices in the country. The fixed price in New Brunswick is *at least* 6.5¢ higher per kilogram than Ontario's price. I do not accept the suggestion made by Mr. Soucy that Westco's costs are higher. Given the control over costs afforded by the size and diversity of Westco's operations, its true costs should in fact be lower than those in, say, Newfoundland.

9. Although it is true that producers in other provinces have, from time to time, been paid amounts in excess of the price fixed by the relevant provincial chicken farmers' board ("**Premiums**") such:
  - (a) are by no means universal;
  - (b) are not guaranteed;
  - (c) depend upon market conditions;
  - (d) are a matter of negotiation; and
  - (e) in my experience, do not approach the 6.5¢ additional amount *guaranteed* to New Brunswick producers.
10. Further, as is conceded by Mr. Soucy (Soucy Affidavit, para. 35), in 2007 Nadeau did pay additional amounts to New Brunswick producers (including all of the Respondents) in accordance with a market-based incentive plan, as stated in my previous affidavit (paras. 39-40). Westco nonetheless sent Nadeau its Notice of Termination of supply (which, of course, was not at all motivated by, and made no reference to, the prices paid for chicken supplies). Nadeau, *following receipt* of Westco's Notice of Termination, did not pay the scheduled incentive for the ensuing period to Westco. Market conditions since February, 2008 have precluded incentives but Nadeau is perfectly willing to reinstate the plan, if market conditions improve.
11. Sub-paragraphs 16(c) and 16(d) of the Soucy Affidavit are not true. We would have been happy to have long-term contracts for supply, but such have never been available in New Brunswick. Nadeau never threatened to cease slaughtering Westco's birds.
12. In reply to sub-paragraph 16(e) of the Soucy Affidavit:
  - (a) Equipment changes made in 1994 made it impossible for Nadeau to handle turkeys. Westco never previously complained about this.
  - (b) Nadeau had to stop slaughtering large roosters after it resumed operations following the fire in 2002, because these birds require hand slaughtering, which is difficult and uneconomic. The St-François Plant is a broiler

plant, and cannot efficiently handle larger birds such as roosters or turkeys. Westco never previously complained about this.

13. Paragraph 17 of the Soucy Affidavit is misleading. Before August, 2006, the quota for these birds was owned by another producer. This quota was acquired by Dynaco, and later moved to the Respondent Acadia. As I have previously stated, 100% of the live chicken produced in New Brunswick has historically been slaughtered by Nadeau at the St-François Plant.
14. I disagree with the suggestion made in many places in the Soucy Affidavit, that Nadeau could easily source its live chicken from Québec or Ontario, including from many hundreds of kilometres away. It is very hard to transport live chickens over long distances, especially in the cold of winter and in the heat of summer. Nadeau already has problems in the winter with respect to the transportation of chicken from Nova Scotia, including occasional unacceptable death rates in transit, and concerns raised (and potentially charges laid) under laws governing livestock handling. Forcing Nadeau to search ever further away for supplies, when Westco's chicken production facilities are right in the local area, makes no economic sense.
15. More importantly however, as pointed out in my previous affidavit, since chicken supply is controlled in Canada by the supply management system, new supplies could only be obtained with great difficulty, if at all, and only if Nadeau:
  - (a) paid increasingly higher Premiums (extortionate prices); and
  - (b) diverted existing supplies from other processors.
16. Even if this were possible, the other processors would undoubtedly retaliate. This would spark a price war that would increase costs for any processor that (unlike Olymel) does not have a "partner" who can guarantee supply. These additional costs would further erode profits, and would put Nadeau and other processors at further risk of collapse. Attached hereto as Exhibit "C" is a true copy of a letter dated May 20, 2008 from the

Association of Ontario Chicken Producers ("AOCP") to the New Brunswick Farm Products Commission, which explains the problem in more detail.

17. The AOCP letter (Exhibit "C") advocates for a plant allocation system in New Brunswick similar to that in place in Ontario and Québec. These systems guarantee supply to processing plants in these provinces, and thereby offer stability to processors, to help offset the producers' monopoly created by the supply management system.
18. Westco's "partner" Olymel benefits from guaranteed supply from Québec's producers, and fully supports such guarantees to its Québec plants. This can be seen from the presentation made by the Québec processors' association ("AAAQ") of which Olymel is a key member, in June, 2007. A copy of this presentation is attached as Exhibit "D". The relevant reference is at page 11 ("Volume d'Approvisionnement Garanti").
19. With regard to the references in the Soucy Affidavit to Nova Scotia and PEI supplies of birds to the St-François Plant (including the additional 25,000 birds per week referred to in para. 18(b)):
  - (a) As stated in my previous affidavit, these birds are only being slaughtered by Nadeau as a short-term measure following the closure in April, 2007 of one of the two processing plants in Nova Scotia. The remaining plant is unable to process these birds for the time being.
  - (b) The Nova Scotia and PEI birds are by no means a replacement for New Brunswick birds, either in terms of volume (Westco, Dynaco and Acadia account for 271,350 birds per week) or in terms of condition (the Nova Scotia birds travel 12 hours – they cost more to transport, and there is a higher rate of attrition).
20. Paragraph 21 of the Soucy Affidavit is untrue. In 2002, following the fire at the St-François Plant, Nadeau asked the CFNB, with all the producers present, for a 2¢ reduction in the live price to support the industry during a crisis. Westco refused, so the matter was dropped, and Nadeau continued to pay high prices during the reconstruction.

Mr. Bertin Cyr, of Westco, praised Nadeau for its actions at that time, saying that Nadeau had managed the crisis as professionals. Attached as **Exhibit "E"** is a copy of press clipping (dated October 30, 2002) quoting Mr. Cyr.

21. In paragraphs 9 and 22 of the Soucy Affidavit, and in the Cloutier Affidavit and the Faucher Affidavit, it is pretended that there is no connection between the Respondents. The Respondents parse chicken supplies as if to suggest that each Respondent acts independently. However, the history of events, the interlocking boards, the co-ordinated (identical) positions taken in response to Nadeau's application, as well as the admitted ownership connections, all make it clear that the Respondents are in fact acting in concert. Even the CFNB recognizes this (see para. 5 of the CFNB Decision, at Exhibit "E" of the Soucy Affidavit):

*[Westco] has also been able to group together as one entity about 51% of New Brunswick's chicken quota. ...Through other strategic alliances and partnerships, it can be argued that Westco has at least some influence on another  $\pm$  21% of New Brunswick's chicken quota..."*

22. Accordingly, from Nadeau's perspective, what is at issue is the threatened termination by the Respondents of the supply of 271,350 birds per week, or close to 75% of Nadeau's historic supply (46% of Nadeau's current supply, inclusive of the additional 25,000 Nova Scotia birds acquired in April). The loss of this large a volume will undoubtedly cause irreparable harm to Nadeau.
23. In reply to paragraph 36 of the Soucy Affidavit, the problem with the Dun Rite contract was that the birds supplied by Westco were too big. Despite this, Nadeau carried out its part of the contract, which was of one year's duration only.
24. In reply to paragraphs 50(a) to 50(c) of the Soucy Affidavit, Mr. Soucy has not produced the contract with Olymel, so I am unable to test these assertions . I note, however, that Mr. Soucy admits (Soucy Affidavit, para. 41(c)) that the contract has been in place since at least September, 2007. Accordingly, Westco was never negotiating in good faith with



Nadeau. Its sole intention was and is to weaken or destroy Nadeau, to eliminate a competitor to Olymel/Westco. As Westco's "partner", Olymel is acting in concert with Westco in seeking to drive Nadeau out of business, to its advantage, as was explained in my previous affidavit. Westco and Olymel should not be permitted to hide behind their own contract with each other to evade the scrutiny of this Tribunal, and their conduct is subject to its jurisdiction.

25. In reply to the comments in paragraph 50 of the Soucy Affidavit concerning Westco/Olymel's new plant, as far as I am aware, Westco/Olymel have yet to even purchase land, let alone take any concrete steps towards construction. Indeed, as recently as June 5, 2008, Mr. Soucy has stated that the new plant might be built in Québec, and not in New Brunswick at all. He is quoted by Radio-Canada as saying:

*"Il y a des chances qu'elle soit logée à 10 ou 15 kilomètres à l'ouest de Saint-François, sur la frontière du Québec".*

Attached at **Exhibit "F"** is a copy of the relevant press clipping.

26. With regard to the comments in sub-paragraphs 50(f) and 50(g) of the Soucy Affidavit concerning Nadeau's employees:
- (a) In a radio interview aired on June 5, 2008, a transcript of which is attached hereto as **Exhibit "G"**, Mr. Soucy stated that Westco has approached Nadeau's union ("on avait aussi entendu avec les employés ou avec l'union chez Nadeau") to offer employment to Nadeau's employees ("des packages etc. et même stabiliser leurs salaires"). It is apparent from this interview that Mr. Soucy fully believes that job losses are the inevitable result of the Respondents' refusal to supply Nadeau. Otherwise why bother to make promises to Nadeau's employees?
  - (b) In any event, no written offer has been received by the Union representing Nadeau's employees, as can be seen from **Exhibit "H"** attached hereto dated June 4, 2008.

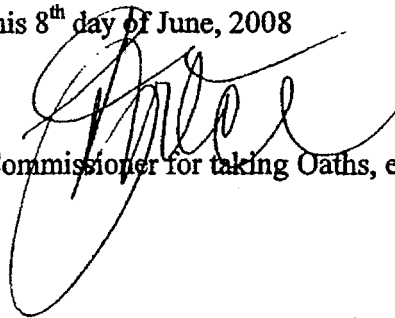
27. The undisputed fact remains that if the St-François Plant shuts down, there will be immediate and certain consequences, including the possible loss of 340 jobs, as set out in my previous affidavit. These results are not speculative, and amount to irreparable harm.
28. By contrast, the only "harm" that would befall the Respondents if they were forced to continue to supply Nadeau pending the hearing of this matter, on their own evidence, is:
  - (a) their "freedom" to choose to whom to sell their chicken would be temporarily constrained; and
  - (b) Westco would temporarily "lose" the extra profit it says it would make under its alleged deal with Olymel.
29. If the Respondents would suffer some monetary damage, which is not admitted but denied, such could be easily recovered if this application is ultimately unsuccessful. Nadeau has undertaken to abide by any order that may be made against it as a result of the granting by the Tribunal of the interim relief being requested by Nadeau.
30. In reply to sub-paragraph 51(d) of the Soucy Affidavit, Mr. Landry said that the cost of replacing the *physical assets only* ("bricks and mortar") would be \$50 million (\$20 million more than Westco says). More importantly, this does not account at all for the value of the goodwill and the ongoing business of Nadeau. In Nadeau's view, this value exceeds \$45 million, separate and apart from the "bricks and mortar". Mr. Soucy, the protected monopolist, accords no value at all to the business of Nadeau, which he so cavalierly seeks to destroy, because, as he says (Soucy Affidavit, para. 47), Nadeau has no "garantie d'approvisionnement".
31. Nadeau, the AOCPC, and the AAAQ, all agree that guaranteed supply is necessary to the ongoing viability of the processing industry. Withdrawal of live chicken supply from processors would cause an impossible situation, including plant closures, and loss of jobs. The New Brunswick government has recently recognized this undeniable fact. Attached as **Exhibit "I"** is a copy of a press release issued on June 3, 2008 by the province of New Brunswick, entitled: "Amendment to help keep chicken-processing jobs in New

Brunswick". The press release accompanies the tabling of Bill 81, an Act that would permit the Minister of Agriculture and Aquaculture to require New Brunswick-grown chicken to be processed in New Brunswick. Attached as **Exhibit "J"** is a true copy of Bill 81. As stated by the Minister in the press release:

*"Given the importance of that plant [Nadeau] to the poultry industry in this province, I believe it is necessary for the Province to take measures to ensure that, in the long term, both the primary production and processing sectors continue to thrive".*

32. Westco has vowed to oppose this Bill, arguing, among other things, that the proposed Bill violates "the Competition Act", and threatening to retaliate by moving jobs out of New Brunswick to Québec. Attached as **Exhibit "K"** is a copy of a press release in that regard, issued by Westco.

SWORN BEFORE ME at the )  
City of Toronto in the )  
Province of Ontario )  
this 8<sup>th</sup> day of June, 2008 )

  
Commissioner for taking Oaths, etc.

  
ANTHONY TAVARES

Pièce A-23 : « *Affidavit of Anthony Tavares sworn March 14, 2008* »

**COMPETITION TRIBUNAL**

**IN THE MATTER** of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, as amended

**AND IN THE MATTER** of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Order pursuant to section 103.1 granting leave to make application under section 75 of the *Competition Act*.

**AND IN THE MATTER** of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Interim Order pursuant to section 104 of the *Competition Act*.

**BETWEEN:**

**NADEAU FERME AVICOLE LIMITÉE/  
NADEAU POULTRY FARM LIMITED**

Applicant

AND

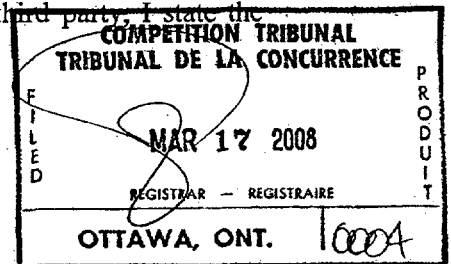
**GROUPE WESTCO INC. AND GROUP DYNACO, COOPÉRATIVE  
AGROALIMENTAIRE AND VOLAILLES ACADIA S.E.C. AND  
VOLAILLES ACADIA INC./ACADIA POULTRY INC.**

Respondents

**AFFIDAVIT OF ANTHONY TAVARES  
(Sworn March 14, 2008)**

I, **ANTHONY TAVARES**, of the City of Mississauga, in the Province of Ontario,  
**MAKE OATH AND SAY** as follows:

1. I am the Chief Executive Officer of Maple Lodge Holding Corporation, the parent company of the Applicant, Nadeau Ferme Avicole Limitee/Nadeau Poultry Farm Limited ("Nadeau"). As such, I have personal knowledge of the matters herein deposed to unless otherwise stated. Where information has been obtained from a third party, I state the source of that information, and confirm that I believe it to be true.



A/ The Parties

2. The Applicant, Nadeau, is a corporation incorporated under the laws of the Province of New Brunswick. Nadeau is a wholly-owned subsidiary of Maple Lodge Holding Corporation ("**Maple Lodge**"), which is one of the largest processors of chicken in Canada. Maple Lodge has been in business since 1956, and is a 100% family-owned business. Maple Lodge currently employs about 2300 people and operates 2 processing facilities in Canada: one in Norval, Ontario and one in St-François de Madawaska, New Brunswick (the "**St-François Plant**"). Nadeau operates the St-François Plant and processes chicken for the Québec and Maritime markets.
3. Attached hereto as **Exhibit "A"** is a copy of a map showing the location of the processing plant in St-François.
4. The Respondent, Groupe Westco Inc. ("**Westco**"), is a corporation incorporated under the laws of the Province of New Brunswick. Westco is highly integrated in the chicken industry. It owns or controls hatching egg production quota, farms, hatcheries, chicken production quota and chicken production farms. Its chicken production facilities are located in New Brunswick and elsewhere. Attached hereto as **Exhibit "B"** is a true copy of a brochure put out by Westco. As can be seen from the brochure, Westco currently has, besides its chicken production facilities, hatcheries and transportation facilities. The brochure also refers to "Volailles Acadia" as a "coentreprise" that was acquired in 2006. The brochure states that Westco has 51% of New Brunswick's chicken production, and Acadia has 17%, for a total of 68%.
5. The Respondent, Groupe Dynaco, Coopérative Agroalimentaire ("**Dynaco**"), is a co-operative registered in the Province of Québec. Dynaco owns certain chicken production facilities in the Province of New Brunswick. Dynaco is highly integrated in a number of industries, including the chicken industry. It offers a wide range of products and services to meet the needs of agricultural producers and consumers.
6. The Respondent, Volailles Acadia S.E.C., created under the laws of the Province of Québec, is registered as an extra-provincial limited partnership in the Province of New

Brunswick, and the Respondent, Volailles Acadia Inc./Acadia Poultry Inc., incorporated under the laws of Canada, is registered as an extra-provincial corporation in the Province of New Brunswick (collectively, "Acadia"). As I explain later in my affidavit, I have been told that Acadia is jointly owned by Westco and Dynaco, although I cannot confirm this information.

**B/ The Regulation of the Chicken Industry in Canada**

7. The production of chicken for the Canadian market is managed under a national supply management system that operates through a co-ordinated federal-provincial regulatory scheme.
8. At the federal level, the Chicken Farmers of Canada ("CFC"), an agency designated under the *Farm Products Agencies Act*, among other things:
  - (a) establishes chicken production quotas federally and distributes quota to each member province; and
  - (b) licences the movement of chicken between the provinces (inter-provincial trade), and outside the country (export trade).
9. The CFC is required to issue a licence for the inter-provincial movement of chicken upon application and payment of the required fee, so long as, among other things, the applicant is in good standing with its provincial commodity board and is in compliance with all applicable federal legislation and regulations. It is a condition of all licences that the licensee must comply with all orders of the applicable provincial commodity board.
10. Provincially, the Chicken Farmers of New Brunswick ("CFNB"), a provincial commodity board established by regulation under the New Brunswick *Natural Products Act*, regulates the intra-provincial production and marketing of chicken in New Brunswick. The quotas allotted to New Brunswick by the CFC are, in turn, allotted to the various producers in New Brunswick by the CFNB.
11. The CFNB has issued a number of Marketing Orders that implement various aspects of its mandate. It is to be noted that Order I sets out as an objective of the provincial

marketing plan that "the development of monopolies" be avoided. Order III prohibits the lease or transfer of a producer's license without CFNB approval, and wholly forbids the assignment of chicken quota to any person other than a family incorporated farm in which the holder of the quota is an active shareholder. Attached hereto as **Exhibit "C"** are true copies of Orders I and III.

12. The effect of the national supply management scheme is to prohibit production and marketing of chicken by anyone other than a person who possesses a quota. It creates a protected market for existing producers (that is, producers who already possess a quota), and prevents entry into the market by new producers. It is, in effect, a sanctioned monopoly for producers as a whole.
13. In New Brunswick, the protections offered by the supply management system apply only to producers. Nadeau, a licensed processor, has no protection under the system, since, unlike other provinces such as Ontario, Québec and British Columbia, there is nothing in New Brunswick that permits its regulators to require producers to direct their live chicken supply to any particular processor. There is also a total void in the New Brunswick regulatory scheme with respect to interprovincial movement of live chicken. Accordingly, there is currently nothing preventing New Brunswick chicken producers from diverting all or any part of their production to processors in another province.
14. The majority of the directors of the CFNB are affiliated with either the Respondent Westco or the Respondent Dynaco.

**C/ Nadeau's Operations in New Brunswick**

15. The St-François Plant was acquired in 1989. At the time of the acquisition, the former owner was insolvent.
16. Nadeau invested tens of millions of dollars over the years to improve and maintain the St-François Plant, eventually turning it into the most modern, low-cost processing plant in Canada.



17. The St-François Plant is Nadeau's only business and the only chicken processing plant in New Brunswick.
18. Nadeau has been very supportive of New Brunswick's chicken producers over the past 18 years. It has developed stable long-term supply relationships with New Brunswick's producers. Nadeau has:
  - (a) paid premium prices to the producers for their live chicken to encourage the improvement of production facilities, to make them more efficient;
  - (b) guaranteed to the producers that it would purchase all of their live chicken; and
  - (c) provided additional incentives to encourage the relocation of production facilities further north (closer to the St-François Plant).
19. These long-term supply relationships have resulted in a stable continuing supply of live chicken, which has enabled the St-François Plant to develop stable and profitable markets for its products. Historically, Nadeau has obtained 100% of its live chicken from New Brunswick's producers, of which almost 75% has come from quota now owned by Westco, Dynaco or Acadia.
20. Nadeau is totally dependent on the continuance of stable long-term supply relationships. The St-François Plant's operations require that the daily level of supply be maintained, or the operations will cease. The Respondents understand this very well.
21. Nadeau has been a mainstay of the Madawaska community. It directly employs approximately 340 employees in the St-François Plant, and as such is the main employer in town and the largest employer in the local community. The benefits of Nadeau's operations in this area of the province are crucial to the economy of the region. Any negative impact on the viability of the plant would have a reverberating effect on the local economy.

22. Nadeau is a good local and corporate citizen. For example, Nadeau went through the expense of installing and maintaining a new waste water processing facility to improve water quality in the St. John River.
23. As well, following a disastrous plant fire in February 2002, Nadeau immediately announced its pledge to rebuild the St-François Plant, and opened a new state of the art processing facility by November 2002, only nine months later.
24. During the reconstruction period, Nadeau continued to honour its moral commitment to buy 100% of the chicken produced in New Brunswick, although it had no contractual obligation to do so. As a result, there was absolutely no economic loss to the chicken producers of New Brunswick, but a considerable cost to Nadeau. Nadeau has made no request for financial assistance from the Government of New Brunswick.
25. Nadeau was, and continues to be, dedicated to job creation and generation of economic benefits to the Province of New Brunswick.

D/ The Producers

26. Over the last few years, a number of chicken producers in New Brunswick have consolidated their quotas and created three main producer groups that now comprise almost 75% of New Brunswick's live chicken production. The groups are the Westco group, the Dynaco group, and their "coenterprise", Acadia (collectively, the "**Producers**").
27. This consolidation was effected by means of sale or lease of chicken quota to Westco, Dynaco, or Acadia, as the case may be. There was usually not an accompanying change of "title" over the quota. In other words, most of the quotas remain in the names of the original producers, even though ownership or control of the production has been transferred to Westco, Dynaco or Acadia.
28. Attached hereto and marked as **Exhibit "D"** to this my affidavit is a chart prepared by Yves Landry, General Manager of Nadeau ("**Mr. Landry**"), the contents of which I verily believe are true. It shows all of New Brunswick's chicken quotas, by kilograms,

for the quota period A83, which covers the 8-week period from February 3, 2008 to March 29, 2008. As each chicken weighs about 2 kilograms, the chart represents a total for New Brunswick of about 365,800 chickens per week. The chart shows the nominal quota-holder (for example, "Montagnaise"), as well as the controlling producer groups.

29. I am advised by Mr. Landry, and verily believe, that Dynaco completely owns or totally controls the quota nominally held by Ferme Avicole Bolduc, Ferme Avicole J.J.C. Bolduc, and also leases the Slipp Farm quota from its owner, for a total of 7.23% of New Brunswick's quota. (Dynaco co-owns another 4.96% with a third party.) Acadia owns or controls 16.04%, as shown on the chart. Westco owns or controls the quotas listed in the chart under the names from "Montagnaise" to "Couvoir Westco", for a total of 50.91%. Accordingly, for quota period A83, Westco, Dynaco and Acadia either own or control a total of 74.18% of New Brunswick's chicken quota.
30. For the last several years, and until May of 2007, Nadeau has obtained almost all its live chicken supplies from New Brunswick. Nadeau typically processed from 350,000 to 375,000 chickens per week, of which nearly 75% came from Westco, Dynaco and Acadia (or their predecessors). Accordingly, nearly 75% of Nadeau's historic supplies of chickens were provided by the Respondents.

**E/ New Brunswick Chicken Production**

31. Until recently, Nadeau obtained its New Brunswick-raised chickens from about 35-40 producers. However, as demonstrated above, and with the assurance of a stable local buyer (Nadeau), there has been increasing concentration in the producer sector.
32. The CFNB does not impose any individual quota caps. As a result, over time, there were fewer and fewer producers, with larger and larger quotas. Nadeau expressed no concerns over this consolidation because Nadeau never expected that the Producers would attempt to misuse this concentration of supply to hold Nadeau hostage.
33. The concentration within the production sector is aggravated by the fact that the majority of the directors of the CFNB are affiliated with either Westco or Dynaco.

34. The CFNB took no action to prevent the development of concentration within the production sector. As a result, between them, Westco and Dynaco have achieved a near monopoly over the production of live chicken in New Brunswick.

**F/ The Respondents' Threats**

35. On January 25, 2007, at a meeting in Atlanta, Georgia, representatives of Westco advised me that:
- (a) Westco was interested in buying or investing in the St-François Plant; and
  - (b) Westco wanted a price increase or additional incentives.
36. I responded that:
- (a) My shareholders would likely not be interested in selling the St-François Plant;
  - (b) A structure that would result in Westco owning a percentage of the St-François Plant and retaining 100% of their live production assets would result in non-aligned shareholder interests and likely eventually lead to conflicts over time. If Nadeau were to pursue discussions for a sale of the St-François Plant, the structure needed to be such that shareholders had the same aligned interests; and
  - (c) Even though the negotiated market price for live chicken in New Brunswick was \$.065 per kg. higher than the negotiated market price in Québec, Nadeau would consider a market based incentive plan for New Brunswick producers.
37. Shortly after the Atlanta meeting, I met with the Board of Directors of Maple Lodge, and they decided that they were not interested in selling a part of Nadeau to Westco. Although their strong desire was to retain the status quo, they agreed that they would be prepared to look at an ownership structure where the Nadeau and Westco assets would be pooled and Westco and Maple Lodge would each own a part of the combined operations. I subsequently communicated this to Thomas Soucy, President of Westco ("**Mr. Soucy**").

38. Shortly after the Atlanta meeting, I also developed an incentive plan for New Brunswick producers based on the spread between published industry wholesale selling prices and the fair market price of live chicken negotiated with the CFNB. I am advised by Mr. Landry, and verily believe, that he subsequently communicated the details of the incentive plan to Mr. Soucy.
39. I am further advised by Mr. Landry, and verily believe, that Mr. Soucy initially advised Mr. Landry that he was pleased with the market-based incentive plan. However, when he found out that Nadeau intended to apply the incentive plan to all New Brunswick producers rather than just to Westco, he was not happy and advised Mr. Landry that Westco wanted a premium price higher than the rest of New Brunswick's producers.
40. Nadeau amended its plan so that the incentive to producers in Southern New Brunswick reflected the additional freight to the St-François Plant. Nadeau implemented this plan retroactive to shipments starting January 7, 2007. I am advised by Mr. Landry, and verily believe, that the incentive plan has resulted in Westco, Dynaco and Acadia receiving an additional \$830,000 through the end of 2007 over and above the fair market price for live chicken negotiated with the CFNB.
41. In the intervening period to August 19, 2007 no further mention was made of the incentive plan and no reply was given by Mr. Soucy to Nadeau's proposal to pool and jointly own the assets of Nadeau and Westco. However, in or about mid August, 2007, Mr. Soucy called me and indicated he wanted me to meet with him and Réjean Nadeau, Chief Executive Officer of Olymel S.E.C. ("**Olymel**"). Olymel is our primary competitor in Québec and the Eastern provinces. Accordingly, on August 19, 2007, I met with Mr. Soucy and Réjean Nadeau in Toronto.
42. At the meeting, Mr. Soucy and Réjean Nadeau advised me, on behalf of Westco and Olymel, that Westco and Olymel (the "**Consortium**") wanted Nadeau to sell the St-François Plant to the Consortium. They told me that if Nadeau was not willing to sell it, at a price acceptable to them, then all of the chicken produced by Westco and Dynaco would be diverted to Québec, and the Consortium would then build its own plant in New

Brunswick. In other words, if Nadeau would not give the Consortium what it wanted, Nadeau's supply would be cut off.

43. I am advised by Mr. Landry, and verily believe, that he met with Mr. Soucy that same week. Mr. Soucy informed Mr. Landry that he was a member of the Board of Directors of Dynaco, and that he had the authority from Dynaco to make decisions on its behalf.
44. I met again with representatives of Westco on September 6, 2007, in St-François. Present at this meeting on behalf of Nadeau were myself, John Feenstra, Bob May and Yves Landry. Present on behalf of Westco were Bertin Cyr, Yvon Cyr, Rino Levasseur, Luc Morin, and Mr. Soucy. Yvon Cyr is also a member of the Board of Directors of the CFNB.
45. At the meeting, I explained the reasons why Nadeau was shocked at the actions/threats that had been made by the Consortium in August, and I pointed out that, in my view, it was a bad decision for Westco. The Westco representatives were not prepared to reconsider. They said they had given a commitment to Olymel, and could not back down.
46. When I asked why they thought Olymel would be a better partner than Nadeau after we had twenty years of success together, they said it has always been their goal to have an integrated company where THEY (their emphasis) would be the integrators. Mr. Soucy mentioned that after their acquisition of the St-François Plant they planned to demand that all growers shipping to the processing plant also buy chicks from Westco's hatchery.
47. Following our September 6th meeting, by e-mail dated September 20, 2007, I advised Mr. Soucy that Nadeau's first choice was to continue the very successful business relationship it had built over the years. I also advised him that, in the circumstances, our Board of Directors had instructed me to assemble a negotiating team. Attached hereto as **Exhibit "E"** is a copy of my e-mail dated September 20, 2007.
48. I wrote to Mr. Soucy and Réjean Nadeau (on October 9, 2007) to advise that Nadeau expected that the valuation process would be completed by the end of October, and that

Nadeau had set aside November 5, 6, and 7 to sit down with the Consortium to begin the negotiation process.

49. Réjean Nadeau called me in response to my email. He asked whether the valuations would take into account "the fact that 80% of our volume was not under our control". I made no response to his comment and told him that, in the absence of a normal selling process open to several potential buyers, the valuations would be the basis on which to start discussions.
50. On November 6, 2007, the parties met in Montreal to begin the negotiation process in connection with the potential sale of the plant (the "**Montreal Meeting**"). In attendance were the following individuals:
  - (a) Mr. Soucy and Luc Morin of Westco;
  - (b) Réjean Nadeau, Francine Poirier and Yvan Brodeur (present in the morning only) of Olymel; and
  - (c) myself, Bob May, and John Feenstra of Nadeau, and Nadeau's financial advisor, Grant Robinson.
51. At the Montreal Meeting, Mr. Soucy advised Nadeau that, effective November 6, 2007, Westco had assigned all of its live chicken production to Olymel. Mr. Soucy further advised us that, effective November 16, 2007, all of Dynaco's live chicken supply would be assigned to Olymel. He advised that Olymel would control whether any of Westco's or Dynaco's live chicken would be slaughtered at the St-François Plant on a go-forward basis.
52. We were in effect told by Mr. Soucy that close to 75% of our New Brunswick supply of live chicken would be placed in the hands of Olymel.
53. A further negotiating session was held with the Consortium on December 18, 2007. The meeting took place in Montreal. Present on behalf of the Consortium were Mr. Soucy and Luc Morin (Westco), Réjean Nadeau, Carole Potvin (CFO Olymel), Paul Beauchamp

(Senior VP Procurement Olymel), and Yvan Brodeur (VP Procurement Olymel). I attended on behalf of Nadeau, along with Bob May, Grant Robinson and John Feenstra.

54. At the meeting, the Consortium handed out a summary document whose "bottom line" showed a value of approximately 25% of the amount arrived at by our valuers. Réjean Nadeau stated that other transactions (which we considered to be similar) included a payment for guaranteed supply, which he said that Nadeau does not have in New Brunswick. Réjean Nadeau mentioned this three separate times, and further stated that the valuation for the St-François Plant has to be less as a result. Réjean Nadeau said we could not expect to be paid anything for amounts earned from processing the Producers' birds.
55. The Consortium concluded by suggesting a valuation approach based on a "bricks and mortar" or asset-based approach. In effect the Consortium assigned no value to any of the work and goodwill that we had created in the business for the past eighteen years. They also provided comparative replacement values for two of Olymel's plants in Québec at values which I believe are well below the replacement cost of the Nadeau plant. The resulting amount is not even remotely close to a reasonable value for the St.-François Plant.

**G/ The Respondents Give Notice of Termination of Supply**

56. On January 21, 2008, John Feenstra received a letter from Westco, giving formal notice that Westco would cease supplying live chickens to Nadeau, effective July 20, 2008. Westco indicated that its reason for doing so was its partnership ("**partenariat**") with Olymel. Attached as **Exhibit "F"** is a copy of this letter.
57. Attached as **Exhibit "G"** is a copy of our letter of response to Westco's notice of cessation of supply, dated January 23, 2008. As can be seen, we requested that Westco rescind the notice, failing which we advised that we would seek our legal remedies.
58. On January 24, 2008, Rémi Faucher, CEO of Dynaco ("**Mr. Faucher**"), advised Mr. Landry of Nadeau that Dynaco would also cease supplying live chickens to Nadeau. Mr. Faucher indicated that its reason for doing so was that Nadeau had "sali le nom de



Dynaco" (sullied its name) by referring to Dynaco in correspondence with the Minister of Agriculture. He told Yves Landry that neither Westco or Olymel had been authorized to speak on behalf of Dynaco and that he was unaware of what had been going on. He said a letter would be forthcoming. Attached as **Exhibit "H"** is a copy of an email from Yves Landry to me, setting out the conversation with Rémi Faucher.

59. I had a further meeting with the Consortium on January 28, 2008. Present on behalf of Nadeau were myself, Bob May, Grant Robinson and John Feenstra. Present on behalf of the Consortium were Réjean Nadeau, Carole Potvin, Paul Beauchamp, Yvan Brodeur, Tom Soucy and Luc Morin.
60. At the meeting, we pointed out that Nadeau had a business with a proven track record, and the valuation had to be based on a multiple of proven, historical earnings. We showed the Consortium the analysis, which verified that, even using lower multiples, the St-François Plant had a value three times higher than the values proposed by the Consortium. We showed flexibility, however, and we indicated we were willing to negotiate in good faith.
61. We then broke for about 30 minutes. When we returned, Réjean Nadeau advised us that they were unwilling to change their way of looking at the business. He said: "...because we can build a plant for much less, it does not make sense for us to pay any more than replacement value". The meeting ended shortly thereafter.
62. On January 29, 2008, I spoke by telephone to Rémi Faucher of Dynaco, as a result of the conversation with Yves Landry, referred to above, and Dynaco's stated intention to terminate supply. In response to Mr. Faucher's assertion that Mr. Soucy did not have authority to speak for Dynaco, I pointed out that Mr. Soucy had on several occasions represented to us that he was speaking for Dynaco. I also pointed out that Réjean Nadeau had also made references to controlling 80% of New Brunswick's live supply, a number which clearly includes all of Dynaco's supply. I said, however, in retrospect, that we should have checked with him. I apologized profusely. I asked that Dynaco reconsider.

63. Mr. Faucher responded that Tom Soucy denied having said he spoke for Dynaco. Mr. Faucher said that he decided to take action when he was advised by the New Brunswick Farm Products Commission that Dynaco had been mentioned in correspondence from us to the Minister. As a result, he took the matter to the Boards of both Dynaco and Acadia. (Mr. Faucher advised that Acadia is jointly owned by Westco and Dynaco.) Mr. Faucher further advised me that Tom Soucy was a director of Acadia but that Dynaco was a totally separate entity and Westco has no involvement on the Board of Dynaco. (I had no previous knowledge of any of these corporate arrangements. I had assumed that Mr. Soucy would not have spoken for Dynaco without authority.)
64. Mr. Faucher said that the Boards of both Acadia and Dynaco had authorized him to cut off supply to Nadeau. He advised that he would be sending Nadeau letters confirming the cut-off of supply in accordance with these Board resolutions. I asked if there was not a way that we could clear matters up. He mentioned that we should send a letter to the Minister stating that we were wrong to include Dynaco in our comments to the Minister. He said this would demonstrate good faith and transparency on our part. He would then be prepared to bring the matter up again with his Boards – no guarantees, but he would present this again.
65. I wrote to Mr. Faucher on the same day, again apologizing, and asking that they reconsider. I also asked Mr. Faucher to confirm in writing that Mr. Soucy had not had any authority to speak on behalf of Dynaco. Attached as **Exhibit "I"** is a true copy of my letter to Mr. Faucher. Mr. Faucher never confirmed in writing that Mr. Soucy had not had any authority to speak for Dynaco.
66. We wrote to the Minister on January 31st. That letter noted, among other things, that we were in discussions with Dynaco, and that if it was confirmed that Nadeau was misled by Mr. Soucy, we would withdraw the allegations previously made "that Dynaco was part of the consortium which tried to force a sale of the Nadeau business with the threat of supply termination". I sent a copy of this letter to Mr. Faucher by e-mail on February 7, 2008. Attached as **Exhibit "J"** is a true copy of the e-mail and attached letter.

**H/ The Current Situation**

67. I am advised by Mr. Landry, and verily believe, that he spoke to Mr. Faucher on February 6, 2008. Mr. Faucher confirmed that supply from Dynaco would terminate in the middle of September, 2008. Attached hereto as **Exhibit "K"** is a copy of Mr. Landry's e-mail to me setting out this conversation.
68. By letter dated February 7, 2008, Westco confirmed its prior Notice of Termination. Attached as **Exhibit "L"** is a true copy of this letter.
69. By letter dated February 28, 2008, Acadia gave us formal notice that Acadia would cease supplying live chickens to Nadeau, effective September 15, 2008. Attached hereto as **Exhibit "M"** is a copy of this letter.
70. By two letters dated March 6, 2008 (amended by two letters dated March 10, 2008 to correct the quota period reference), Dynaco gave notice that its (Bolduc) chickens would cease arriving at Nadeau, effective September 15, 2008. Attached hereto and marked collectively **Exhibit "N"** to this my affidavit are true copies of these termination letters. I am advised by Mr. Landry and verily believe, that the Slipp Farm (Dynaco) quota is included in this notice of termination.
71. Accordingly, Westco will refuse to deal with us from and after July 20, 2008, thus removing about 50% of our New Brunswick supply from the St-François Plant. Two months later, Dynaco and Acadia will add their refusals, for a total of close to 75% of Nadeau's supply of live birds from New Brunswick. The refusal to deal of each of Westco, Acadia and Dynaco, separately, would substantially affect Nadeau in its business. Together, they might destroy the business completely.
72. Nadeau is willing to continue to meet all of the usual trade terms, and to pay fair market price to the Producers for the continuation of their former supply of live chicken to Nadeau. The Producers are however refusing to supply after the cut-off date, because they wish Nadeau to either be forced to sell the plant to the Consortium, or be denied the ability to carry on business in New Brunswick.

73. Nadeau cannot obtain replacement supplies of live chicken from within or outside New Brunswick if supplies from the Producers are cut off.

**I/ Substantial Detrimental Effect of the Refusal to Deal**

74. Currently, the St-François Plant processes about 565,800 chickens per week, on average, from the following sources:

Westco	186,230
Acadia	58,670
Dynaco	26,450
New Brunswick, other	94,450
<b>(Total New Brunswick)</b>	<b>365,800</b>
P.E.I.	40,000
Nova Scotia	160,000

75. Historically, Nadeau obtained all of its supply from New Brunswick. However, in April 2007, one of Nova Scotia's two processing plants (Maple Leaf Foods) shut down, which resulted in a diversion of chicken from that plant to the St-François Plant. As a result, Nadeau has been receiving Nova Scotia chicken (160,000) and P.E.I. chicken (40,000) since May, 2007.
76. However, the current level of supply from Nova Scotia is not guaranteed, and as a result, we cannot rely on it for future planning purposes. The live chickens must travel for over 12 hours from Nova Scotia to get to the St-François Plant. These are not ideal conditions. Further, we are processing these chickens from Nova Scotia because the one remaining plant in that province has stated that it is not able to process and market them profitably at this time. I fully expect that this will change, and the supply of chicken Nadeau currently receives from Nova Scotia will eventually be re-directed to the remaining plant in Nova Scotia.

***If Westco, Acadia and Dynaco cut off our supply, the St-François Plant will suffer enormous losses***

77. The St-François Plant is highly dependent on the Westco, Acadia and Dynaco groups for the supply of live chicken. They represent about 271,350 chickens out of 365,800 New Brunswick chickens processed on a weekly basis.
78. Nadeau requires a guarantee of 350,000 chickens per week to stay viable. The absolute minimum Nadeau requires to simply "get by" is 300,000 chickens per week. Thus, if Acadia, Westco and Dynaco divert their 271,350 chickens (close to 75% of our historical supply) elsewhere, Nadeau may not be able to "get by", and will definitely suffer enormous loss of revenue.
79. Each 100,000 chickens represent approximately 150,000 kgs. of saleable product with a selling value of approximately \$3 per kg., or \$450,000. The profit on this volume would be approximately \$.50 per kg., or \$75,000. Accordingly, the removal of Westco's 186,230 birds alone would cause revenue loss of over \$830,000 *per week*, and loss of profit of more than \$139,000 *per week*. Because of the high level of fixed costs, loss of the Westco birds alone would reduce profits by about 50% on an annualized basis.
80. Because the supply management system creates monopoly production rights for producers and all production is already allocated to other processing plants, Nadeau would be unable to replace the lost volumes from other sources.

***If Westco, Acadia and Dynaco cut off Nadeau's supply, employees will have to be laid-off***

81. If Westco, Acadia and Dynaco cut off Nadeau's supply, the St-François Plant will only be able to run at 40% of capacity (just over  $\frac{3}{4}$  of 1 shift). Nadeau would be unable to continue to employ its employees. A majority of the 340 jobs would be lost immediately, and the viability of the whole plant would be severely compromised.

***If Westco, Acadia and Dynaco cut off Nadeau's supply, customers will be lost***

82. Even a short interruption of supply would lead to irreparable harm for Nadeau.

83. Nadeau is a very successful enterprise largely because of the relationships it has built with its customers over the years.
84. Nadeau supplies reliable and predictable amounts of chicken to its customers, in a timely manner, that meet specific weight requirements for each individual customer. Nadeau requires a full range of chickens (with different sizes and weights, etc) to be able to continue to meet volume and size commitments.
85. Interruption of supply would create an immediate inability to fulfill the needs of Nadeau's customers. This would cause immediate damage to the relationships Nadeau has built with its customers over the last 18 years. More specifically, this would result in: a loss of confidence, a loss of goodwill, a potential loss of market share, and a potential loss of customers.

*If Westco, Acadia and Dynaco cut off Nadeau's supply, the competitive market will suffer*

86. I also believe that if the St-François Plant shuts down, this would result in a significant reduction of competition in the chicken market in Québec and the Maritime provinces.
87. If Nadeau disappears from the marketplace, this would create an opportunity for Olymel to increase its prices for fresh raw poultry in the Québec and Maritimes markets.
88. Nadeau is a significant competitor to Olymel in fresh raw poultry. Based on my extensive experience in the industry, I believe the vast majority of the customers in Québec and the Maritime Provinces would be opposed to such reduced competition in the marketplace.
89. In late November, I had lunch in Vaughan with Stephen Langford, General Manager of Unified Purchasing Group of Canada, which is an association that purchases all the fresh chicken supplies for all Kentucky Fried Chicken ("KFC") restaurants in Canada. KFC is one of Nadeau's customers. Nadeau supplies most of the fresh chicken purchased for KFC in New Brunswick, Nova Scotia and P.E.I. Mr. Langford expressed concerns about the possibility Nadeau could close. As a customer, he is opposed to any reduction in competition amongst processors. He fears that if Nadeau were to shut down, there would

be an adverse impact on both supply and price to customers like KFC. Attached hereto as **Exhibit "O"** is a copy of a letter to me from Mr. Langford dated January 30, 2008, confirming his views as previously expressed to me.

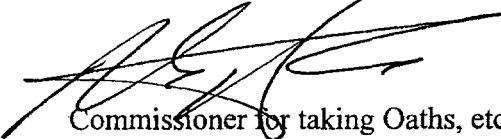
90. Attached hereto as **Exhibit "P"** is a copy of a letter to me from Cara Operations Ltd., another major customer of Nadeau's, also expressing concerns about the reduced competition in the event the St-Francois Plant were to be shut down. Attached as **Exhibit "Q"** are four (4) additional customer letters expressing similar concerns about reduced competition.
91. As well, competition in other sectors of the chicken marketplace would be adversely affected if the Producers are able to drive out Nadeau by cutting off supply. As noted above, Westco has already stated its intention to force all producers to buy chicks from Westco's hatchery once Westco has its own processing plant. In addition, with Nadeau gone, Westco will be able to demand that other producers of live chickens accept lower prices, thus reducing their viability.

*Balance of Convenience*

92. If the existing supply of live chicken to Nadeau is maintained, this would not negatively impact the Consortium, nor would it negatively impact the Producers.
93. The Producers would continue to receive fair market value for their chickens, and all of their production would continue to be purchased under the supply management system.
94. Further, Olymel would not suffer any negative consequences, as its current supply of live chickens, and its current customer base, would be unaffected.
95. On the other hand, chicken processing is Nadeau's only business. If supply is not guaranteed, Nadeau will not be able to continue to carry on business.
96. Nadeau is prepared to continue ordering chicken under the usual trade terms from the Producers. Accordingly, the Producers will suffer no harm from the maintenance of the status quo pending the determination of this matter.

97. Nadeau undertakes to abide by any order that may be made against it as a result of the granting by the Tribunal of the interim relief being requested by Nadeau.
98. I make this Affidavit in support of an application made by Nadeau for leave pursuant to section 103.1 of the *Competition Act* to make an application against the Respondents pursuant to section 75 of the Act, and in support of an application for an interim Order pursuant to section 104 of the Act.

SWORN BEFORE ME at the )  
City of ~~Toronto~~ <sup>Brampton</sup> in the )  
Province of Ontario )  
this 14<sup>th</sup> day of March, 2008 )

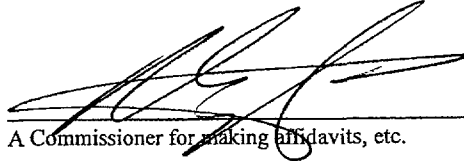
  
Commissioner for taking Oaths, etc.  
LSUC # 14221P

  
ANTHONY TAVARES



Document « D » joint à la pièce A-23: « *Affidavit of Anthony Tavares sworn March 14, 2008* »

This is **Exhibit "D"**  
to the Affidavit of Anthony Tavares  
sworn this 14<sup>th</sup> day of March, 2008

A handwritten signature in black ink, consisting of several overlapping loops and strokes, positioned above a horizontal line.

A Commissioner for making affidavits, etc.

Allocations by Ownerships and Groupes

Ferme Avicole Bolduc	208958	Luc P Nadeau	273176	Quebec Owner	
Ferme Avicole J.J.C Bolduc	154961	Scott Broilers	251988	Quebec Owner	
Quebec Owner	363919	Michel P (058385NB Inc)	68658		
			593822	10.15%	
Volaille Acadia 1	Quebec Co-Owned	116768	Cormico Inc.	290443	Co-owned by Dynaco and Cormier 50-50
Volaille Acadia 2	Quebec Co-Owned	322520		290443	4.96%
Volaille Acadia 3	Quebec Co-Owned	305957			
Volaille Acadia 4	Quebec Co-Owned	39432	Ferme Cormier	252317	
Volaille Acadia 5	Quebec Co-Owned	60546	Avicole DMS	156849	
Volaille Acadia 6	Quebec Co-Owned	93350		409166	6.99%
		938573			16.04%
Montagnaise		282687	Dianna Edgett	93350	1.59%
De la Riviere		150223	Les Peres Trappistes	85262	1.46%
Avicole Boulay		301201	S. Nickerson (Hugh Harmon)	39697	0.68%
Du Moulin		322763	Slipp Farm (Dynaco)	58876	1.01% Rented to Quebec
Du Lac		207119			
Frontiere		190024			
Samalex		358296			
Alexam		282651			
Louisele Bouchard		81271			
Nordic		192842	Total net allocation	5,853,076	
Chapi		124531			
MJ Michaud(503430NBInc.)		193174		2,031,754	34.71%
MJ Michaud(503431NBInc.)		93350			Percent of quotas owned and
Group Westco		81987			co-owned by Quebec interests
Veroco		112768			
Couvoir Westco		5081			
		2979968			50.91%

Old ownership

Note:

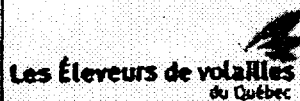
Acadia 1	Ferme Anima
Acadia 2	Ferme Monique Ouellet
Acadia 3	Avicole J-P Ouellet
Acadia 4	Marc Ouellet(052641 NB Inc)
Acadia 5	Ferme Avicole Marc Ouellet
Acadia 6	Entreprise JPO

Document « A » joint à la pièce A-50: « *Public Affidavit of Tina Ouellette sworn September 22, 2008* »

THIS IS EXHIBIT "A" REFERRED TO IN  
THE AFFIDAVIT OF TINA OUELLETTE  
SWORN BEFORE ME, this 22 day of  
September, 2008.

Chantale B. Boutôt  
A Commissioner for taking affidavits, etc.

**CHANTALE B. BOUTÔT**  
*Commissaire aux serments*  
Ma nomination expire  
le 31 décembre 2008.....



COMITÉ D'ÉLEVAGE  
 DES ÉLEVÉS DE VOLAILLES  
 DES RÉGIONS LAURENTIDES ET DU QUÉBEC  
 1000, rue Saint-Jacques, Québec, Québec G1R 1A1  
 Téléphone : (418) 681-1111  
 Télécopieur : (418) 681-1112  
 Courriel : info@volaillesquebec.com

**Nombre d'éleveurs de volailles**

**Évolution du nombre d'éleveurs de volailles au Québec (poulet et dindon)**

Année	Nombre d'éleveurs
1996	830
1997	811
1998	831
1999	809
2000	801
2001	796
2002	822
2003	785
2004	788
2005	801
2006	806

Source : Les Éleveurs de volailles du Québec  
 75 producteurs font, à la fois, l'élevage du poulet et du dindon

**Répartition régionale des éleveurs (2006)**

Régions	Éleveurs de poulet	Éleveurs de dindon
Outaouais / Laurentides	28	2
Lanaudière	148	19
Mauricie	50	11
Québec	62	25
Saguenay / Lac-Saint-Jean	5	0

Les Éleveurs de volailles du Québec - Contingentement

Saint-Jean / Valleyfield	13	2
Saint-Hyacinthe	228	53
Centre-du-Québec	94	9
Estrie	12	0
Beauce	85	13
Côte-du-Sud	22	1
<b>Total</b>	<b>748</b>	<b>136</b>

Source : Les Éleveurs de volailles du Québec

2007 Les Éleveurs de volailles du Québec. Tous droits réservés



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5373

## Liste des producteurs de poulets

REGION 01

V01-005	HUSEREAU & FRERES ENR. (460)-479-8782_	211 RANG STE-SOPHIE DKA (QUEBEC) JON-1E0
V01-021	FREMETH EDWARD A/S GASTON CAR (418)-687-2305	C.P. 278, TERMINUS QUEBEC (QUEBEC) G1K 6W3
V01-022	FREMETH DAVID A/S GASTON CARPE (418)-687-2305_	C.P. 278, TERMINUS QUEBEC (QUEBEC) G1K 6W3
V01-023	FREMETH LEONARD A/S GASTON CAR (418)-687-2305_	C.P. 278, TERMINUS QUEBEC (QUEBEC) G1K 6W3
V01-024	FREMETH STEVEN & IRVIN A/S G. CAR (418)-687-2305_	C.P. 278 TERMINUS QUEBEC (QUEBEC) G1K 6W3
V01-028	GAGNON YVETTE T. (450)-478-1900	769 5e AVENUE STE-ANNE DES PLAINES (QUEBEC) JON-1H0
V01-030	DAGENAIS RICHARD (450)-438-7876_	1137 RANG DES LACS BELLEFEUILLE (QUEBEC) JOR-1A0
V01-045	POTRASAL JOSEPH & STEEVE (450)-432-8953_	2846 ROUTE 158 STE-SOPHIE (QUEBEC) JOR-190
V01-051	UNITED FARMS INC. (514)-861-8581_	2396, 2e AVENUE STE-SOPHIE (QUEBEC) JOR-190
V01-054	HOLDINGS A.Z. INC. (460)-438-0666_	2428, 2e RUE STE-SOPHIE (QUEBEC) JOR-190



## Liste des producteurs de poulets

REGION 01

V01-070	ELEVATEURS FEDEREE LTEE A/S L/D (819)-357-8288_	185 RUE LAURIER EST VICTORIAVILLE (QUEBEC) G6P 6P8
V01-071	SEMENCES DU QUEBEC LTEE A/S L. D (819)-357-8288_	185 RUE LAURIER EST VICTORIAVILLE (QUEBEC) G6P 6P8
V01-077	ABATTOIRS DE L'EST LTEE A/S L. DES (819)-357-8288_	185 RUE LAURIER EST VICTORIAVILLE (QUEBEC) G6P 6P8
V01-080	IMPERIAL FARM INC. (514)-856-7776	2395, 2e AVENUE STE-SOPHIE (QUEBEC) JOR 1S0
V01-087	ZARITSKY ALLAN (450)-438-0668_	2428, 2e RUE STE-SOPHIE (QUEBEC) JOR-1S0
V01-089	FERME RENAUD GERARD INC. (450)-258-2780_	12150, RUE FRESNIERE ST-BENOIT (QUEBEC) JON-1K0
V01-100	FERME DE VOLAILLES W.Z. LTEE LA (514)-861-8561_	2395, 2e AVENUE STE-SOPHIE (QUEBEC) JOR 1S0
V01-102	CANADA INC. 114208 A/S EDITH ZARIT (514)-856-7776	2395, 2e AVENUE STE-SOPHIE (QUEBEC) JOR 1S0
V01-103	SOCIETE DE GESTION PERZACO INC. (514)-858-7776	2395, 2e AVENUE STE-SOPHIE (QUEBEC) JOR 1S0
V01-105	SOCIETE DE GESTION FREMETH HAVI (514)-856-7776	2498, 2e RUE STE-SOPHIE (QUEBEC) JOR-1S0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 01

V01-108	HUSEREAU DANIEL (450)-479-6913	207 RANG STE-SOPHIE OKA (QUEBEC) JON-1E0
V01-109	LEBLANC PIERRE (450)-491-4498	645 CHEMIN RIVIERE NORD ST-EUSTACHE (QUEBEC) J7R-4K3
V01-110	2531-3586 QUEBEC INC. J.ZARITSKY (004)-836-7778	2396, 2 <sup>e</sup> AVENUE STE-SOPHIE (QUEBEC) JOR 150
V01-112	GAUTHIER NORMAND (450)-431-2290	230 ROUTE 158 NEW-GLASGOW (QUEBEC) JOR-1J0
V01-114	CARDIN PIERRE (450)-478-8116	433 RANG LEPAGE STE-ANNE-DES-PLAINES (QUEBEC) JON-1H0
V01-115	PESANT PASCAL (450)-258-2032	3793 CHEMIN LEROUX ST-HERMAS (QUEBEC) JOV-1Z0
V01-116	AUBIN ALAIN (450)-436-6233	2890, 4 <sup>e</sup> RUE STE-SOPHIE (QUEBEC) JOR-180
V01-117	CHARRON INC. ABATTOIR (819)-983-2331	347 RANG STE-JULIE ST-ANDRE-AVELIN (QUEBEC) JOV-1W0
V01-118	LAPORTE STEPHANE (450)-430-6591	18630 RANG VICTOR ST-JANVIER (QUEBEC) J7J-1P4
V01-119	BRASSARD GERALD & FABIEN (819)-686-3636	6889 CHEMIN DU MOULIN LABELLE (QUEBEC) JOT-1H0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 01

V01-120	LAFLEUR GINETTE (819)-843-63837	130 CHEMIN DU BARRAGE GATINEAU (QUEBEC) JOR 3G8
V01-124	QUEBEC INC. 2427-3063 (450)-224-4762	2893 BOUL. LABELLE, C.P.48 PREVOST (QUEBEC) JOR 1T0
V01-125	LA FERME DES VALLONS INC. (819)-585-3676	41 RANG 6 KIAMKA (QUEBEC) JOW 1G0
V01-126	FORTIN SYLVIE & JOHN BALMAN (819)-440-7857	1755 CHEMIN LIEVRE-SUD DES RUISSEAUX (QUEBEC) JOL 3G3
V01-127	SANCHE MANON & PILON MARC (819)-697-2545	1129 CHEMIN DE LA COLONIE MONT-LAURIER (QUEBEC) JOL 3G3
V01-128	FERME LA ROSE DES VENTS ENR. (819)-623-5672	2443 CHEMIN RANG 5 SUD DES RUISSEAUX (QUEBEC) JOL 3G3
V01-129	DUMOULIN LISE (819)-587-3231	158, 15E AVENUE FERME-NEUVE (QUEBEC) JOW 1C0
V01-130	FERME AVICOLE KRISTAN INC. (450)-432-6937	2816 2E RUE STE-SOPHIE (QUEBEC) JOR 1S0
V01-152	BOURGEOIS PIERRE (450)-258-2117	7161 ROUTE SIR WILFRID-LAURIER MIRABEL (QUEBEC) J7N 1L7



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone: (450) 679-0530  
Télécopieur: (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-011	BERARD ANDRE & FILS INC. (450)-885-3823	281 RANG ST-JOACHIM ST-BARTHELEMY (QUEBEC) JOK-1X0
V02-012	FERME CONRAD BERARD INC. (450)-885-3253	361 RANG ST-JOACHIM ST-BARTHELEMY (QUEBEC) JOK-1X0
V02-016	FERME LAURENDEAU VIAEUR & FILS (450)-885-3247	1081 RANG YORK ST-BARTHELEMY (QUEBEC) JOK-1X0
V02-081	QUEBEC INC. 9001-0331 (450)-836-7974	1740 RANG ST-LOUIS ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2N0
V02-101	MAJEAU ROBERT & FILS INC. (450)-835-4359	3544 CHEMIN DU LAC ST-NORBERT (QUEBEC) JOK-300
V02-132	FERME LANDREVILLE GILLES & FILS I (450)-883-8933	741 RANG MONT ST-LOUIS STE-BEATRIX (QUEBEC) JOK-1Y0
V02-165	LES ENTREPRISES REJEAN AUBIN IN (450)-889-4405	3780 RANG CASTEL-HILL ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-188	BARIL LUC & FILS INC. (450)-889-5673	161 CHEMIN JOLIETTE ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-198	FRECHETTE J.L. INC. FERME (450)-889-5482	3760 RANG DE LA RIVIERE ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-207	FERME AVICOLE 001 INC. (450)-889-5616	801, 2e RAMSAY ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-217	HOUE GASTON (1984) INC. FERME (450)-889-5825_	6583 CHEMIN ST-JEAN ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-244	RAINVILLE YVON (450)-889-5780_	3800 RANG ST-PIERRE ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-248	ST-GEORGES LUC ET LISE ENR.FERM (450)-889-3861_	250, 2e RAMSAY ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-250	TELLIER CLAUDE INC. FERME (450)-889-2845_	4340 RANG ST-MARTIN ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-251	TELLIER MARCEL & FILLE INC. FERME (450)-889-5138_	4343 RANG ST-MARTIN ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-261	CHAMPAGNE LAURENT (450)-888-3360	80 RANG ST-GUILLAUME ST-JEAN-DE-MATHA (QUEBEC) JOK-250
V02-263	DESROCHES J.M. ET FILS INC. FERME (450)-886-3409_	30 RANG GRAND ST-GUILLAUME ST-JEAN-DE-MATHA (QUEBEC) JOK-250
V02-272	FERME GADOURY JEAN-PIERRE INC. (450)-886-5202_	100 RANG ST-GUILLAUME ST-JEAN-DE-MATHA (QUEBEC) JOK-250
V02-275	FERME GRAVEL ANDRE (1988) INC. (450)-886-2548_	751 AVENUE LOUIS-CYR ST-JEAN-DE-MATHA (QUEBEC) JOK-250
V02-276	GRAVEL J-MARC A/S M.DION (450)-886-2281_	4401 RUE CREPEAU C.P. 250 ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK 2M0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone: (450) 679-0530  
Télécopieur: (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-295	FERME B.F. INC. (450)-758-4523	261 1er RANG STE-MELANIE (QUEBEC) JOK-3A0
V02-305	FERME YVES BONIN INC. (450)-753-5825	300 ROUTE 168 ST-THOMAS-DE-JOLIETTE (QUEBEC) JOK-3L0
V02-307	PARENT PIERRE (450)-756-4954	181 ROUTE 158 ST-THOMAS (QUEBEC) JOK-3L0
V02-312	AMIREAULT A.D.M. ENRL FERME AVIC (450)-588-6309	1229 ACHIGAN-NORD L'EPIPHANIE (QUEBEC) JDX-3L6
V02-314	AMYC INC. FERME (450)-588-3407	1371 RANG ACHIGAN-NORD L'EPIPHANIE (QUEBEC) JOK-1J0
V02-323	HENRI JEAN-MARC (450)-588-5551	400 ROUTE 341 ST-ROCH DE L'ACHIGAN (QUEBEC) JOK-3H0
V02-330	FERMES BELANGER PIERRE INC. (450)-839-6165	26 RANG RIVIERE SUD ST-ESPRIT (QUEBEC) JOK-2L0
V02-332	HENRI LOUIS-ANNE (450)-839-3584	116 COTE ST-LOUIS ST-ESPRIT (QUEBEC) JOK-2L0
V02-333	FERME DU BOISE (450)-839-2204	121 RANG RIVIERE SUD ST-ESPRIT (QUEBEC) JOK-2L0
V02-340	MERCIER LAURENT INC. (450)-839-8838	189 RANG MONTCALM ST-ESPRIT (QUEBEC) JOK-2L0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-348	FERME BELANGER JEAN INC. (450)-588-4873_	850 RUISSEAU ST-JEAN ST-ROCH DE L'ACHIGAN (QUEBEC) JOK-3H0
V02-349	FERME DANBEL S.E.N.C. (450)-588-3543_	830 RANG RIVIERE NORD ST-ROCH DE L'ACHIGAN (QUEBEC) JOK-3H0
V02-350	BELANGER HERMANCE (450)-888-3471_	870 RUISSEAU ST-JEAN ST-ROCH (QUEBEC) JOK-3H0
V02-365	POIRIER RENE LTEE (450)-888-5541_	4401 RUE CREPEAU ST-FELIX DE VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-394	FERME AVI ST-ROCH INC. A/S F. POIRI (450)-771-0400	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V02-401	FREMETH SALL INC. A/S G. CARPENTI (418)-687-2305	C.P.278, TERMINUS QUEBEC (QUEBEC) G1K 6W3
V02-404	DUFRESNE CHRISTIAN INC. FERME (450)-835-1533	970, 3e RANG ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2N0
V02-410	LAFRENIERE GEORGES-HENRI (450)-835-7251_	1841 RANG ST-DAVID ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2N0
V02-413	CHARBONNEAU DANIEL (450)-889-5164_	440 PRINCIPALE ST-CLEOPHAS (QUEBEC) JOK-2A0
V02-417	LA PAILLERIE INC. A/S J-F. MERCIER (514)-389-1804_	9253 OLIVIER-MOREAU MONTREAL (QUEBEC) H2M-2K6



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-422	PELLAND ANDRE (450)-835-8323	1401, 4 <sup>e</sup> RANG ST-GABRIEL DE BRANDON (QUEBEC) JOK-2N0
V02-427	LANDREVILLE YVON (450)-886-9855	132 CHEMIN STE-CATHERINE ST-JEAN-DE-MATHA (QUEBEC) JOK-2S0
V02-436	FERME CHARETTE JACQUES INC. (450)-836-3326	1151, 4 <sup>e</sup> RANG, C.P.1498 ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2N0
V02-437	DUFRESNE PIERRE INC. FERME (450)-835-8024	881, 4 <sup>e</sup> RANG ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2N0
V02-438	FERME DUFRESNE DANIEL & FILS INC (450)-888-4348	3051 RANG ST-MARTIN ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-439	FERME AVICOLE LEFEBVRE SERGE IN (450)-888-5384	811 CASTLE D'AUTRAY ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-440	QUEBEC INC. 2531-0426 (450)-836-7530	2071 RANG ST-LOUIS ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2N0
V02-447	FERME DUFRESNE MADELEINE INC. (450)-888-2867	821, 3 <sup>e</sup> RANG ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK 2N0
V02-448	FERME DUFRESNE LUC INC. (450)-835-8024	820, 3 <sup>e</sup> RANG ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2N0
V02-455	LAFORTUNE GILLES INC. VOLAILLES L (450)-754-2955	330 BOUL. BRASSARD ST-PAUL-DE-JOLIETTE (QUEBEC) JOK-3E0



## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-464	DUFRESNE GILLES INC. (450)-835-7768	931, 3 <sup>e</sup> RANG ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2ND
V02-470	FERME LUCA INC. (450)-889-8522	921 CHEMIN BARRETTE ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2ND
V02-472	FERME LEPICIER PIERRE INC. (450)-889-2065	3440 RANG ST-PIERRE ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2ND
V02-474	DUFRESNE BERNARD INC. (450)-889-4205	820, 3 <sup>e</sup> RANG ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2ND
V02-475	FERME DUFRESNE LISETTE INC. (450)-835-7346	938, 3 <sup>e</sup> RANG ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2ND
V02-479	MERCIER & BEAUDRY INC. (450)-688-2181	830 RIVIERE SUD ST-ROCH DE L'ACHIGAN (QUEBEC) JOK-3RD
V02-481	MORIN DENIS & ANDRE INC. FERME (450)-855-7453	1901 RANG ST-LOUIS ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2ND
V02-482	FERME PELLAND CAROLE INC. (450)-835-1125	972, 3 <sup>e</sup> RANG, ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2ND
V02-486	TRUDEL JEAN-PIERRE (450)-888-5335	5301 CHEMIN ST-GABRIEL ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2ND
V02-489	FERME PELLAND MARYSE INC. (450)-835-1004	1230, 3 <sup>e</sup> RANG ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2ND



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4R 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-490	BEAUCHAMP RENE (450)-888-4369	6580 CHEMIN ST-JEAN ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-492	PARENT JEAN-PIERRE (450)-754-2161	28 GUILBAULT ST-PAUL DE JOLIETTE (QUEBEC) JOK-3E0
V02-495	FERME DES ERABLES ENR. (450)-759-1428	813 RUE PRINCIPALE ST-THOMAS (QUEBEC) JOK-3L0
V02-496	HOUE JEAN-GUY & FILS INC. (450)-889-5080	6321 CHEMIN ST-JEAN ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-497	FERME BERTHIER INC. (450)-889-8541	4401 RUE CREPEAU ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK 2M0
V02-500	VAL RAINVILLE INC. FERME (450)-889-5642	4180, 1 <sup>er</sup> CASTLE HILL ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-501	BELANGER YVAN INC. FERME (450)-588-2687	880 RUISSEAU ST-JEAN ST-ROCH DE L'ACHIGAN (QUEBEC) JOK-3H0
V02-502	DUFRESNE ALAIN INC. FERME (450)-788-6121	3170 RANG ST-MARTIN STE-ELISABETH (QUEBEC) JOK-2J0
V02-505	CHARBONNEAU JOCELYN INC. FERME (450)-888-5404	5101 CHEMIN ST-GABRIEL ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-506	TURGEON L.P. ET FILS INC. FERME (450)-889-4986	360, 2 <sup>e</sup> RAMSAY ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0

## Liste des producteurs de poulets

REGION . 02

V02-507	CLARY INC. FERME (450)-889-2509_	251 CHEMIN BRANDON ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-509	LUMATHE INC. FERME (450)-229-2402	3732 CHEMIN VAL-ROYAL VAL-MORIN (QUEBEC) JOT-2R0
V02-512	AVICOLE DES DALLES INC. FERME (450)-883-0513_	590 DES DALLES STE-BEATRIX (QUEBEC) JOK-1Y0
V02-513	HENO INC. FERME (450)-889-2400_	5362 RANG STE-CECILE ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-515	DUFRESNE GERMAIN & FILS INC. FER (450)-889-5487	631 rue CEZANNE ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-518	TELLIER LOUISE INC. FERME (450)-889-4842_	4346 RANG ST-MARTIN ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-521	FERME LORANGER P.A. INC. (450)-886-5129_	123 RANG STE-JULIE ST-JEAN-DE-MATHA (QUEBEC) JOK-2B0
V02-525	KUNZLE T.J.M. INC. FERME (450)-889-2002_	511 RUE PRINCIPALE STE-MELANIE (QUEBEC) JOK-3A0
V02-528	PILOTE ROLAND & FILS INC. FERME (450)-889-4403_	410, 2e RAMSAY ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-529	FERME GRAVEL MONIQUE & SERVOE (450)-889-5191_	691, 1er RAMSAY ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-532	FERME ALBRO INC. (450)-830-3247_	162 RIVIERE SUD ST-ESPRIT (QUEBEC) J0K-2L0
V02-533	VOLAILLES MERCIER JR. INC. (450)-839-6219_	186 RANG MONTCALM ST-ESPRIT (QUEBEC) J0K-2L0
V02-535	FERME REBENCHI INC. (450)-889-2181_	121 CHEMIN ST-NORBERT ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) J0K-2M0
V02-536	PAQUETTE JULIEN INC. FERME (450)-835-4446_	1051, 4e RANG ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) J0K-2N0
V02-538	BELLEROSE DORIS & FILS ENR.FERM (450)-889-4072_	3720 RANG ST-PIERRE ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) J0K-2M0
V02-541	FERME GRAND ORME INC. (450)-883-6068_	141, 7e RANG STE-MELANIE (QUEBEC) J0K-3A0
V02-543	FERME CHOUINARD & FRERES INC. (450)-229-2402	3732 CHEMIN VAL-ROYAL VAL-MORIN (QUEBEC) J0T-2R0
V02-544	SYLANNE INC. FERME (450)-753-3765	450, 4e RANG ST-AMBROISE (QUEBEC) J0K-1C0
V02-545	BELHUMEUR ALAIN (450)-836-3839	3190 GRAND RANG STE-CATHERINE ST-CUTHBERT (QUEBEC) J0K-2C0
V02-546	PELLAND PAUL (450)-835-4165	1430, 3e RANG ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) J0K-2N0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-548	FERME GAGNON JEAN-CLAUDE INC. (450)-588-5894	734 RUISSEAU DES ANGES NORD ST-ROCH DE L'ACHIGAN (QUEBEC) JOK-3H0
V02-551	FERME BRULE J.P.G. INC. (450)-885-3893	211, ROUTE 138 ST-BARTHELEMY (QUEBEC) JOK-1X0
V02-552	FERME GERLYN INC. (450)-588-3838	881 RUISSEAU DES ANGES ST-ROCH DE L'ACHIGAN (QUEBEC) JOK-3H0
V02-554	FERME ASHE NORMAN INC. (450)-535-1125	972, 3e RANG ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2N0
V02-555	ANCESTRALE TOUPIN (S.E.N.C.) FERM (450)-836-7797	1881 COTE JOLY ST-CUTHBERT (QUEBEC) JOK-2C0
V02-556	VOLARAY INC. FERME (450)-889-5478	300, 2e RAMSAY ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-557	FERME BEAU-JOUR INC. (450)-758-8780	1318 RANG MONTCALM ST-LIGUORI (QUEBEC) JOK-2X0
V02-558	FERME BARIL GINO INC. (450)-889-5873	5910 CHEMIN ST-GABRIEL ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-559	G.D.G.C. ENR. FERME (450)-883-8417	1240 RANG STE-CECILE STE-BEATRX (QUEBEC) JOK-1Y0
V02-582	AUNCK INC. FERME (450)-888-5158	231 RANG STE-LOUISE OUEST ST-JEAN-DE-MATHA (QUEBEC) JOK-2S0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-565	QUERARD DANIELLE (450)-880-9857	650, 1er RAMSAY ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-567	FERME AVICOLE LUC RONDEAU INC. (450)-889-4788	3841 RANG ST-MARTIN ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-568	ST-AUBIN R. ET FILS INC. FERME (450)-880-5058	4300 CASTLE-D'AUTRAY ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-570	RONDEAU GUY ENR. FERME (450)-889-2232	3840 RANG ST-MARTIN ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-571	QUEBEC INC. 2538-8430 (450)-838-3757	134 GRANDE-LIGNE ST-ALEXIS DE MONTCALM (QUEBEC) JOK-1T0
V02-572	FERME M. MERCIER & FILS INC. (450)-439-2330	29 RUISSEAU ST-JEAN ST-LIN (QUEBEC) JOR-1C0
V02-573	MORIN ROCH INC. FERME ( ) -	1801 RANG ST-LOUIS ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK-2M0
V02-574	QUEBEC INC. 2845-8937 (450)-753-3028	3210 RANG ST-MARTIN STE-ELISABETH (QUEBEC) JOK-2J0
V02-575	FERMES YVON AMREAU INC. (LES) (450)-588-3497	1057 ACHIGAN-SUD L'ÉPIPHANIE (QUEBEC) JOK-1J0
V02-576	FERME SYLVAIN GARIL INC. (450)-889-8088	4570 CASTLE-D'AUTRAY ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-577	ROPEL GABRIEL (450)-839-6741	192 RIVIERE-NORD ST-ESPRIT (QUEBEC) JOK-2L0
V02-586	MERCIER & ALLARD INC. FERME (450)-839-8308	165 PETITE-LIGNE ST-ALEXIS DE MONTCALM (QUEBEC) JOK-1T0
V02-587	FERME 131 INC. (450)-889-6379_	5830 CHEMIN ST-JEAN ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-588	FERME L'ENVOL INC. (450)-889-8445_	210 STE-MARGUERITE ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK-2M0
V02-591	NATUROBEC INC. FERME (450)-439-2768	289 RUISSEAU ST-JEAN ST-LIN (QUEBEC) JOK-1C0
V02-582	PAQUETTE JOCELYN & LACOURSIERE (450)-835-5895	1280, 3e RANG ST-GABRIEL DE BRANDON (QUEBEC) JOK-2N0
V02-585	AUBIN PIERRE (450)-758-2178	2300 RANG ST-PIERRE STE-ELISABETH (QUEBEC) JOK-2J0
V02-597	BEAUDRY MONIQUE INC. (450)-588-82181	830 RANG RIVIERE SUD ST-ROCH DE L'ACHIGAN (QUEBEC) JOK-3H0
V02-589	GENBEC S.E.N.C. FERME (450)-839-6750	54 RANG RIVIERE-SUD ST-ESPRIT (QUEBEC) JOK-2L0
V02-600	GAGNON REJEAN INC. FERME (450)-588-3558	885 RUISSEAU DES ANGES NORD ST-ROCH DE L'ACHIGAN (QUEBEC) JOK-3H0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-001	QUEBEC INC. 9001-7363 (450)-836-2888	681 RANG DES CASCADES BERTHIER (QUEBEC) J0K-1A0
V02-602	CHARBONNEAU RICHARD & FILLES IN (450)-889-7164	5500 RANG STE-JULIE ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) J0K-2M0
V02-803	HARNOIS RICHARD (450)-755-1441	121, 2e CHALOUPÉ NOTRE-DAME-DES-PRAIRIES (QUEBEC) J8E-7Y8
V02-804	PERREAU LEANDRE (450)-889-8108	320 RUE PRINCIPALE STE-MELANIE (QUEBEC) J0K-3A0
V02-805	PELLAND MARTIN (450)-835-1088	1425, 4e RANG, C.P. 1349 ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) J0K-2N0
V02-806	GADOURY STEPHANE (450)-889-4278	820 RANG DES FORGES ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) J0K-2M0
V02-807	85092 CANADA LTEE (450)-688-6561	400 ROUTE 341 ST-ROCH DE L'ACHIGAN (QUEBEC) J0K-3H0
V02-808	JOLY JOCELYN (450)-889-5036	30, 1er RAMSAY ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) J0K-2M0
V02-809	EXPLOITATION AVITEC INC. (450)-886-1338	180 RANG STE-LOUISE OUEST ST-JEAN-DE-MATHA (QUEBEC) J0K-280
V02-810	BEAUSEJOUR DANY (450)-763-3722	1281 RANG DOUBLE ST-INGUORÉ (QUEBEC) J0K-2X0



## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-611	DANIELLE ET RENE INC. FERME (450)-890-4358	6580 CHEMIN ST-JEAN ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK 2M0
V02-612	QUEBEC INC. 9058-0770 (450)-835-4360	861, RANG 4 ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK 2N0
V02-613	QUEBEC INC. 9057-3973 (450)-886-6129	123 RANG STE-JULIE ST-JEAN-DE-MATHA (QUEBEC) JOK 2E0
V02-614	FERME BARIL JOCELYN INC. (450)-889-7213	5061 RANG ST-MARTIN ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK 2M0
V02-616	FERME JASMIN DUFRESNE INC. (450)-835-8163	925 3E RANG ST-GABRIEL-DE-BRANDON (QUEBEC) JOK 2N0
V02-618	LES ENTREPRISES C.L.RAINVILLE INC (450)-886-5279	291 RANG ST-FRANCOIS ST-JEAN-DE-MATHA (QUEBEC) JOK 2S0
V02-619	PARENT JOEL (450)-754-2161	28 RUE GUILBAULT ST-PAUL-DE-JOLIETTE (QUEBEC) JOK 3E0
V02-620	FERME B.M.LAFORTUNE INC. (450)-588-3619	750 RUSSEAU ST-JEAN ST-ROCH-DE-L'ACHIGAN (QUEBEC) JOK 3H0
V02-621	FERME AVICOLE BRANDON INC. (450)-689-5122	11 1er RANG ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) JOK 2M0
V02-622	GREGOIRE ANGELE/MARTIN JEAN (450)-839-2400	36 RANG RIVIERE-SUD ST-ESPRIT (QUEBEC) JOK 2L0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0550  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 02

V02-623	THOUIN CLAUDE NADIA PELLERIN (450) 898-8405	3380 RUE STE-ANNE ST-NORBERT (QUÉBEC) J0K 3C0
V02-624	FERME BENETIE INC. (450) 836-8127	2520 CHEMIN DU LAC ST-NORBERT (QUÉBEC) J0K 3C0
V02-749	QUEBEC INC. 3100-3264 (450) 836-3512	550 RIVIERE BAYONNE NORD BERTHIER (QUEBEC) J0K-1A0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 03

V03-033	BERGERON FERNAND & FILS INC. FE (819)-228-2788_	300 PETITE RIVIERE LOUISEVILLE (QUEBEC) J5V 2M5
V03-034	BERGERON MAURICE (819)-228-4693_	321 PETITE RIVIERE LOUISEVILLE (QUEBEC) J5V-2M5
V03-035	FERME CASCADES INC. (819)-228-2788_	300 PETITE RIVIERE LOUISEVILLE (QUEBEC) J5V 2M5
V03-038	MARCHAND ANDRE (819)-228-2017_	325 PETITE RIVIERE LOUISEVILLE (QUEBEC) J5V 2M4
V03-052	ALARIE H.-P. & FILS INC. (819)-227-2696_	851 RUE CLEMENT ST-JUSTIN (QUEBEC) J0K-2V0
V03-057	FERRON FERNAND (819)-228-2431_	1500 GRAND RANG ST-LEON (QUEBEC) J0K-2W0
V03-071	FERME COME GELINAS & FILS INC. (819)-535-2303_	3975 BOUL. TRUDEL OUEST ST-BONIFACE (QUEBEC) G0X-2L0
V03-072	GELINAS EMIEN (819)-535-2408_	3570 BOUL. TRUDEL OUEST ST-BONIFACE (QUEBEC) G0X-2L0
V03-073	FERME STEMSO INC. (819)-535-2283_	3200 BOUL. TRUDEL OUEST ST-BONIFACE (QUEBEC) G0X-2L0
V03-084	FERME GRENIER INC. (819)-535-2740	881 AVENUE OMER BOURASSA ST-ETIENNE-DES-GRES (QUEBEC) G0X 2P0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 03

V03-083	LAMPRON MARCEL (819)-535-2822_	610 CHEMIN DES DALLES ST-ETIENNE DES GRES (QUEBEC) G0X-2P0
V03-102	BERARD MARCEL LTEE (800)-567-7859_	4401 RUE CREPEAU ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) J0K 2M0
V03-115	FERME AVICOLE PELLERIN JACQUES (819)-208-3312_	111 RUE DESAULNIERS YAMACHICHE (QUEBEC) G0X-3L0
V03-126	PETITE RIVIERE INC. LES FERMES (819)-228-4876_	281 PETITE RIVIERE LOUISEVILLE (QUEBEC) J5V-2M4
V03-128	FERME LAMY LUC INC. (819)-296-3118_	680 CHEMIN DES CARONS YAMACHICHE (QUEBEC) G0X-3L0
V03-132	FERRON DENIS FERME (819)-296-3081_	541 CHEMIN DES CARONS YAMACHICHE (QUEBEC) G0X-3L0
V03-133	FERME GRAVEL LTEE A/S F. POIRIER (800)-463-7568_	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V03-134	COUVOIR COUTU GILLES LTEE A/S F. (800)-463-7568_	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V03-135	BERARD GEORGES (800)-567-7838_	4401 RUE CREPEAU ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) J0K 2M0
V03-141	LAMY DENIS & LOUISE INC. FERME (819)-296-3120_	150 PRINCIPALE ST-THOMAS DE CAXTON (QUEBEC) G0X-3L0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 03

V03-142	BERARD-HOULE JACINTHE (800)-363-2765_	4401 RUE CREPEAU ST-FELIX-DE-VALOIS (QUEBEC) J0K 2M0
V03-143	FERME AVICOLE GOULET ENR. (418)-328-3223_	10 ROUTE 159 ST-STANISLAS DE CHAMPLAIN (QUEB) G0X-3E0
V03-150	PELLERIN CLAUDE (819)-296-3285_	1220 CHEMIN DESAULNIERS YAMACHECHE (QUEBEC) G0X-3L0
V03-155	SAVOIE J.S. INC. FERME (819)-227-2979_	335 RANG SAVOIE ST-JUSTIN (QUEBEC) J0K-2V0
V03-156	BERGERON GEORGETTE (819)-228-2786_	300 PETITE RIVIERE LOUISEVILLE (QUEBEC) J5V 2M5
V03-158	LAMPRON CLAUDE & JOCELYNE ENR. (819)-535-3088_	659 CHEMIN DES DALLES ST-ETIENNE DES GRES (QUEBEC) G0X-2P0
V03-164	BERTHAUME ONIL INC. FERME (819)-228-2786_	300 PETITE RIVIERE LOUISEVILLE (QUEBEC) J5V 2M5
V03-165	FERME LAMY SOLANGE INC. (819)-535-2283_	3200 BOUL. TRUDEL OUEST ST-BONIFACE (QUEBEC) G0X-2L0
V03-170	FERRON YVAN (819)-228-8814_	1211 GRAND RANG ST-LEON-LE-GRAND (QUEBEC) J0K-2W0
V03-171	LAMY RENE (819)-296-2405_	140 RUE PRINCIPALE ST-THOMAS DE CAXTON (QUEBEC) G0X-3L0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 03

V03-172	JEMERIC INC. FERME (819)-298-3287	620 BOUL. TRUDEL YAMACHICHE (QUEBEC) G0X-3L0
V03-173	TOMCHYRS INC. (819)-636-1428	4175 BOUL. TRUDEL OUEST ST-BONIFACE (QUEBEC) G0X-2L0
V03-174	LAJOIE & GINGRAS ENR. (FERME) (514)-836-3204	740 RANG DU PORTAGE ST-DIDACE (QUEBEC) J0K-200
V03-175	FERME M.J. VERM INC. (819)-227-2088	620 BOIS-BLANC ST-JUSTIN (QUEBEC) J0K 2V0
V03-176	BERGERON HENRI INC. FERME (819)-228-8207	621 RANG PETIT BOIS LOUISEVILLE (QUEBEC) J5V 2V1
V03-177	FERRON NORMAND (819)-228-8368	481 RANG BARTHELEMY ST-LEON (QUEBEC) J0K-2W0
V03-178	MELANCON ALAIN & MILETTE MARIE (819)-635-7170	2180 RANG PETIT ST-ETIENNE ST-ETIENNE DES GRES (QUEBEC) G0X-2P0
V03-179	BERTHAUME MICHEL INC. FERME (819)-377-0655	1350 RANG ST-NICOLAS PONTE-DU-LAC (QUEBEC) G0X-1Z0
V03-180	FERME CLAUDE BERTHAUME INC. (819)-377-2313	1360 RANG ST-NICOLAS PONTE-DU-LAC (QUEBEC) G0X-1Z0
V03-181	AUGER SERGE & GARCEAU SUZIE (819)-228-3511	1350 GRAND RANG ST-LEON (QUEBEC) J0K-2W0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 03

V03-184	GRENIER LISE INC. FERME AVICOLE (819)-535-1428	4175 BOULTRUDEL OUEST ST-BONIFACE (QUEBEC) G0X-2L0
V03-185	BASTARACHE N. & CARPENTIER R. (418)-328-8459	41 COTE ST-PAUL ST-STANISLAS (QUEBEC) G0X-3E0
V03-186	PHILBERT ANDREE (819)-535-2303	3875 BOULTRUDEL OUEST ST-BONIFACE (QUEBEC) G0X-2L0
V03-187	GELISON INC. FERME (819)-284-5738	1121 RANG ST-JOSEPH ST-BARNABE-NORD (QUEBEC) G0X-2K0
V03-188	DAVIJO INC. FERME (819)-298-3837	641 CHEMIN DES CARONS YAMACHICHE (QUEBEC) G0X-3L0
V03-192	GELINAS STEPHANE (819)-535-6553	3275 BOULTRUDEL OUEST ST-BONIFACE DE SHAWINGAN (QUEB) G0X-2L0
V03-193	SYLVESTRE LUC (819)-228-5417	870 GRANDE-CARRIERE LOUISEVILLE (QUEBEC) J5V 2L4
V03-194	CLAVET JEAN-PIERRE (819)-296-3139	1321 GRANDE RIVIERE NORD YAMACHICHE (QUEBEC) G0X 3L0
V03-195	FERME LA PLUME D'OR (819)-298-2488	250 DESAULNIERS YAMACHICHE (QUEBEC) G0X 3L0
V03-198	TURNER LOUIS (819)-288-2140	2801 RUE BERGERON ST-PAULIN (QUEBEC) J0K-3G0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4W 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5575

## Liste des producteurs de poulets

REGION 04

V04-017	FERME AVICOLE LAPOINTE ENR. (418)-887-3501	184, 1 <sup>er</sup> RANG EST ST-GERVAIS (QUEBEC) G0R-3C0
V04-035	DESMEULES GERMAIN (418)-438-2329	50 RUE PRINCIPALE LA BALEINE, ILE-AUX-COUDRES (QUEB) G0A-2A0
V04-038	POULETTE BLANCHE (1993) INC.(LA) (418)-865-4522	181 BOUL. DU CAP CAP A L'ANOLE (QUEBEC) G0T 1B0
V04-059	QUEBEC INC. 3095-3647 (418)-839-2472	31 ROUTE 138 ST-URBAIN (QUEBEC) G0A-4K0
V04-062	FERME BLAIS LUCIEN INC. (418)-882-5415	2078 ROUTE KENNEDY ST-ISIDORE DE DORCHESTER (QUEB) G0S-2S0
V04-068	COUTURE BERTRAND (418)-882-5591	2064 ROUTE KENNEDY ST-ISIDORE (QUEBEC) G0S-280
V04-074	FERME LAROSE JEAN-GUY INC. (418)-882-5725	223 RANG STE-GENEVIEVE ST-ISIDORE DE DORCHESTER (QUEB) G0S-290
V04-075	FERME LAROSE MARCEL INC. (418)-882-5170	221 RANG STE-GENEVIEVE ST-ISIDORE (QUEBEC) G0S-2S0
V04-076	FERME MAGINO INC. (418)-882-5368	2080 ROUTE KENNEDY ST-ISIDORE DE DORCHESTER (QUEB) G0S-2S0
V04-083	FERME CELINA INC. (418)-883-6538	180 GRANDS-LIGNE ST-ISIDORE DE DORCHESTER (QUEB) G0S-290



## Liste des producteurs de poulets

REGION 04

V04-111	BRETON JEAN-BAPTISTE (418)-475-8927_	395 RUE STE-ANNE ST-NARCISSE (QUEBEC) G0S-1W0
V04-125	FERME CLICHE CLAUDE INC. (418)-728-2837_	1233 RANG DES POINTES ST-FLAVIEN (QUEBEC) G0S-2M0
V04-132	BEAUDOIN DENIS (819)-365-4510_	824, 8e RANG LAURIERVILLE (QUEBEC) G0S-1P0
V04-161	LETOURNEAU EGIDE (418)-829-2964_	3280 CHEMIN ROYAL STE-FAMILLE (QUEBEC) G0A-3P0
V04-162	LETOURNEAU CLAUDE (418)-829-3508_	3088 AVENUE ROYAL STE-FAMILLE (QUEBEC) G0A-3P0
V04-193	UNIVERSITE LAVAL, DIRECTEUR (418)-656-7504_	DEPT. DE ZOOTECHNIE CITE UNIVER STE-FOY (QUEBEC) G1K-7P4
V04-210	HABERLIN CLAIRE (418)-844-2468_	1672 BOULVALCARTIER VALCARTIER (QUEBEC) G0A-4S0
V04-221	PAQUET INC. FERMES AVICOLES (418)-843-7954_	4540 DE L'ABENAGUISE QUEBEC (QUEBEC) G2C-1Z2
V04-226	S.C.A. LA SEIGNEURIE (418)-475-6645_	404 RUE ST-FRANCOIS ST-NARCISSE DE BEAURVAGE (QUEB) G0S-1W0
V04-229	POULETTE GRISE INC. LA FERME DE (418)-665-4322_	161 BOUL. DU CAP CAP A L'ANGLE (QUEBEC) G0T 1B0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 04

V04-230	COUVOIR DUFO INC. (418)-885-4522	181 BOUL. DU CAP CAP A L'ANGLE (QUEBEC) G0T 1B0
V04-244	FERME ST-HILARION (1984) INC. (418)-888-4451	480 RUE PRINCIPALE ST-ANSELME (QUEBEC) G0R 2N0
V04-260	FERME ROCHEFORT PASCAL INC. (418)-457-3772	178, RANG 1 ST-HILARION (QUEBEC) G0A-3V0
V04-268	A L'OIE INC. FERME J.P. BOUCHARD (418)-887-8125	36, 3 <sup>e</sup> RANG EST ST-GERVAIS (QUEBEC) G0R-3C0
V04-271	FERME AUBIN LOUIS INC. (418)-828-2585	1333 CHEMIN ROYAL ST-PIERRE LO. (QUEBEC) G0A-4E0
V04-276	BOUTIN ALAIN (418)-889-9184	219 CHEMIN BELVEZE ST-LAMBERT DE LEVIS (QUEBEC) G0S-2W0
V04-279	FERME DOSTIE MARCEL INC. (514)-365-4588	1190 ROUTE 118 LAURIERVILLE (QUEBEC) G0S-1P0
V04-280	FERME G.2 L INC. (418)-452-3622	450 RANG ST-PIERRE ST-RENEE (QUEBEC) G0T-1V0
V04-288	FERME GOSSELIN CLAUDE INC. (418)-882-0447	72 BOUL. CAMPAGNA ST-HENRI DE LEVIS (QUEBEC) G0R-3E0
V04-290	FERME LAROSE & FRERES INC. (418)-882-6232	137 GRANDE-LIGNE ST-ISIDORE (QUEBEC) G0S-2S0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 04

V04-285	FERME AVI-JOIE INCL.MORIN (418)-387-2323_	1880 ROUTE KENNEDY SCOTT-JONCTION (QUEBEC) G0S 3G0
V04-297	FERME CYR MARIE-FRANCE & GILLES (418)-424-3381_	135 ROUTE 289 ST-JACQUES DE LEEDS (QUEBEC) G0N-1J0
V04-299	FERME BOUDREAU JOSEPH EDMO (418)-452-3447_	480 RANG ST-NICOLAS ST-RENEE (QUEBEC) G0T-1V0
V04-300	DION AVICULTURE INC./S PATRICE B (418)-882-5658_	236 STE-GENEVIEVE ST-ISIDORE (QUEBEC) G0S-2S0
V04-304	AVICOLE ORLEANS INC. FERME (418)-829-2948_	4341 AVENUE ROYAL STE-FAMILLE (QUEBEC) G0A-3P0
V04-306	BOVICOLE INC. FERME (418)-631-4499	1425 CHEMIN ST-JEAN BERNBERES (QUEBEC) G0S-1C0
V04-307	ROCHEFORT INC. FERME (418)-457-3804	192 RANG 1 ST-HILARION (QUEBEC) G0A-3V0
V04-308	CHARBONNEAU GERARD & MARIE INC (418)-857-8634_	2221 RANG NORD-OUEST ST-CHARLES-DE-BELLECHASSE (QUEBEC) G0R-2T0
V04-310	FERME HARVEY & FERLAND INC. (418)-886-4822	161 BOUL. DU CAP CAP A L'ANGLE (QUEBEC) G0T 1B0
V04-312	LAROCHELLE & FILS INC. FERME (418)-257-2232_	180 RUE PRINCIPALE, C.P.87 ST-MAGLOIRE (QUEBEC) G0R-3M0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécoeur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 04

V04-315	FERME REMILLARD J.P. ENR. (418)-596-2350	400 RANG DES CHUTES ST-PATRICE-BEAURVAGE (QUEBEC) G05-1B0
V04-316	FERME LOUPI INC. (418)-887-3744	172 1 <sup>er</sup> RANG OUEST ST-GERVAIS (QUEBEC) G0R-3C0
V04-318	F.L. GROLEAU INC. (418)-882-2570	452 CHEMIN GRANDE-GRILLADE ST-HENRI DE LEVIS (QUEBEC) G0R-3E0
V04-322	FERME HOULEY JOHN & FILS LTEE (418)-596-2872	438 CHEMIN CRAIG ST-SYLVESTRE (QUEBEC) G06-3C0
V04-327	RICHARD F. LEFEBVRE INC. (418)-596-2360	281 RANG BELFAST ST-PATRICE DE BEAURVAGE (QUEBE) G05-1B0
V04-328	DROUIN & MORISSETTE INC. FERME (418)-277-2576	638 RANG ST-ACHILLE ST-UBALD (QUEBEC) G0A-4L0
V04-331	DUCHESNE HILARION ET FILS INC. (418)-457-3202	364 RANG 4 ST-HILARION (QUEBEC) G0A-3V0
V04-333	FERME DUJEDU ENR. (418)-457-3202	364 RANG 4 ST-HILARION (QUEBEC) G0A-3V0
V04-335	FORTIER JEAN (418)-885-8009	36, 5 <sup>e</sup> RANG MONFLEUR (QUEBEC) G0R-1N0
V04-340	DUCHESNE ET LAJOIE INC. (LA FERME) (418)-638-2864	120 ST-EDOUARD ST-URBAIN (QUEBEC) G0A-4K0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 04

V04-342	FERME J.P.B. INC./S DANIEL BLAIS (418)-882-5656	238 STE-GENEVIEVE C.P. 88 ST-ISIDORE DE DORCHESTER (QUEB G0S-290
V04-343	FERME FRANGIN INC. (418)-887-6115	3140 AVENUE ROYALE ST-CHARLES (QUEBEC) G0R-2T0
V04-344	SOUCY SERGE & JEAN (418)-826-2424	825 ROUTE LAURIER STE-CROIX (QUEBEC) G08-2H0
V04-348	ROSALIE INC. FERME AVICOLE (418)-873-3358	647 GRAND-BOIS-DE-L'AIL PONT-ROUGE (QUEBEC) G0A-2X0
V04-350	DU BRAS INC. FERME (418)-862-6237	287 ROUTE DU VIEUX MOULIN ST-ISIDORE DE DORCHESTER (QUEB G0S-2S0
V04-351	ST-CHARLES INC. FERME AVICOLE (418)-887-8780	4811 RANG SUD-EST ST-CHARLES (QUEBEC) G0R-2T0
V04-352	BELAND J.L. INC. FERME (418)-836-8804	115 RUE DU BOSQUET ST-ETIENNE DE LAUZON (QUEBEC) G0J-1B8
V04-354	COTEAU VERT INC. FERME (819)-362-6402	188 RANG 10 PLESSISVILLE (QUEBEC) G6L-2Y2
V04-355	FERME LAROPORC INC. (418)-882-9814	231 RANG STE-GENEVIEVE ST-ISIDORE (QUEBEC) G08-280
V04-357	POULIOT FERME AVICOLE INC. (418)-882-2370	181 TRAIT-CARRE OUEST ST-HENRI (QUEBEC) G0R 3E0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0550  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 04

V04-358	MAGASCAR ENR. FERME (418)-882-0697	858 JEAN-GUERIN EST ST-HENRI-DE-LEVIS (QUEBEC) GOR 3E0
V04-360	BOUCHARD GUILAUME (418)-887-6125	36 3e RANG EST ST-GERVAIS (QUEBEC) GOR 3C0
V04-361	QUEBEC INC. 9055-0419 (418)-457-3804	197 RANG 1 ST-HILARION (QUEBEC) G0A 3V0
V04-362	LANGLOIS ROGER & LEVESQUE MART (418)-881-3821	2480 DES BOIS BRULES QUEBEC (QUEBEC) G2C 1Y9
V04-366	FERME MARCEL LALIBERTE INC. (418)-882-5287	82 RANG GRANDE-LIGNE ST-ISIDORE-DE-DORCHESTER (QUEB) G0S 2S0
V04-367	FERME CAROL MARTINEAU INC. (418)-599-2388	650 RANG 10 STE-AGATHE-DE-LOTBINIERE (QUEBE) G0S 2A0
V04-368	LANGLOIS SONIA (819)-362-8402	188 RANG 10 PLESSISVILLE (QUEBEC) G0L 2Y2
V04-369	EXPLOITATION BRIERE S.E.N.C. (418)-826-2206	2350, 2e RANG EST STE-CROIX (QUEBEC) G0S 2H0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 05

V05-006	NUTRINOR, COOP AGRO-A SAGUENA (418)-343-2470	425 MELANCON ST-BRUNO, LAC ST-JEAN (QUEBEC) G0W-2L0
V05-049	HARVEY LEOPOLD (418)-343-2470	425 MELANCON ST-BRUNO, LAC ST-JEAN (QUEBEC) G0W-2L0
V05-054	FERME GAGNE GRATIEN & ANDRE LT (418)-343-3008	600 RANG 3 ST-BRUNO-LAC ST-JEAN (QUEBEC) G0W-2L0
V05-060	ELEVAGES ST-PRIME INC. LES (418)-343-3772	990 ST-ALPHONSE NORD ST-BRUNO (QUEBEC) G0W-2L0
V05-061	GROUPE AVINOR INC.	601 RANG 3 OUEST ST-BRUNO, LAC ST-JEAN (QUEBEC) G0W-2L0
V05-063	OUELLET M.M.J.-G.N. (INDIVIS) (418)-662-2575	1040 AUGER OUEST ALMA (QUEBEC) G0B-2C1
V05-064	BLACKBURN & MORIN ENR. FERME (418)-349-3680	728 RANG CARON LAC-A-LA-CROIX (QUEBEC) G0W-1W0
V05-065	QUEBEC INC. 3102-5261 (418)-672-2819	766 RANG 3, 360 ROUTE RACINE ST-CHARLES (QUEBEC) G0V 1G0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 5V9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 06

V06-011	J & J POULTRY FARM INC. A/S F. POIR (800)-463-7568	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V06-013	FERME CENTRALE INC. A/S F. POIRIER (800)-463-7568	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V06-040	DESCHAMPS ROGER INC. FERME (450)-347-5025	267 RUE PRINCIPALE ST-JACQUES-LE-MINEUR (QUEBEC) J0J-1Z0
V06-101	SURPRENANT EMILE A/S G. CARPENT (418)-667-2305	C.P. 278, TERMINUS QUEBEC (QUEBEC) G1K 0W3
V06-104	FERME AVI. DU CLOCHER INC. A/S L. DE ( )	165 RUE LAURIER EST VICTORIAVILLE (QUEBEC) G0P 6P8
V06-106	FERME DU GRAND DUC INC. A/S F. POI (800)-463-7568	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V06-110	FERME AVI. STE-MARTHE INC. A/S F. PO (800)-463-7568	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V06-111	FERME ST-REMI INC. (450)-293-3106	200 RUE COMEAU FARNHAM (QUEBEC) J2N-2N4
V06-115	FERME AVICOLE BOURDEAU M.L.G. IN (460)-828-3402	76 RANG ST-JOSEPH ST-CHRYSOSTOME (QUEBEC) J0B-1R0
V06-118	LES FERMES CAMPEAU INC. (450)-459-4543	630 RANG ST-GUILLAUME STE-MARTHE (QUEBEC) J0P-1W0



## Liste des producteurs de poulets

REGION 06

V06-119	FERME DESCHAMPS R & M INC. (450)-346-6166_	330 RANG ST-PHILIPPE SUD ST-JACQUES-LE-MINEUR (QUEBEC) J0J-1Z0
V06-121	FERME SCHANTZ & MUELLER (450)-246-5777_	19 RANG ST-ANDRE ST-BERNARD (QUEBEC) J0J-1V0
V06-122	GREGOIRE R. & FILS INC. (450)-346-3295_	84 RUE PRINCIPALE ST-JACQUES-LE-MINEUR (QUEBEC) J0J-1Z0
V06-123	FERME MARTEL GERARD & FILS INC. (450)-455-3760_	2118 CHEMIN ST-LOUIS ST-LAZARE (QUEBEC) J77-1Y1
V06-124	TULLOCHGORUM ENR. FERME (450)-629-3933_	2890 CHEMIN TULLOCHGORUM ORMSTOWN (QUEBEC) J0S-1K0
V06-130	DESCHAMPS MICHEL INC. TRANSPOR (450)-347-5025	267 RUE PRINCIPALE ST-JACQUES-LE-MINEUR (QUEBEC) J0J-1Z0
V06-135	MONETTE GUY & DANIEL (450)-658-8184	29 MONTEE MONETTE ST-PHILIPPE DE LAPRAIRIE (QUEBEC) J0L 2K0
V06-136	DESCHAMPS LUCIE (450)-347-5025	267 RUE PRINCIPALE ST-JACQUES-LE-MINEUR (QUEBEC) J0J 1Z0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5575

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-014	BERGERON INC. LES ELEVAGES (450)-773-3289	1924 RUE PRINCIPALE ST-DOMINIQUE (QUEBEC) J0H-1L0
V07-016	FERME CHICOINE R. & FILLES INC. (450)-773-8193	1211, 7 <sup>e</sup> RANG ST-DOMINIQUE (QUEBEC) J0H-1L0
V07-019	FERME GAUCHER GAETAN INC. (450)-773-0877	1483 RUE PRINCIPALE ST-DOMINIQUE DE BAGOT (QUEBEC) J0H-1L0
V07-022	GAUCHER INC. LES ENTREPRISES M. (450)-774-0083	1490 RUE PRINCIPALE ST-DOMINIQUE (QUEBEC) J0H-1L0
V07-048	FERME G.P.M. INC. (450)-793-4383	245 RANG CHARLOTTE ST-LIBOIRE (QUEBEC) J0H-1R0
V07-049	FERME FLUET & FILS INC. (819)-392-2984	471, 10 <sup>e</sup> RANG ST-NAZAIRE (QUEBEC) J0H-1V0
V07-058	FERME PATRICOLE S.E.N.C. (450)-772-2647	665 BAS-DE-LA-RIVIERE ST-PIE DE BAGOT (QUEBEC) J0H-1W0
V07-108	ROBITAILLE ROLAND A/S ANDRE BRA (450)-346-1477	190 RUE COMEAU NORD FARNHAM (QUEBEC) J2N 2N4
V07-109	ROBITAILLE YVAN (450)-293-4334	190 RUE COMEAU NORD FARNHAM (QUEBEC) J2N 2N4
V07-137	LEVESQUE JEAN-PAUL (450)-248-4303	C.P.1200 BEDFORD (QUEBEC) J8J 1A0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-140	LEVESQUE J O L TEE (450)-248-2838_	C.P. 1200 BEDFORD (QUEBEC) J0J 1A0
V07-183	FONTAINE L.M.INC. (LES ENTREPRISE (450)-298-8817_	1027 RANG DE L'EGLISE ST-IGNACE (QUEBEC) J0J-1Y0
V07-201	GIGUERE ANDRE (450)-788-2886_	1187 RANG THIERSANT ST-AIME (QUEBEC) J0G-1K0
V07-210	COTE REAL (450)-293-3191	329 ST-GEORGES L'ANGE-GARDIEN DE ROUVILLE (QUE J0E 1E0
V07-220	BEXEL (1979) INC. A/S FRANCINE POIR (800)-463-7568_	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J28 488
V07-223	MENARD F.INC. (450)-293-5349_	261 ROUTE 235 ANGE-GARDIEN (QUEBEC) J0E-1E0
V07-240	COTE REAL INC. (450)-293-5688	329 ST-GEORGES L'ANGE-GARDIEN DE ROUVILLE (QUE J0E 1E0
V07-252	FERME COUGAR INC. (450)-293-3363_	464 RANG CASIMIR ANGE-GARDIEN-DE-ROUVILLE (QUEB J0E-1E0
V07-256	FERME LEVESQUE GILLES & FILS INC. (450)-293-3914_	808 RANG ST-GEORGES L'ANGE-GARDIEN DE ROUVILLE (QUE J0E-1E0
V07-258	MALO G.M. ENR. FERME (450)-293-8583_	690 RANG CASIMIR L'ANGE-GARDIEN DE ROUVILLE (QUE J0E-1E0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-276	ROBERT ALINE T. ( ) -	489 RANG SERAPHINE ANGE-GARDIEN (QUEBEC) JOE-1E0
V07-280	FERME ST-PIERRE ENR. (450)-293-6492	647 RANG MAGENTA SUD ANGE-GARDIEN-DE-ROUVILLE (QUEB JOE-1E0
V07-290	BONVOULOIR REGINALD (450)-468-3772	188 HAUT DE LA RIVIERE SUD ST-CESAIRE (QUEBEC) JOL-1T0
V07-312	CENTRE AVICOLE INC. A/S FRANCINE (450)-771-0400	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V07-328	BOUVIER JEAN-GUY & FRERES INC. F (450)-796-3388	641 BAS-DES-ETANG LA PRESENTATION (QUEBEC) JOH-1B0
V07-330	COTE RITA (450)-796-3239	481 HAUT-SALVAIR LA PRESENTATION (QUEBEC) JOH-1B0
V07-333	4 SAISONS LTEE LA FERME DES (450)-796-3338	214 GRANDS-ETANGS LA PRESENTATION (QUEBEC) JOH-1B0
V07-335	FERME AV. ST-JUDE LTEE A/S F.POURI (800)-463-7588	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V07-342	MORIN O'BRIEN (450)-796-3088	529 RUE DE L'EGLISE LA PRESENTATION (QUEBEC) JOH-1B0
V07-345	FERME PROVOST R.S. INC. (450)-796-3338	214 GRANDS ETANGS LA PRESENTATION (QUEBEC) JOH-1B0

## *Liste des producteurs de poulets*

**REGION 07**

V07-353	BEAUREGARD CLEMENT (450)-797-3473_	333 HAUT DE LA RIVIERE ST-DAMASE (QUEBEC) J0H-1J0
V07-355	FERME BEAUREGARD GERALD ET AS (450)-797-3488_	563 BAS DE LA RIVIERE ST-DAMASE (QUEBEC) J0H-1J0
V07-361	RE-MI INC. FERME (800)-463-3461_	460 RUE PRINCIPALE ST-ANSELME (QUEBEC) G0R 2N0
V07-366	EXCELDOR COOPERATIVE AVICOLE (450)-467-3307_	C.P.240 ST-DAMASE (QUEBEC) J0H-1J0
V07-388	BAZINET RENALD ENR. FERME (450)-795-6222_	2436 RANG ARGENTEUIL STE-MADELEINE (QUEBEC) J0H-1S0
V07-391	FERME STE-MADELEINE INC. (800)-463-3461_	460 RUE PRINCIPALE ST-ANSELME (QUEBEC) G0R 2N0
V07-397	BOUSQUET P. ET M. INC. FERME (450)-376-4754_	661 LORENZO GRANBY (QUEBEC) J2G-8C8
V07-417	BRODEUR GUY (450)-375-6546	278 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUEBEC) J0E 2A0
V07-422	DESROCHES ANDRE INC. LES ENTRA (450)-375-6699	305 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-423	DESROCHES REJEAN (450)-375-4013	104 RUE ST-HUBERT ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-428	LANGEVIN MICHEL INC. FERME (450)-375-5012_	173 RANG PARENT ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-438	FERME BLANCHARD & FRERES INC. (450)-372-6770_	193, 5e RANG MILTON, ROXTON POND (QUEBEC) J0E-120
V07-444	BERNIER YVON (450)-548-2200_	817 CHEMIN ST-DOMINIQUE ST-VALERIEN (QUEBEC) J0H-280
V07-468	FERME BRODEUR CLAUDE INC. (450)-375-4025_	353 PRINCIPALE ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-488	MENARD FULGENCE (450)-293-6340_	251 ROUTE 235 ANGE-GARDIEN-DE-ROUVILLE (QUEB) J0E-1E0
V07-476	CHOINIERE J.P.A ENR FERME (450)-263-3344_	1102 CHEMIN NORD BRIGHAM (QUEBEC) J2K-4R7
V07-478	RIVIERES LTEE (450)-246-3328_	C.P.1200 BEDFORD (QUEBEC) J0J 1A0
V07-488	ENTREPRISES BEAUREGARD LTEE A/ (800)-463-7588_	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V07-487	TYSON CANADA INC. A/S FRANCINE P (450)-771-0400	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V07-491	FERME NAPIERVILLE INC. A/S F.POIRI (450)-771-0400_	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-500	LES FERMES MARIE-GUY FOURNIER I (450)-375-4005_	271 PRINCIPALE ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-502	FERME GUERTIN MAURICE INC. (450)-460-4555	348 RUE NELLIGAN BELOEL (QUEBEC) J3G-3N5
V07-504	BRODEUR JEAN INC. FERME AVICOLE (450)-772-2218	1205 RANG EMILEVILLE ST-PIE DE BAGOT (QUEBEC) J0H-1W0
V07-508	BEAUX-SOLEILS INC. (450)-248-3328_	C.P.1200 BEDFORD (QUEBEC) J0J 1A0
V07-512	ST-HILAIRE C.J.JNC. FERME (450)-375-4057_	274 PRINCIPALE ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-516	L'ANGE-GARDIEN INC. FERME (450)-293-6349_	251 ROUTE 235 L'ANGE-GARDIEN DE ROUVILLE (QUE) J0E-1E0
V07-521	MONETTE JACQUES INC.FERME A/S F (800)-483-7668_	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V07-525	BRODEUR P & M INC. FERME (450)-375-4698	144 RANG PARENT ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-532	FOREST VIEW POULTRY FARMS LTD (450)-293-6349_	251 ROUTE 235 ANGE-GARDIEN-DE-ROUVILLE (QUEB) J0E-1E0
V07-536	FERME CHOUINARD & MC DUFF INC. (450)-379-5862	532 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) J0C 1S0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3V9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-537	HOBBS ARTHUR (450)-295-2349	448 BRUCE DUNHAM (QUEBEC) JOE-1140
V07-540	LEBLANC & THERRIEN INC. FERME (450)-773-0503	532 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) JOC 150
V07-543	ROY JEAN (450)-469-3922	196 ROUTE 112 ST-CESAIRE (QUEBEC) JOL-170
V07-544	FERMES DION MICHEL INC. (450)-372-0390	784 RANG 6 ROXTON POND (QUEBEC) JOE-120
V07-549	BRODEUR DENIS & ROLLAND (450)-772-2940	1216 RANG EMLEVILLE ST-PIE DE BAGOT (QUEBEC) JOH-1W0
V07-553	LEVESQUE ROBERT (450)-248-3328	C.P. 1200 BEDFORD (QUEBEC) J0J 1A0
V07-555	LEVESQUE MICHEL (450)-248-3328	C.P. 1200 BEDFORD (QUEBEC) J0J 1A0
V07-558	GAUTHIER GEORGES-HENRI (450)-794-2292	1255 RANG 3 ST-HUGUES (QUEBEC) JOH-1N0
V07-559	GAUTHIER A & D INC. FERME (450)-794-2506	1103 RANG 4 ST-HUGUES (QUEBEC) JOH-1N0
V07-581	FERME CHICOINE & FRERES INC. (450)-773-7562	870 RANG 7 ST-DOMINIQUE (QUEBEC) JOH-1L0



## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-565	GAUDETTE YVON (450)-787-3097_	19 RANG 4 EST ST-DENIS (QUEBEC) J0H-1K0
V07-568	MENARD LORRAINE (450)-293-3191	329 ST-GEORGES L'ANGE-GARDIEN-DE-ROUVILLE (QUE) J0E 1E0
V07-573	FERME AVICOLE ST-PIERRE INC. (819)-398-8807	532 RANG 8 WICKHAM (QUEBEC) J0C 1S0
V07-579	BRODEUR JEAN (450)-375-4008_	330 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-580	DESROCHES ROBERT (450)-375-4048_	500 GRANDE-LIGNE ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUEBEC) J0E 2A0
V07-581	CHOQUETTE CHANTAL A/S G. CARPE (418)-687-2305	C.P.278, TERMINUS QUEBEC (QUÉBEC) G1K 6W3
V07-582	FILIATRAULT S.E.N.C. FERME (450)-539-3528_	164 RUE PRINCIPALE, C.P.04 WARDEN (QUEBEC) J0E-2M0
V07-585	BERARD MARIO (450)-293-3448_	384 RANG CASIMIR L'ANGE-GARDIEN DE ROUVILLE (QUE) J0E 1E0
V07-586	MASSE MICHEL (450)-489-4750_	212 RANG HAUTE RIVIERE NORD ST-CESAIRE (QUEBEC) J0L-1T0
V07-589	DESROCHES FRANCINE (450)-375-4013_	104 RUE ST-HUBERT ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUÉBEC) J0E-2A0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-591	ROBITAILLE DENIS (450)-293-4946_	190 RUE COMEAU NORD FARNHAM (QUEBEC) J2N 2N4
V07-592	ROBITAILLE HENRIETTE (450)-293-4334_	190 RUE COMEAU NORD FARNHAM (QUEBEC) J2N 2N4
V07-597	FOISY-COTE INC. FERME (450)-799-4473_	447 RANG 4 STE-ROSALIE (QUEBEC) J0H-1X0
V07-604	FERME GUILLET J G & FILS INC. (450)-797-3656_	196 RANG ARGENTEUIL ST-DAMASE (QUEBEC) J0H-1J0
V07-605	BEAULIEU ROBERT (450)-787-2683_	1 RANG 4 EST ST-DENIS (QUEBEC) J0H-1K0
V07-607	FERME VIENS & FRERES INC. (450)-777-2972_	137 RANG VIENS ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-610	DESROCHES THERESE ( ) -	500 GRANDE-LIGNE ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUEBEC) J0E 2A0
V07-611	FERME AVICOLE CAXTON INC. (819)-398-6807_	532 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) J0C 1S0
V07-615	FERME LAVALLEE JEAN-CLAUDE INC. (450)-773-8112_	1805 DES SEIGNEURS EST R.R. 1 ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S-8B1
V07-625	FERME DANCO INC. (450)-552-5153CE	1547 RANG 3 ST-HUGUES DE BAGOT (QUEBEC) J0H-1N0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-628	BLAQUIERE MARC S.E.N.C. FERME (450)-467-3652	2925 RANG LE CORDON ST-JEAN-BAPTISTE (QUEBEC) JOL-2B0
V07-632	MATHEU ALYRE INC. FERME (450)-796-3579	664 RUE PRINCIPALE LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H-1B0
V07-633	ENTREPRISES CASTI INC. LES (450)-773-0503	532 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) JDC 1S0
V07-636	JOHEL S.E.N.C. FERME (450)-777-1806	932 3e RANG OUEST STE-CECILE DE MILTON (QUEBEC) JOE-2C0
V07-637	FERME BRODEUR GILLES INC. (450)-375-4059	288 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) JOE-2A0
V07-639	FERME M.LAVOIE INC. (450)-293-3191	329 ST-GEORGES L'ANGE-GARDIEN-DE-ROUVILLE (QUE) JOE 1E0
V07-640	BAZINET AMEDEE INC. FERME (450)-796-5007	100 RUE PRINCIPALE LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H-1B0
V07-641	FERME D'AMOURS S.E.N.C. (450)-460-4040	190 RUE PRINCIPALE STE-ANGELE DE MONNOIR (QUEBEC) JOL-1P0
V07-642	ROJOIE INC. FERME (450)-792-3370	603 RANG ST-AMABLE ST-BARNABE SUD (QUEBEC) J0H-1G0
V07-643	DION MARIO (450)-266-1406	5 RUE GREGOIRE, APP.1 BROMONT (QUEBEC) J2L 1V5



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-649	FERME LAJOIE DENIS & FRANCE INC. (450)-774-0420_	1328 RUE PRINCIPALE ST-DOMINIQUE DE BAGOT (QUEBEC) J0H-1L0
V07-654	C.M.F. ENR. FERME (450)-293-4993_	499 RANG CASIMIR ANGE-GARDIEN DE ROUVILLE (QUEB) J0E-1E0
V07-655	GIASSON MICHEL (450)-786-2136_	744 BAS-DES-ETANGS LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H-1B0
V07-657	FERMES DES HURONS (1987) INC. (450)-796-4229	856 GRAND RANG LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H-1B0
V07-660	FERME BRODEUR DANIEL (1981) INC. (450)-375-3585_	290 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-661	LANDRY WILBROD & FILS INC. (819)-858-2553_	768 ROUTE 118 STE-CHRISTINE (QUEBEC) J0H-1H0
V07-662	NICHOLS SYLVAIN (450)-797-2175_	631 BAS RIVIERE ST-DAMASE (QUEBEC) J0H-1J0
V07-664	D.M.S. INC. FERME (450)-796-5945_	1025 RANG SALVAIL SUD LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H 1B0
V07-665	FERME BRODEUR JOHANNE & LUC IN (450)-378-1871_	114 RANG ROY ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-667	FERME GAUDETTE F.M.A. INC. (450)-787-3204_	41 RANG 4 EST ST-DENIS (QUEBEC) J0H-1K0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-699	CHOINIERE PIERRE & FILS INC. (450)-774-8560	455 RANG DESLANDES ST-DOMINIQUE DE BAGOT (QUEBEC) J0H-1L0
V07-671	FERMES VICTOIRE INC. (450)-293-5114_	50 RANG 8 STE-BRIGIDE D'IBERVILLE (QUEBEC) J0J-1X0
V07-673	MICOLAIN INC. FERME (450)-375-5988_	148 RANG VIENS ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-680	FERME AVICOLE M.J.7 INC. (450)-773-8112_	1605 DES SEIGNEURS EST R.R.1 ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S-8B1
V07-681	FERMES AVICOLES BRODEUR LES (450)-375-4014_	311 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-684	FERME LEBLANC YVES INC. (514)-792-2099_	784 RANG ST-AMABLE ST-BARNABE-SUD (QUEBEC) J0H-1G0
V07-688	J.S.B. INC. FERME ( ) - -	499 RANG CASIMIR L'ANGE-GARDIEN DE ROUVILLE (QUE) J0E-1E0
V07-687	QUEBEC INC. 2431-4098 (819)-392-2307	641 DU MOULIN ST-NAZAIRE D'ACTON (QUEBEC) J0H-1V0
V07-688	FERME G.A.M.I. INC. (450)-798-2214	369 RANG HAUT-SALVAIL LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H-1B0
V07-689	HEBERT MARIO (450)-799-1062	260 RAPIDE PLAT NORD ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S-8B1



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-691	BOMIN JACINTHE	196 ROUTE 112 ST-CESAIRE (QUEBEC) JOL-1T0
V07-692	BAZINET ALAIN (450)-706-3909	440 RUE PRINCIPALE ST-THOMAS D'AQUIN (QUEBEC) J0H 2A0
V07-695	GESTION POISSON R. INC. (450)-791-2819	563 RANG ST-AUGUSTIN STE-HELENE DE BAGOT (QUEBEC) J0H-1M0
V07-699	FLUET ROBERT (819)-396-2984	471, 10 <sup>e</sup> RANG ST-NAZAIRE (QUEBEC) J0H-1V0
V07-702	BERNARD RENE (450)-774-0179	405 BAS-DE-LA-RIVIERE ST-PIE DE BAGOT (QUEBEC) J0H-1W0
V07-703	BERNARD REAL (450)-773-3694	427 BAS-DE-LA-RIVIERE ST-PIE DE BAGOT (QUEBEC) J0H-1W0
V07-704	FERME M.J.B. INC. (450)-293-3448	394 RANG CASIMIR L'ANGE-GARDIEN-DE-ROUVILLE (QUE) J0E 1E0
V07-705	CHOQUETTE DANIEL (450)-379-9433	1715 RANG PAPINEAU ST-PAUL D'ABBOTSFORD (QUEBEC) J0E-1A0
V07-709	JANECEK PIERRE (450)-296-2297	515 CHEMIN JANECEK DUNHAM (QUEBEC) J0E 1M0
V07-710	NOISEUX D.L. ENR.FERME (450)-295-2091	3087 CHEMIN NOISEUX DUNHAM (QUEBEC) J0E-1M0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-713	PARENT MARIN INC. FERME (450)-777-1677	108 KLONDIKE ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) JOE-2A0
V07-716	CLOUTIER GHISLAIN (450)-792-6471	368 RANG ST-AMABLE ST-BARNABE-SUD (QUEBEC) JOH-1G0
V07-718	FERME AVI-GRAIN INC. (450)-774-5713	1454 RUE PRINCIPALE ST-DOMINIQUE DE BAGOT (QUEBEC) JOH-1L0
V07-720	FERME DESROCHES RICHARD INC. (450)-375-4046	502 RANG CASIMIR L'ANGE-GARDIEN-DE-ROUVILLE (QUE) JOE 1E0
V07-721	FERME DESROCHES MARTIN INC. (450)-777-4083	500 GRANDE-LIGNE ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUEBEC) JOE 2A0
V07-722	GRENIER JOCELYN (450)-293-3219	625 RANG SERAPHINE L'ANGE-GARDIEN DE ROUVILLE (QUE) JOE-1E0
V07-723	GRENIER LUC (450)-293-7231	622 RANG SERAPHINE L'ANGE-GARDIEN DE ROUVILLE (QUE) JOE-1E0
V07-724	FERME DESROCHES R.M.R. INC. (450)-375-4046	500 GRANDE-LIGNE ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUEBEC) JOE 2A0
V07-725	BEAUREGARD YVAN (450)-792-2445	583 RANG STE-ROSE ST-JUDE (QUEBEC) JOH-1P0
V07-728	BRODEUR JOCELYN (450)-375-4008	330 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) JOE-2A0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 5Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-728	FERME AVICOLE MGF INC. (450)-773-9877	1493 RUE PRINCIPALE ST-DOMINIQUE DE BAGOT (QUEBEC) J0H-1L0
V07-730	MATHIEU INC. VOLAILLES S. (450)-796-2060	679 BOUVIER LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H-1B0
V07-731	DION MARC S.E.N.C. FERME (450)-793-2706	162, RANG CHARLOTTE ST-LIBOIRE (QUEBEC) J0H-1R0
V07-733	BEAUREGARD BRUNO (450)-796-4693	1007 RANG SALVAIL SUD LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H-1B0
V07-735	MARTIN PIERRE (450)-375-5930	1143 RUE COWIE GRANBY (QUEBEC) J2G-9H9
V07-736	FERME BRODEUR FRANCOISE ET GU (450)-375-6546	278 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUEBEC) J0E 2A0
V07-737	AVIMAX SOC. EN COMMANDITE A/S B. (450)-799-3211	174, 3e RANG STE-ROSALIE (QUEBEC) J0H 1X0
V07-739	BERGERON YVES INC. FERME (450)-773-3269	1889 PRINCIPALE ST-DOMINIQUE (QUEBEC) J0H-1L0
V07-741	PHANEUF S.M. INC. FERME (450)-793-4577	167 RANG CHARLOTTE ST-LIBOIRE (QUEBEC) J0H-1R0
V07-742	LAVALLEE PATRICK (450)-799-4085	114, 3e RANG SUD STE-ROSALIE (QUEBEC) J0H-1X0



## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-743	TROIS SOURCES INC. FERME DES (450)-375-4013	104 RUE ST-HUBERT ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0
V07-744	C.D.M.R. INC. FERME AVICOLE (450)-799-3211	174, 3 <sup>e</sup> RANG STE-ROSALIE (QUEBEC) J0H-1X0
V07-746	BRODEUR GHISLAIN INC. FERME (450)-375-6546	278 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUEBEC) J0E 2A0
V07-749	LEBLANC JOCELYN (450)-796-2655	138 ROUTE 137 LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H 1B0
V07-751	BENOIT SYLVIE & ARSENAULT GILLES (450)-549-4961	1267 ROUTE 116 OUEST ACTON-VALE (QUEBEC) J0H-1A0
V07-753	BRODEUR FRANCIS (450)-772-2218	1205 RUE EMILEVILLE ST-PIE DE BAGOT (QUEBEC) J0H-1W0
V07-754	BRODEUR-CHOIMERE FRANCOISE (450)-375-6546	278 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUEBEC) J0E 2A0
V07-757	DINDON S.E.N.C FERME DU L.LEBLAN (450)-792-3370	603 RANG ST-AMABLE ST-BARNABE-SUD (QUEBEC) J0H-1G0
V07-758	FATRAM INC. FERME (450)-793-4100	164 RANG CHARLOTTE ST-LIBOIRE (QUEBEC) J0H-1R0
V07-759	CHALLENGE INC. FERME S.LANGEVIN (450)-777-0866	168 RANG PARENT ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) J0E-2A0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-760	BERARD MARIO INC. (450)-293-3448	384 RANG CASIMR L'ANGE-GARDIEN DE ROUVILLE (QUE J0E 1E0
V07-761	AQUINO FERME S.E.N.C. L.LEBLANC (450)-796-3342	377 RUE PRINCIPALE ST-THOMAS-D'AQUIN (QUEBEC) J0H-2A0
V07-762	FERME AVICOLE LINOR S.E.N.C. (450)-792-3656	140 RUE LARIVIERE ST-BARNABE-SUD (QUEBEC) J0H-1G0
V07-763	GUIRO INC.FERME (LA) S.GUILBERT (450)-792-2299	402 ST-AMABLE ST-BARNABE SUD (QUEBEC) J0H-1G0
V07-764	CLOUTIER FRANCOIS (450)-796-5367	1317 RANG STE-ROSE LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H-1B0
V07-765	MACALUSO PIETRO PAOLO (450)-293-5061	75 CHEMIN JETTE STE-SABINE (QUEBEC) J0J-2B0
V07-766	DÉSROCHES GAETAN (450)-379-5284	210 RANG ELMRE ST-PAUL D'ABOTTSFORD (QUEBEC) J0E-1A0
V07-768	FERMES BEAUDRY INC. (450)-379-5201	557 RANG BEAUDRY GRANBY (QUEBEC) J2G 8H9
V07-769	LEBLANC JOEL (450)-792-3370	603 RANG ST-AMABLE ST-BARNABE-SUD (QUEBEC) J0H 1G0
V07-770	BEAUREGARD SIMON (450)-796-5756	1251 RANG SALVAIL SUD LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H 1B0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-771	MEIER PHILIPP (450)-776-6348	246 CHEMIN RENE GRANBY (QUEBEC) J2G 9H9
V07-773	COTE VERONIQUE (450)-796-4229	1800 GRAND RANG LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H 1B0
V07-774	BERNIER PATRICK (450)-549-2200	897 CHEMIN ST-DOMINIQUE ST-VALERIEN (QUEBEC) J0H 2B0
V07-775	VOLAILLES B.B. INC. (450)-796-4693	1007 RANG SALVAIL SUD LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H 1B0
V07-776	BRODEUR FRANCOIS a/s JEAN BROD (450)-372-7148	330 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUEBEC) J0E 2A0
V07-778	ARCHAMBAULT CAROLE (450)-796-3909	440 RUE PRINCIPALE ST-THOMAS-D'AQUIN (QUEBEC) J0H 2A0
V07-779	COTE FRANCE (450)-293-2558	329 ST-GEORGES L'ANGE-GARDIEN-DE-ROUVILLE (QUEBEC) J0E 1E0
V07-780	LUSSIER JEAN-LOUIS (450)-787-3518	322 HAUT CORBIN ST-DAMASE (QUEBEC) J0H 1J0
V07-781	LUSSIER MANON (450)-798-1082	260 RAPIDE-PLAT ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 8B1
V07-782	FERME DU JOUR INC. (450)-798-5721	390 PONTE DU JOUR ST-THOMAS D'AQUIN (QUEBEC) J0H 2A0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-799	LAVALLEE SYLVAIN (450)-771-9874	1400 D'AMOUR ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2T 4Z1
V07-800	OLIGNY ISABELLE (450)-542-8550	542 MONTEE BERTRAND SABREVOIS (QUEBEC) J0J 2G0
V07-801	BERARD DONALD (450)-293-3448	384 RANG CASIMIR L'ANGE-GARDIEN (QUEBEC) J0E 1E0
V07-802	QUEBEC INC. 2847-0185 (450)-468-4256	215A HAUT-DE-LA-RIVIERE ST-CESAIRE (QUEBEC) J0L 1T0
V07-803	DUFAULT YVON & MARCOUX HUGUET (450)-793-2964	244 RUE ST-PATRICE ST-LIBOIRE (QUEBEC) J0H 1R0
V07-804	CHARBONNEAU JOSEE (450)-378-8433	1715 RANG PAPINEAU ST-PAUL-D'ABBOTSFORD (QUEBEC) J0E 1A0
V07-806	MATHIEU ESTELLE (450)-796-3579	664 RUE PRINCIPALE LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H 1B0
V07-807	CHOINIERE MELANIE (450)-263-3344	1102 CHEMIN NORD BRIGHAM (QUEBEC) J2K 4R7
V07-808	BOULAY MICHAEL (450)-777-3847	500 RUE AUGER GRANBY (QUEBEC) J2J 1E0
V07-810	GAUTHIER COLETTE (450)-794-2292	1255 RANG 3 ST-HUGUES (QUEBEC) J0H 1N0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3V9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-783	COTE GUILLAUME ( ) -	1888 GRAND RANG LA PRESENTATION (QUEBEC) JOH 1B0
V07-786	ST-PIERRE MICHEL (450)-796-2857	340 RANG DES GRANDS-ETANGS LA PRESENTATION (QUEBEC) JOH 1B0
V07-787	DESROCHES MARIE-CLAUDE (450)-372-5783	1024 CHEMIN BRODEUR GRANBY (QUEBEC) J2G 8H9
V07-788	ST-HILAIRE SYLVAIN (450)-777-0413	289 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE DE GRANBY (QUEBEC) JOE 2A0
V07-790	FERME GNT INC. (450)-464-5794	38 RUE TRUDEAU ST-MATHIEU DE BELOEIL (QUEBEC) J3G 4S5
V07-791	LES ENTREPRISES R.ET C.PERREAU (450)-787-2591	28 RANG AMYOT EST ST-DENIS-SUR-RICHELIEU (QUEBEC) JOH 1K0
V07-793	FOISY ISABELLE (450)-796-5367	1317 STE-ROSE LA PRESENTATION (QUEBEC) JOH 1B0
V07-794	BRODEUR NANCY (450)-375-4008	330 RUE PRINCIPALE ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUEBEC) JOE 2A0
V07-795	VIENS S.E.N.C. ARDP (450)-375-4351	124 RANG VIENS ST-ALPHONSE-DE-GRANBY (QUEBEC) JOE 2A0
V07-796	BERARD ANNIE (450)-293-3448	384 RANG CASIMIR L'ANGE-GARDIEN (QUEBEC) JOE 1E0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5575

## Liste des producteurs de poulets

REGION 07

V07-811	GAUTHIER MARTIN (450)-794-2282	1255 RANG 3 ST-HUGUES (QUEBEC) J0H 1N0
V07-613	COTE MARC (450)-796-3239	481 HAUT-SALVAIR LA PRESENTATION (QUEBEC) J0H 1B0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 08

V08-011	QUEBEC INC. 2889-5302 (819)-752-4275_	363 RANG 8 ST-ROSAIRE (QUEBEC) G0Z-1K0
V08-016	FERME A. VICTORIA LTÉE A/S G. CAR (418)-687-2305_	C.P.278, TERMINUS QUEBEC (QUEBEC) G1K 6W3
V08-045	JETTE AVICULTURE INC. (819)-396-3279_	877 RANG DE L'EGLISE ST-EUGENE (QUEBEC) J0C-1J0
V08-060	HOULE JEAN-JACQUES INC. (819)-395-4009_	366 RANG 8 ST-GERMAIN (QUEBEC) J0C-1K0
V08-062	HOULE RAYMOND (819)-395-4098_	370 RANG 8 ST-GERMAIN (QUEBEC) J0C-1K0
V08-067	MATHIEU GILLES (819)-395-4480_	194 RANG 10 ST-GERMAIN (QUEBEC) J0C-1K0
V08-082	BLANCHARD JEAN (819)-398-8436_	1233 RANG 10 WICKHAM (QUEBEC) J0C-150
V08-087	SUCCESSION GERARD BOIRE (819)-398-6907	532 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) J0C 150
V08-088	BOISJOLI JEAN-GUY (819)-398-7704	730 RUE BOISJOLI WICKHAM (QUEBEC) J0C-150
V08-096	FERME AVICOLE WICKHAM INC. A/S F. (800)-463-7568	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B8



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 08

V08-099	FERME COLIBRI LTEE A/S LOUIS DES ( ) -	165 RUE LAURIER EST VICTORIAVILLE (QUEBEC) G6P 6P8
V08-100	H 3 B LTEE (819)-398-6807_	532 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) J0C 1S0
V08-112	THMERGE GERMAIN (819)-398-6427_	1193 RANG 11 WICKHAM (QUEBEC) J0C-1S0
V08-113	THMERGE MARCEL (819)-398-6601_	875 RANG 11 WICKHAM (QUEBEC) J0C-1S0
V08-126	FERME DUVAL R. & L. & FILS INC. (819)-336-4401_	1835 RANG ST-JOSEPH STE-BRIGITTE (QUEBEC) J0C-1E0
V08-150	FERME AVICOLE GIRARD INC. (819)-336-6617_	4253 RANG ST-JOSEPH STE-PERPETUE (QUEBEC) J0C-1R0
V08-174	LEMIRE L.L. INC. FERME (514)-783-6580_	66 GRANDE PLAINE BAIE-DU-FEBVRE (QUEBEC) J0G-1A0
V08-220	S.C.A. DES BOIS-FRANCS (819)-758-0671_	5 AVENUE PIE X, C.P.776 VICTORIAVILLE (QUEBEC) G6P-7Y7
V08-231	FERME ST-GERMAIN A/S FRANCINE P (800)-463-7568	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V08-232	FERME CHANTECLERC INC. A/S F. POI (800)-463-7568	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6



## Liste des producteurs de poulets

REGION 06

V08-238	FERME GENTES INC. A/S FRANCINE P (514)-771-0400_	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V08-241	BOIRE CLAUDE	532 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) J0C 1S0
V08-242	PLANTE ELOI (819)-848-2838_	657, 6e RANG ST-FELIX DE KINGSEY (QUEBEC) J0B-2T0
V08-244	BOUCHER DENIS (819)-395-4890_	423 RANG 10 ST-GERMAIN DE GRANTHAM (QUEBE) J0C-1K0
V08-251	MENARD-BOIRE HUGUETTE (819)-398-6634_	532 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) J0C 1S0
V08-254	BOIRE DENIS (819)-398-6634_	532 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) J0C 1S0
V08-256	FERME DES VOLTIGEURS INC. (819)-478-7495_	2350 BOUL. FOUCAULT ST-CHARLES DE DRUMMOND (QC) J2B-7T5
V08-258	MENARD REJEAN (819)-398-7877_	638 RANG 10 WICKHAM (QUEBEC) J0C-1S0
V08-264	BLANCHARD-BOIRE JEANNINE (819)-398-6634_	532 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) J0C 1S0
V08-268	LOPHIKA (1988) INC. FERME (819)-233-2163_	17900 RUE LEDUC ST-GREGOIRE DE BECANCOUR (QUE) G0X-2T0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 08

V08-271	VOLMEC INC. (819)-285-2878_	557 RANG 6 ST-SYLVERE (QUEBEC) G0Z-1H0
V08-274	QUÉBEC INC. 9013-1707 (JACQUES) (819)-392-2991_	1344 RANG 12 WICKHAM (QUEBEC) J0C-1S0
V08-277	ENTREPRISES CLAUDELAINÉ L'ÉC. LE (819)-233-2862_	17500 RUE THIBODEAU ST-GREGOIRE (QUEBEC) G0X-2T0
V08-280	FERME AVICOLE HEBERT L'ÉC. (819)-395-4348	1170 BOUL. TOURVILLE DRUMMONDVILLE (QUEBEC) J2B-6V3
V08-281	ROY ALAIN (514)-584-2888_	551 RANG ST-MICHEL ST-ZEPHIRIN (QUEBEC) J0G-1V0
V08-282	HOULE CLEMENT (819)-758-0871_	C.P. 778 VICTORIAVILLE (QUEBEC) G6P-7W7
V08-283	FERME CLAUDE RHEAULT INC. (819)-285-2160_	295 RANG 6 ST-SYLVERE (QUEBEC) G0Z-1H0
V08-284	FERME TESSIER R. INC. (819)-398-6645_	532 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) J0C 1S0
V08-289	PIERCO INC. FERME (819)-395-2758_	1125 BOUL. TOURVILLE DRUMMONDVILLE (QUEBEC) J2B-6V2
V08-290	VOLAILES E.L.M. INC. (819)-233-2861_	18000 RUE THIBODEAU ST-GREGOIRE (QUEBEC) G0X-2T0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 08

V08-292	QUEBEC INC. 9000-3559 L&G JUTRAS (514)-564-2182_	55 RANG ST-PIERRE LA VISITATION (QUEBEC) J0G-1C0
V08-294	FERME DOYON JEAN INC. (819)-398-6625_	1312 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) J0C-1S0
V08-298	FERME KEMA ENR. (514)-784-2559_	144 RANG ST-HENRI ST-PIE DE GUIRE (QUEBEC) J0G-1R0
V08-299	FERME AVICOLE MARTIN SYLVAIN (514)-788-3080_	160 RANG ST-PATRICE ST-DAVID D'YAMASKA (QUEBEC) J0G-1L0
V08-300	FERME CHAINE INC. (819)-382-2257_	1100 RANG DES HARNAIS CHESTERVILLE (QUEBEC) G6P-8S2
V08-302	RHEAULT ALAIN INC. FERME (819)-285-2170_	304 RANG 6 ST-SYLVERE (QUEBEC) G0Z-1H0
V08-303	BOISJOLI PIERRE (819)-478-0670_	730 RUE BOISJOLI WICKHAM (QUEBEC) J0C-1S0
V08-304	FERME TROTTIER SIMON INC. (819)-398-7442_	820 RUE JOSE WICKHAM (QUEBEC) J0C-1S0
V08-307	FERME AVICOLE NORAL INC.	532 RANG 9 WICKHAM (QUEBEC) J0C 1S0
V08-308	THIMERGE MICHEL	916 RANG 11 WICKHAM (QUEBEC) J0C-1S0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 08

V08-311	QUEBEC INC. 0013-0413 M.MATHIS (819)-297-2586	9550 BOUL. PARC INDUSTRIEL STE-GERTUDE (QUEBEC) GOX-2S0
V08-312	MARTIN MARCELIN (514)-789-2494	105 RANG ST-PATRICE ST-DAVID (QUEBEC) JOG-1L0
V08-313	POULETS TOMMYLENE INC. (819)-233-2705	16175 BOULEVARD DES ACADIENS ST-GREGOIRE (QUEBEC) GOX-2T0
V08-314	GUYLVIE S.E.N.C FERME (819)-396-2799	1181, 2 <sup>e</sup> RANG ST-BONAVENTURE (QUEBEC) JOC-1C0
V08-315	MILLETTE BRUNO INC. FERME (819)-395-4831	1497 7 <sup>e</sup> RANG WICKHAM (QUEBEC) JOC-1S0
V08-317	MATHIEU REAL (819)-395-2450	227 RANG 8 ST-GERMAIN DE GRANTHAM (QUEBE) JOC-1K0
V08-318	FERME BLANCHARD B.E.R. INC. (819)-398-7063	812 RUE JOSEE, C.P.243 WICKHAM (QUEBEC) JOC-1S0
V08-320	DOCOVOLAIT INC. FERME (819)-398-7873	1588 RANG 11 WICKHAM (QUEBEC) JOC-1S0
V08-322	QUEBEC INC. 3102-2841 R.DESIETS (819)-224-4076	1780 RANG 5 ST-WENCESLAS (QUEBEC) GOZ-1J0
V08-323	QUEBEC INC. 1235-4901 C.J.A. (819)-289-2345	916 PETIT ST-ESPRIT STE-MONIQUE (QUEBEC) JOG-1N0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 08

V08-324	DESHARNAIS GILLES (819)-382-2248	128, 8 <sup>e</sup> RANG ARTHABASKA (QUEBEC) G6P-6S2
V08-325	QUEBEC INC. 3102-2825 SERGE DESIL (819)-224-77108	1760 RANG 6 ST-WENCESLAS (QUEBEC) G0Z-1J0
V08-327	IMMEUBLES H.G.O. INC. (LES) (819)-363-2668	114 RANG 13 KINGSEY-FALLS (QUEBEC) J0A-1B0
V08-328	POULET FERMIER JYM INC. J.DESIET (819)-224-7672	190 RANG 8 ST-WENCESLAS (QUEBEC) G0Z-1J0
V08-330	FERME LES "L" BLANCHES INC. (819)-752-4277	2521 NOTRE-DAME OUEST VICTORIAVILLE (QUEBEC) G6P-6R8
V08-331	GUYAZ PHILIPPE (819)-226-3334	850 RANG 11 ASTON-JONCTION (QUEBEC) G0Z-1A0
V08-332	QUEBEC INC. 2948-5299 B.DESIETS (819)-224-7878	1760, 6 <sup>e</sup> RANG ST-WENCESLAS (QUEBEC) G0Z-1J0
V08-333	DESHARNAIS LUC (819)-357-4303	62 RANG 8 ST-CHRISTOPHE D'ARTHABASKA (QU) G6P-6S2
V08-334	POULETS 2000 INC. LES (450)-293-5351	418 RUE PRINCIPALE STE-BRIGIDE (QUEBEC) J0J-1X8
V08-336	ROULEAU LOUIS-PHILIPPE (819)-233-2183	17900 RUE LEDUC ST-GREGOIRE DE NICOLET (QUEBEC) G0X 2T0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3V9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 08

V08-337	LAVOIE SYLVIE (819)-382-2248	126, 8e RANG ST-CHRISTOPHE D'ARTHABASKA (QU G6P 6S2
V08-338	PARR STEPHANE (819)-233-2862	16275 RUE THIBODEAU ST-GREGOIRE DE BECANCOUR (QUE G0X 2T0
V08-341	VOLAILLES YVES BARIL INC. (819)-398-2713	20 RUE COURCHESNE ST-LEONARD D'ASTON (QUEBEC) J0C 1M0
V08-342	FERME BARIVOL INC. (819)-336-6207	4024 ST-JOSEPH STE-PERPETUE (QUEBEC) J0C 1R0
V08-343	DESILCO INC. (819)-224-7827	1500 ROUTE 161 ST-WENCESLAS (QUEBEC) G0Z 1J0
V08-344	FERME YVES ET THERESE COTE INC. (819)-758-0873	566 RANG NAULT VICTORIAVILLE (QUEBEC) G6P 7R8
V08-345	PARR JOCELYN (819)-233-2862	17900 RUE THIBODEAU ST-GREGOIRE (BECANCOUR) (QUEBE G0X 2T0
V08-346	BOMBARDIER ROCK (819)-478-4577	78 RUE ST-FELIX DRUMMONDVILLE (QUEBEC) J2C 1M6
V08-348	FERME ROGER BOISJOLI S.E.C. (819)-398-6813	942 RUE PRINCIPALE WICKHAM (QUEBEC) J0C 1S0
V08-349	HUBERT THERESE (819)-758-0873	566 RANG NAULT VICTORIAVILLE (QUEBEC) G6P 7R8

## Liste des producteurs de poulets

REGION 09

V09-046	FERME KEET F. INC. (819)-843-5256_	261 CHEMIN SHELDON MAGOG (QUEBEC) J1X-3W4
V09-048	LAMONTAGNE NOEL (819)-843-3148_	1145 CHEMIN AYER'S CLIFF MAGOG (QUEBEC) J1X-3W2
V09-067	FERME GOUIN P.A.(1986)LTEE A/S F.P (800)-463-7568_	2200 LEON-PRATTE ST-HYACINTHE (QUEBEC) J2S 4B6
V09-070	BOILY MICHEL (819)-843-9573_	1255 ROUTE 141, R.R.1 MAGOG (QUEBEC) J1X-3W2
V09-087	LAMONTAGNE JACQUES (819)-843-3148	1145 CHEMIN AYER'S CLIFF MAGOG (QUEBEC) J1X-3W2
V09-088	QUEBEC INC. 9011-8704 (819)-838-4476_	1170 CHEMIN BROWN'S HILL AYER'S CLIFF (QUEBEC) J0B-1C0
V09-089	QUEBEC INC. 9011-8670 (819)-838-5761_	1115 CHEMIN BROWN'S HILL AYER'S CLIFF (QUEBEC) J0B-1C0
V09-090	KEET STEEVE (819)-843-5256	261 CHEMIN SHELDON MAGOG (QUEBEC) J1X 3W4
V09-091	CYR JO-ANNE & LEMELIN RICHARD (819)-875-3255	531 ROUTE 108 COCKSHIRE (QUEBEC) J0B-1M0
V09-093	GODSOUT D.S.E.N.C.FERME (819)-839-3521	60 CHEMIN BOISVERT DANVILLE (QUEBEC) J0A 1A0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

---

## Liste des producteurs de poulets

REGION 09

---

V09-094

FERME AVICOLE M2L2 S.E.N.C.  
(819)-849-3928

1711 CHEMIN ADAM  
COATCOOK (QUEBEC)  
J1A 2S4

V09-095

FERME ORFORD INC. LA  
(819)-843-0868

1145 CHEMIN AYER'S CLIFF RTE. 141  
MAGOG (QUEBEC)  
J1X 3W2



## Liste des producteurs de poulets

REGION 10

V10-016	VACHON GINO et BERNARD MELANIE (418)-588-4862	270 RANG DES FONDS ST-VICTOR (QUÉBEC) GOM 2B0
V10-028	CLOUTIER G. & FILS INC. (418)-774-9466_	180 RANG STE-CAROLINE ST-JULES-DE BEAUCE (QUEBEC) GON-1R0
V10-029	FERME J.G.C. INC. (418)-774-8356_	427 RANG STE-CAROLINE ST-JULES (QUEBEC) GON-1R0
V10-034	VACHON GERARD ET FILS S.E.N.C. FE (418)-588-3887_	545 RANG STE-CAROLINE ST-VICTOR (QUEBEC) GOM-2B0
V10-035	VACHON PAUL (418)-588-3883	550 RANG STE-CAROLINE ST-VICTOR DE BEAUCE (QUEBEC) GOM-2B0
V10-043	FERME F.J.M. S.E.N.C. (418)-428-3173	191 AVENUE COMMERCIALE TRING-JONCTION (QUEBEC) GON-1X0
V10-057	COUTURE IRENEE (418)-885-4425_	420 RUE PRINCIPALE C.P.250 ST-ANSELME (QUEBEC) GOR 2N0
V10-070	FERME CHAMPAGNE P. & M. INC. (418)-475-4236_	430 RANG ST-MATHIEU ST-BERNARD DE DORCHESTER (QUE) GOS-2G0
V10-066	L'OISELIER DE ST-BERNARD INC. (418)-475-6954_	861 RANG ST-GEORGES ST-BERNARD DE DORCHESTER (QUE) GOS 2G0
V10-087	NADEAU RENE (418)-475-6954_	861 RANG ST-GEORGES ST-BERNARD (QUEBEC) GOS 2G0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 10

V10-090	VALLIERES MARC (418)-475-6903_	353 RANG BORD DE L'EAU ST-BERNARD (QUEBEC) G0S 2G0
V10-098	FERME LEONARD MORIN & FILS INC.A (418)-883-3247	606 ROUTE BEGIN, C.P.3 STE-CLAIRE (QUEBEC) G0R-2V0
V10-105	FERME AVIPORC INC. (418)-884-2502	206 RANG LONGUE POINTE ST-MALACHIE (QUEBEC) G0R-3N0
V10-107	FERME HUM-AN-SON ENR. (418)-642-5214_	1638 PRINCIPALE ST-MALACHIE (QUEBEC) G0R-3N0
V10-111	BEGIN INC. DOMINIQUE FERME (418)-935-3297_	780 ROUTE 276 STE-MARGUERITE DE DORCHESTER ( ) G0S-2X0
V10-112	FERME BEGIN RAYMOND INC. (418)-935-3297_	790 ROUTE 275 BEAUCE-NORD (QUEBEC) G0S-2X0
V10-113	FERME VOLAIT INC. (418)-935-3265_	188 RANG STE-MARIE STE-MARGUERITE DE DORCHESTER ( ) G0S-2X0
V10-120	FERLAND J.R. & FILS INC. (418)-935-3358	325 ROUTE LANGEVIN STE-MARGUERITE DE DORCHESTER ( ) G0S-2X0
V10-122	QUEBEC INC. 9012-2151 (418)-935-3324_	172 RANG STE-MARGUERITE STE-MARGUERITE DE DORCHESTER ( ) G0S-2X0
V10-128	ROY BERNARD & FILS INC. FERME (418)-935-3418_	539 LANGEVIN STE-MARGUERITE-DE-DORCHESTER ( ) G0S-2X0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 10

V10-129	FERME RENE & RICHARD INC. (418)-387-2048_	376 RANG ST-FRANCOIS STE-MARGUERITE DE DORCHESTER ( QUEBEC ) GOS-2X0
V10-132	TURMEL A & FILS INC. (418)-464-4452_	102 RUE DES ERABLES ST-ODILON (QUEBEC) GOS-3A0
V10-144	FERME AVICOLE GONZAGUE POUJO (418)-642-5492_	433 RUE PRINCIPALE ST-LEON DE STANDON (QUEBEC) GOR-4L0
V10-152	FERME YVON LACHANCE & FILS INC. (418)-486-2847_	4 ROUTE 108 LAMBTON (QUEBEC) GOM-1H0
V10-154	FERME BOUTIN & FILS INC. (418)-459-3427_	230 PRINCIPALE, C.P.55 ST-EVARISTE-DE-FORSYTH (QUEBEC) GOM-1S0
V10-167	COUTURE ALFRED LTEE (418)-885-4425_	420 RUE PRINCIPALE C.P.250 ST-ANSELME (QUEBEC) GOR 2N0
V10-173	FERME PELCHAT GILBERT INC. (418)-475-6003_	377 ROUTE BORD DE L'EAU ST-BERNARD DE DORCHESTER (QUEBEC) GOS-2G0
V10-176	FERME GAGNE JEAN-NOEL INC. (418)-475-6823_	488 BORD DE L'EAU, C.P.269 ST-BERNARD DE DORCHESTER (QUEBEC) GOS-2G0
V10-179	GREGOIRE ROBERT (418)-387-2323_	1868 ROUTE KENNEDY SCOTT-JONCTION (QUEBEC) GOS 3G0
V10-182	FERME PLANTE CF. ENR. (418)-588-3883_	552 RANG STE-CAROLINE ST-VICTOR DE BEAUCE (QUEBEC) GOM-2B0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone: (450) 679-0530  
Télécopieur: (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 10

V10-184	POULIN ANDRE (418)-588-6266	340, 1er RANG ST-VICTOR DE BEAUCE (QUEBEC) G0M-2B0
V10-185	FERME MARCTIN INC. (418)-253-6252	326 DE L'ECORE VALLEE JONCTION (QUEBEC) G0S-3J0
V10-186	NADEAU ESTELLE (418)-475-0954	861 RANG ST-GEORGES ST-BERNARD DE DORCHESTER (QUE) G0S 2G0
V10-194	GREGOIRE FRANCYNE (418)-387-2323	1860 ROUTE KENNEDY SCOTT-JONCTION (QUEBEC) G0S 3G0
V10-195	GREGOIRE GRAZIELLA (418)-387-2323	1868 ROUTE KENNEDY SCOTT-JONCTION (QUEBEC) G0S 3G0
V10-197	POMERLEAU PHILIBERT & FILS INC. (418)-935-3733	144 RANG STE-MARGUERITE STE-MARGUERITE DE DORCHESTER ( ) G0S-2X0
V10-199	COUTURE LAURENCE (418)-885-4425	420 RUE PRINCIPALE C.P.250 ST-ANSELME (QUEBEC) G0R 2N0
V10-207	HENALT LEO INC. FERME (418)-387-2323	1860 ROUTE KENNEDY SCOTT-JONCTION (QUEBEC) G0S 3G0
V10-212	PARENT MARCEL & FILS INC. FERME (418)-475-6384	701 RANG BORD DE L'EAU ST-BERNARD DE DORCHESTER (QUE) G0S-2G0
V10-217	FERME GROLEAU & FILS INC. (418)-253-5919	744 RANG MONTEVILLE ST-ANGES (QUEBEC) G0S-3E0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 10

V10-222	FERME CHAMPAGNE C & A INC. (418)-588-3500_	330 RANG 1 ST-VICTOR DE BEAUCE (QUEBEC) G0M-2B0
V10-223	VEILLEUX & FILS INC. FERME (418)-842-6223	8220, 127 <sup>e</sup> RUE EST ST-GEORGES DE BEAUCE (QUEBEC) G5Y-5B9
V10-224	FERME ARCLADE INC. (418)-842-2334_	230 RANG LONGUE-POINTE ST-MALACHIE (QUEBEC) G0R-3N0
V10-225	OEUFS BRETON LES LTEE A/S S.POU (418)-475-6601_	1312 RUE ST-GEORGES ST-BERNARD DE DORCHESTER (QUE) G0S-2G0
V10-228	FERME PIERRE & CLAUDE INC. (418)-397-5800_	142 RANG DES ERABLES ST-JOSEPH DE BEAUCE (QUEBEC) G0S-2V0
V10-229	FERME B.E.L.PORC LTEE (418)-885-4425_	420 RUE PRINCIPALE C.P.250 ST-ANSELME (QUEBEC) G0R 2N0
V10-230	FERME PORVICOLE INC. (418)-475-4440_	641 RANG ST-GEORGES, C.P.57 ST-BERNARD DE DORCHESTER (QUE) G0S-2G0
V10-233	PARE ERNEST (418)-588-5853_	538 ROUTE 108 EST ST-VICTOR DE BEAUCE (QUEBEC) G0M-2B0
V10-234	VACHON GAETAN & FILS INC. (418)-588-3584_	544 RANG STE-CAROLINE ST-VICTOR DE BEAUCE (QUEBEC) G0M-2B0
V10-235	FERME LEHOULLIER M.G.INC. (418)-935-3728_	211 RANG STE-ANNE STE-MARGUERITE DE DORCHESTER ( ) G0S-2X0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 10

V10-237	FERME BERCY & FILS INC. (418) 253-6388	181 ROUTE KENNEDY VALLEE JONCTION (QUEBEC) G0S-3J0
V10-238	FOURNIER GASTON (418) 479-5206	10 ROUTE 216, R.R.1 FRAMPTON (QUEBEC) G0R-1M0
V10-239	FERME AVICOLE ST-JEAN INC. (418) 475-6803	353 RANG BORD-DE-L'EAU ST-BERNARD DE DORCHESTER (QUEBEC) G0S 2G0
V10-240	PLANTE ANDRE (418) 426-2791	220 RANG 3 ST-FREDERIC (QUEBEC) G0N 1P0
V10-241	FRANLOY INC. FERME (418) 484-5504	987 ROUTE 108 OUEST ST-EPHREM DE BEAUCE (QUEBEC) G0M-1R0
V10-242	VACHON CARMEN (418) 588-3883	522 RANG STE-CAROLINE ST-VICTOR DE BEAUCE (QUEBEC) G0M-2B0
V10-244	FERME VEILLEUX STEPHANE & GERA (418) 228-4428	8220, 127 <sup>e</sup> RUE ST-GEORGES-EST BEAUCE (QUEBEC) G5Y-5B9
V10-245	FERME HAROSEM INC. (418) 642-2109	155 RANG LONGUE-POINTE ST-MALACHIE (QUEBEC) G0R-3N0
V10-246	PEPIN JAKLIN INC. FERME (418) 422-5813	31 ROUTE DU DOMAINE ST-METHODE (QUEBEC) G0N-1S0
V10-247	BERNARD AURELE (418) 588-6838	385 RANG 3 NORD ST-VICTOR DE BEAUCE (QUEBEC) G0M-2B0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 10

V10-249	VACHON MARC (418)-253-6076	163 ROUTE KENNEDY NORD VALLEE JONCTION (QUEBEC) G0S-3J0
V10-252	C.V.INC. FERME (418)-475-6803	353 RANG BORD-DE-L'EAU ST-BERNARD DE DORCHESTER (QUEBEC) G0S 2G0
V10-253	BEGIN ANDRE (418)-888-5004	299 RUE ST-PIERRE STE-MARGUERITE (QUEBEC) G0S-2X0
V10-254	CANADA INC. 116 394 M.A.VALLIERES (418)-475-4579	518 RANG ST-HENRI ST-BERNARD DE DORCHESTER (QUEBEC) G0S-2G0
V10-255	CLICHE JEAN-LUC (418)-397-8002	475 RANG ST-BRUNO ST-JOSEPH DE BEAUCE (QUEBEC) G0S-2V0
V10-256	LES FERMES GREGOIRE LTEE	1860 ROUTE KENNEDY SCOTT-JONCTION (QUEBEC) G0S 3G0
V10-257	LACHANCE FRANCINE (418)-458-3186	183 RANG DU LAC DES GRELOTS ST-EVARISTE-BEAUCE (QUEBEC) G0M-1S0
V10-258	SERBRICOLE S.E.N.C. FERME (418)-885-8267	124 RANG ST-JACQUES ST-ANSELME (QUEBEC) G0R-2N0
V10-259	PEPIN MAGELLA INC. FERME (418)-459-6787	1763 36E RUE OUEST C.P. 410 LA GUADELOUPE (QUEBEC) G0M-100
V10-260	CHANTECLAIR S.E.N.C FERME (418)-642-5214	1636 RUE PRINCIPALE ST-MALACHIE (QUEBEC) G0R-3N0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 10

V10-262	PLANTE ANNE (418)-253-5867	354 RANG DE L'ECORE NORD VALLEE-JONCTION (QUEBEC) GOS-3J0
V10-263	DECHAN INC. FERME (418)-426-2097	197 RANG ST-LOUIS TRING-JONCTION (QUEBEC) GON 1X0
V10-264	GIGUERE RENAUD (418)-397-4071	343 ROUTE KENNEDY ST-JOSEPH DE BEAUCE (QUEBEC) GOS 2V0
V10-265	VACHON JIMMY (418)-588-3564	544 RANG STE-CAROLINE ST-VICTOR (QUEBEC) GOM 2B0
V10-266	FERME HENDRE INC. (418)-397-5564	124 RANG DES ERABLES ST-JOSEPH-DE-BEAUCE (QUEBEC) GOS 2V0
V10-267	FERME TURCOTTE ET FRERES S.E.N. (418)-459-6627	272 RANG DU LAC DES GRELOTS ST-EVARISTE DE FORSYTH (QUEBEC) GOM 1S0
V10-268	CLOUTIER PATRICK (418)-774-9468	180 RANG STE-CAROLINE ST-JULES-DE-BEAUCE (QUEBEC) GON 1R0
V10-269	ROY NATHALIE (418)-459-6787	1763, 39 <sup>e</sup> RUE OUEST LA GUADELOUPE (QUEBEC) GOM 1G0
V10-270	FECTEAU PIERRE (418)-227-6856	260 RANG 6 ST-BENOIT (QUEBEC) GOM 1P0
V10-271	TOULOUSE NICOLE (418)-459-3427	230 RUE PRINCIPALE, C.P.55 ST-EVARISTE (QUEBEC) GOM 1S0



## Liste des producteurs de poulets

REGION 10

---

V10-272	FERME ROCH DROUIN INC. (418)-835-3991	429 RANG ST-LOUIS STE-MARGUERITE (QUEBEC) G0S 2X0
V10-273	FERME CATOCHE INC. (418)-397-6060	104 RANG DES ERABLES ST-JOSEPH-DE-BEAUCE (QUEBEC) G0S 2V0
V10-274	FERME S.M.DROUIN INC. (418)-853-3991	429 RANG ST-LOUIS STE-MARGUERITE (QUEBEC) G0S 2X0
V10-275	FERME GERARD LABRECQUE & FILS I (418)-475-4278	564 RANG ST-HENRI ST-BERNARD (QUÉBEC) G0S 2G0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4R 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 11

V11-007	FERME DIARD INC.	176, 5 <sup>e</sup> AVENUE L'ISLET (QUEBEC) G0R 2C0
V11-021	FORTIN CLEMENT (418)-596-6028	782 ROUTE CORONET ST-JEAN-PORT-JOLI (QUEBEC) G0R-3G0
V11-026	AVICOBEL INC. A/S HERVE BELANGER (418)-596-3456	9 ROUTE BELANGER ST-DAMASE (QUEBEC) G0R-2X0
V11-031	ST-DAMASE ENR. FERME (418)-247-3901	176, 5 <sup>e</sup> AVENUE VILLE-L'ISLET (QUEBEC) G0R-2C0
V11-041	FERME PELIPIER INC. (418)-596-6863	664 RANG 6 EST ST-DAMASE (QUEBEC) G0R-2X0
V11-053	FERME ELGIN INC. (418)-696-3725	300 RANG 3 EST ST-AUBERT (QUEBEC) G0R-2R0
V11-062	CHARROIS E. INC. FERME AVICOLE (418)-354-2645	1237 RANG 2 ST-ROCH DES AULNAIES (QUEBEC) G0R-4E0
V11-116	FERME GAMAVICO (418)-596-6165	183 ROUTE 204 ST-DAMASE L'ISLET (QUEBEC) G0R-2X0
V11-125	J.C.G. INC. FERME AVICOLE (418)-354-2849	646 RUE HAUTE-VILLE STE-LOUISE (QUEBEC) G0R 3K0
V11-134	FERME COTE DU SUD INC. (418)-596-6836	85 RANG 6 ST-DAMASE (QUEBEC) G0R-2X0

## Liste des producteurs de poulets

REGION 11

V11-135	PELAVICO INC. (418)-598-6313_	544 RANG 5 ST-DAMASE DES AULNAIES (QUEBEC) GOR-2X0
V11-136	OUELLEBEC INC. FERME (418)-598-8836_	85, 6e RANG ST-DAMASE DES AULNAIES (QUEBEC) GOR-2X0
V11-137	FERME TARDIF CLEMENT & DIANE INC (418)-354-2589_	618 DU COTEAU STE-LOUISE (QUEBEC) GOR 3K0
V11-138	FERME DUBEC INC. (418)-598-9926	553 DE L'EGLISE, C.P.235 ST-JEAN-PORT-JOLI (QUEBEC) GOR-3G0
V11-139	CENTRE D'ELEVAGE ST-ELOI INC. (418)-898-2294_	55 ST-JEAN-BAPTISTE C.P. 9 ISLE-VERTE (RIVIERE-DU-LOUP) (QUE) G0L 1K0
V11-141	DUBE NORMAND (418)-354-2281_	10 ROUTE ELGIN STE-LOUISE (QUEBEC) GOR-3K0
V11-142	QUEBEC INC. 2425-5887 (418)-354-2557	72 ROUTE GASPARD STE-LOUISE (QUEBEC) GOR-3K0
V11-143	BERNER SYLVAIN (418)-859-8985	649 RANG 6 ST-DAMASE (QUEBEC) GOR-2X0
V11-144	AVOINE JACQUES (418)-598-3797	6368 RANG 6 ST-DAMASE (QUEBEC) GOR-2X0
V11-145	DUVALLOIS INC. (418)-598-3725	300 RANG 3 EST ST-AUBERT M.R.C. DE L'ISLET (QUEBE) GOR-2R0



Fédération  
des producteurs  
de volailles  
du Québec

555, boul. Roland-Therrien  
Longueuil (Québec) J4H 3Y9  
Téléphone : (450) 679-0530  
Télécopieur : (450) 679-5375

## Liste des producteurs de poulets

REGION 11

V11-148	OUELLET ALCIDE (418)-856-3306	128 RANG 4 EST ST-ONESIME (QUEBEC) G0R-3W0
V11-149	SOCIETE COOP.AGR. DE MONTMAGN (418)-248-2488	3 CHEMIN DES CASCADES MONTMAGNY (QUEBEC) G5V-3M4
V11-150	LAFEUILLE INC. FERME (418)-247-3219	319 CHEMIN DES BELLES AMOURS L'ISLET (QUEBEC) G0R 280
V11-151	FERME AL-GER INC. (418)-469-3732	226 RANG 5 SUD ST-PAUL DE MONTMINY (QUEBEC) G0R 3Y0
V11-152	LORD CHANTAL (418)-598-3797	636 B, RANG 6 ST-DAMASE (QUEBEC) G0R 2X0

Extraits de la Pièce A-54 : « *Public Expert Affidavit of Richard Barichello sworn September 22, 2008* » (pages 4 et 13)

**COMPETITION TRIBUNAL**

**IN THE MATTER** of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, as amended

**AND IN THE MATTER** of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Order pursuant to section 75 of the *Competition Act*.

**BETWEEN:**

**NADEAU FERME AVICOLE LIMITÉE/  
NADEAU POULTRY FARM LIMITED**

Applicant

AND

**GROUPE WESTCO INC. AND GROUPE DYNACO, COOPÉRATIVE  
AGROALIMENTAIRE AND VOLAILLES ACADIA S.E.C. AND  
VOLAILLES ACADIA INC./ACADIA POULTRY INC.**

Respondents

**AFFIDAVIT OF RICHARD BARICHELLO  
(sworn September 22, 2008)**

File No.: CT-2008-004  
Registry Document No.: .....

## COMPETITION TRIBUNAL

IN THE MATTER of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, as amended

AND IN THE MATTER of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Order pursuant to section 75 of the *Competition Act*.

BETWEEN:

**NADEAU FERME AVICOLE LIMITÉE/  
NADEAU POULTRY FARM LIMITED**

Applicant

AND

**GROUPE WESTCO INC. AND GROUPE DYNACO, COOPÉRATIVE  
AGROALIMENTAIRE AND VOLAILLES ACADIA S.E.C. AND  
VOLAILLES ACADIA INC./ACADIA POULTRY INC.**

Respondents

### AFFIDAVIT OF RICHARD BARICHELLO

(sworn September , 2008)

I, **RICHARD BARICHELLO**, of the City of Vancouver in the Province of British Columbia,

**MAKE OATH AND SAY** as follows:

1. I am a Professor at the University of British Columbia.
2. I have been asked to review supply management in Canada in the chicken industry in five provinces. The provinces are New Brunswick, Nova Scotia, Quebec, Ontario and British Columbia. I have carried out the requested study, and have prepared a Report in connection therewith.

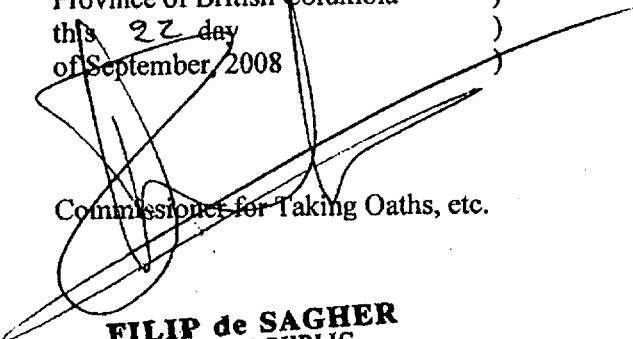
3. Attached as Exhibit "A" hereto is a copy of my Report.

Sworn before me in the )  
City of Vancouver in the )  
Province of British Columbia )  
this 22 day )  
of September, 2008 )

Commissioner for Taking Oaths, etc.



Richard Barichello



**FILIP de SAGHER**  
NOTARY PUBLIC  
2515 ALMA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6R 3R8  
TEL: 604-221-4343



This is Exhibit "A" referred to in the  
Affidavit of Richard Barichello  
sworn before me this 22 day  
of September, 2008.

  
A Commissioner, etc.

**FILIP de SAGER**  
NOTARY PUBLIC  
2515 ALMA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6R 3R8  
TEL: 604-221-4343

9. In all five commodity cases, the challenge in the early years of these supply management systems was to make the collection of policies work. To this end, numerous regulations were imposed, and since then the regulations have increased in both number and complexity. More regulations have arisen not only from central agencies at the national level but also from each of the provincial marketing boards. As a generalization, the central agencies for each commodity are responsible for price setting and setting the national or aggregate quota, while the provincial marketing boards look after the allocation of quota among producers and the many associated regulations surrounding its trading and enforcement. The relative importance of national agencies versus provincial boards varies, with provincial boards usually having more power in the poultry sector. Import quotas are also important but policies related to their use, levels, and associated tariffs are specified by World Trade Organization (WTO) trade agreements. Their implementation in Canada is the responsibility of the Department of Foreign Affairs and International Trade. The end result is perhaps the most highly regulated industry within the Canadian economy, and among the most complicated set of agricultural regulations of any agricultural sector in the world.

10. In the next section we will provide an overview of these regulations to show how far-reaching they are and to give an idea of how many decisions and normal market processes they cover. One aspect that should be kept in mind is that there are five commodities and nine individual provinces with marketing boards, plus national agencies for each commodity. In other words there could be as many as 50 different decision makers, so there is much variety across provinces and commodities as far as rules and regulations are concerned. What we attempt to do below is give the reader an overview of what is typically or generally the situation.

### **III REGULATORY OVERVIEW**

11. The market is organized almost entirely by administrative means. In fact, few normal market mechanisms are at work in this system. Farmers are given their marketing quota, so production decisions are not really theirs to make, at least in the short run. Prices are also dictated, and most rules pertaining to how those prices are paid are also set, as are rules surrounding how the farm quotas are to be used. Farmers must still decide how to produce the product to fill their quota, but in some cases, even those decisions are constrained by marketing board rules. Processors also face a given price that they must pay farmers, although this is usually a minimum price that must be paid. Sometimes their selling price is also determined by the board.

12. Even though producers in other industries often face prices over which they have no control, those prices are usually *market* prices, determined by supply and demand forces. Even if there is only a small number of buyers or sellers, the price is usually

35. Farmers may buy and sell their quotas, but there are restrictions on transfer<sup>9</sup>. One such restriction is that the owner of quota must himself engage in the production of the relevant commodity. Clearly this is to prevent quota being bought up for speculative purposes by outsiders and rented to active farmers. Despite these restrictions, quota do change hands quite frequently. The CFC observes that poultry producers have held quota for on average five years. Whether or not any infringement of quota transfer regulations is taken seriously by the provincial marketing board is doubtful. A significant proportion of the assets of a poultry producer is his or her quota, and undue strictness in permitting transfers could reduce that value.

36. Quota allocations 'last' indefinitely and have no time period attached to them. They may be willed or passed on, but remain the property of the provincial marketing board. Quota were originally distributed in the 1970s gratis to farmers who were producing at that time, and allocated based on historical patterns of production. When there is a growth in consumption, as has occurred in the poultry sector, new additional quota are provided at the national level. The new quota are usually allocated on a pro-rata basis, but on certain occasions special arrangements have been made at the provincial level<sup>10</sup>.

37. A chicken producer in a province receives a single quota allocation, applicable to all of his or her production of chicken, regardless of the processing destination: intra-provincial, extra-provincial, or both. A producer wishing to export chicken from his or her province applies to the CFC for a license. It requires only that the producer be in compliance with statutory regulations<sup>11</sup>. On receipt of a valid application, the federal body, the CFC, is required to issue a license. The failure of the appeal in *Andre Pelland v. Attorney General of Quebec*, discussed in more detail below in relation to quota overproduction, emphasises the point that each producer's quota is a total, regardless of intended destination.

38. A quota allocation binds a producer to a certain annual production of live chicken. Normally, production matches allocation very closely. Overall national production in Canada exceeded the national quota allocation by only 0.8 per cent in 2005 (Poultry Marketplace, 2006), an illustration of the tightness of controls that exist in the supply management system. There are cases when the producer may under- or over-produce his quota. A case of over-production is covered in *Federation des producteurs de volailles du Quebec v. Pelland*, [2005] 1 SCR 293, 2005 SCC 20<sup>12</sup>. In this case from Quebec, a chicken producer, Pelland, exceeded his provincial quota by a factor of no less than 29, and exported most of this over-production to Ontario. He was punished by

---

<sup>9</sup> For a detailed, although slightly dated and somewhat technical summary, see Hollander, A. Restricting Intra-Industry Quota Transfers in Agriculture: Who Gains. Who Loses? *The Canadian Journal of Economics*. Vol 26. No 4. (Nov., 1993). pp. 969-975.

<sup>10</sup> For example industrial milk allocations in British Columbia were adjusted uniquely as a one-time event in the late 1980s.

<sup>11</sup> Canadian Chicken Marketing Regulations SOR/2002-36 at para 4 'Entitlement to a Federal Quota'.

<sup>12</sup> <http://csc.lexum.umontreal.ca/en/2005/2005scc20/2005scc20.html>

Document « C » joint à la pièce CA-96 : « *Request to admit filed by Nadeau* »

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Pièce CA-104 : « *Organigramme de Volailles Acadia* »

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Pièce CA-150 : « *Procès-verbal d'une réunion du conseil d'administration de Groupe Dynaco, coopérative agroalimentaire, tenue le mardi 22 août 2006.* »

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Avis de demande de Nadeau daté du 12 mai 2008

File No.: **CT-2008-004**  
Registry Document No.:.....

## COMPETITION TRIBUNAL

IN THE MATTER of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34, as amended

AND IN THE MATTER of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Order pursuant to section 103.1 granting leave to make application under section 75 of the *Competition Act*.

AND IN THE MATTER of an Application by Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited for an Interim Order pursuant to section 104 of the *Competition Act*.

BETWEEN:

**NADEAU FERME AVICOLE LIMITÉE/  
NADEAU POULTRY FARM LIMITED**

Applicant

AND

**GROUPE WESTCO INC. AND GROUP DYNACO, COOPÉRATIVE  
AGROALIMENTAIRE AND VOLAILLES ACADIA S.E.C. AND  
VOLAILLES ACADIA INC./ACADIA POULTRY INC.**

Respondents

### NOTICE OF APPLICATION PURSUANT TO SECTION 75 OF THE *COMPETITION ACT*

TAKE NOTICE THAT:

1. The Applicant, Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited ("Nadeau"), will make an application to the Competition Tribunal (the "Tribunal") pursuant to section 75 of the *Competition Act*, R.S.C. 1985, c. C-34 as amended (the "Act") for an Order directing the Respondents to accept Nadeau as a customer and to supply live chickens to Nadeau on the usual trade terms, in the numbers previously provided to Nadeau by the Respondents.

COMPETITION TRIBUNAL TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE	
FILED	MAY 12 2008
	REGISTRAR -- REGISTRAIRE
OTTAWA, ONT, 10001	



**AND TAKE NOTICE THAT:**

2. The persons against whom the orders are sought are the Respondents. The addresses of the Respondents are:

- (a) Groupe Westco Inc.  
9 Rue Westco,  
St-Francois NB E7A 1A5
- (b) Group Dynaco, Cooperative Agroalimentaire  
87 Route 132 Ouest  
La Pocatière QC G0R 1Z0
- (c) Volailles Acadia S.E.C.  
87 Route 132 Ouest  
La Pocatière QC G0R 1Z0
- (d) Volailles Acadia Inc./Acadia Poultry Inc.  
87 Route 132 Ouest  
La Pocatière QC G0R 1Z0

3. Nadeau will rely on the Statement of Grounds and Material Facts attached hereto and on the Affidavit of Anthony Tavares, sworn March 14, 2008, and such further or other material as counsel may advise and the Tribunal may permit.

4. Nadeau requests that this Application proceed in English.

5. Nadeau requests that the documents be filed in electronic form.

Dated at Toronto this 17<sup>th</sup> day of March, 2008.



---

**LEAH PRICE**  
**ANDREA MCCRAE**  
**FOGLER, RUBINOFF LLP**  
Barristers and Solicitors  
#1200-95 Wellington Street West  
Toronto, ON M5J 2Z9  
Tel: 416 864 9700  
Fax: 416 841 8852  
E-mail: [lprice@foglerrubinoff.com](mailto:lprice@foglerrubinoff.com)  
E-mail: [amccrae@foglerrubinoff.com](mailto:amccrae@foglerrubinoff.com)  
*Solicitors for the Applicant*

**TO: The Registrar**  
**Competition Tribunal**  
The Thomas D'Arcy McGee Building  
#600-90 Sparks Street  
Ottawa, ON K1P 5B4  
Tel: 613 957 7851  
Fax: 613 952 1123

**AND TO: Sheridan Scott**  
**Commissioner of Competition**  
50 Victoria Street  
Gatineau, Québec K1A 0C9  
Tel: 819 997 3301  
Fax: 819 997 0324

**AND TO: Groupe Westco Inc.**  
9 Rue Westco  
St-Francois NB E7A 1A5

**AND TO: Groupe Dynaco, Cooperative Agroalimentaire**  
87 Route 132 Ouest  
La Pocatière QC G0R 1Z0

**AND TO: Volailles Acadia S.E.C.**  
87 Route 132 Ouest  
La Pocatière QC G0R 1Z0

**AND TO: Volailles Acadia Inc./Acadia Poultry Inc.**  
87 Route 132 Ouest  
La Pocatière QC G0R 1Z0

## I – STATEMENT OF GROUNDS AND MATERIAL FACTS

### A/ The Parties

1. The Applicant, Nadeau Ferme Avicole Limitée/Nadeau Poultry Farm Limited ("Nadeau"), is a corporation incorporated under the laws of the Province of New Brunswick. Nadeau is a wholly-owned subsidiary of Maple Lodge Holding Corporation ("Maple Lodge"), which is one of the largest processors of chicken in Canada. Maple Lodge has been in business since 1956, and is a 100% family-owned business. Maple Lodge currently employs about 2300 people and operates 2 processing facilities in Canada: one in Norval, Ontario and one in St-François de Madawaska, New Brunswick (the "St-François Plant"). Nadeau operates the St-François Plant and processes chicken for the Québec and Maritime markets.

2. The Respondent, Groupe Westco Inc. ("Westco"), is a corporation incorporated under the laws of the Province of New Brunswick. Westco is in, among other things, the business of producing chicken, and its chicken production facilities are located in New Brunswick and elsewhere. Westco is vertically integrated in the chicken industry, and also owns or controls hatcheries and transportation facilities in New Brunswick. Westco owns or controls about 50% of New Brunswick's chicken quota.

3. The Respondent, Groupe Dynaco, Coopérative Agroalimentaire ("Dynaco"), is a co-operative registered in the Province of Québec. Dynaco owns certain chicken production facilities in the Province of New Brunswick. Dynaco is highly integrated in a number of industries, including the chicken industry. It offers a wide range of products and services to meet the needs of agricultural producers and consumers. Dynaco owns or leases a total of about 7% of New Brunswick's quota, and co-owns about another 5% with a third party.

4. The Respondents, Volailles Acadia S.E.C. and Volailles Acadia Inc./Acadia Poultry Inc. (collectively, "Acadia"), are jointly owned by Westco and Dynaco. Acadia owns or controls about 16% of New Brunswick's chicken quota.

**B/ The Regulation of the Chicken Industry in Canada**

5. The production of chicken for the Canadian market is managed under a national supply management system that operates through a co-ordinated federal-provincial regulatory scheme.

6. At the federal level, the Chicken Farmers of Canada ("CFC"), an agency designated under the *Farm Products Agencies Act*, among other things:

(a) establishes chicken production quotas federally and distributes quota to each member province; and

(b) licences the movement of chicken between the provinces (inter-provincial trade), and outside the country (export trade).

7. The CFC is required to issue a licence for the inter-provincial movement of chicken upon application and payment of the required fee, so long as, among other things, the applicant is in good standing with its provincial commodity board and is in compliance with all applicable federal legislation and regulations. It is a condition of all licences that the licensee must comply with all orders of the applicable provincial commodity board.

8. Provincially, the Chicken Farmers of New Brunswick ("CFNB"), a provincial commodity board established by regulation under the *New Brunswick Natural Products Act*, regulates the intra-provincial production and marketing of chicken in New Brunswick. The quotas allotted to New Brunswick by the CFC are, in turn, allotted to the various producers in New Brunswick by the CFNB.

9. The CFNB has issued a number of Marketing Orders that implement various aspects of its mandate. It is to be noted that Order I sets out as an objective of the provincial marketing plan that "the development of monopolies" be avoided. Order III prohibits the lease or transfer of a producer's license without CFNB approval, and wholly forbids the assignment of chicken quota to any person other than a family incorporated farm in which the holder of the quota is an active shareholder.

10. The effect of the national supply management scheme is to prohibit production and marketing of chicken by anyone other than a person who possesses a quota. It creates a protected market for existing producers (that is, producers who already possess a quota), and prevents entry into the market by new producers. It is, in effect, a sanctioned monopoly.

11. In New Brunswick, the protections offered by the supply management system apply only to producers. Nadeau, a licensed processor, has no protection under the system, since there is nothing that requires any (protected) producer to direct its live chicken supply to any particular processor. Accordingly, there is currently nothing preventing New Brunswick chicken producers from diverting all or any part of their production to processors in another province.

C/ Nadeau's Operations in New Brunswick

12. The St-François Plant was acquired in 1989. At the time of the acquisition, the former owner was insolvent.

13. Nadeau invested tens of millions of dollars over the years to improve and maintain the St-François Plant, eventually turning it into the most modern, low-cost processing plant in Canada.

14. The St-François Plant is Nadeau's only business and the only chicken processing plant in New Brunswick.

15. Nadeau has been very supportive of New Brunswick's chicken producers over the past 18 years. It has developed stable long-term supply relationships with New Brunswick's producers.

Nadeau has:

(a) paid premium prices to the producers for their live chicken to encourage the improvement of production facilities, to make them more efficient;

(b) guaranteed to the producers that it would purchase all of their live chicken; and

(c) provided additional incentives to encourage the relocation of production facilities further north (closer to the St-François Plant).

16. These long-term supply relationships have resulted in a stable continuing supply of live chicken, which has enabled the St-François Plant to develop stable and profitable markets for its products. Historically, Nadeau has obtained 100% of its live chicken from New Brunswick's producers, of which almost 75% has come from Westco, Dynaco or Acadia.

**D/ The Respondents' Refusal to Deal**

17. Over the last few years, a number of chicken producers in New Brunswick have consolidated their quotas and created three main producer groups that now comprise almost 75% of New Brunswick's live chicken production. The three groups are the Westco group, the Dynaco group, and their "coentreprise", Acadia (collectively, the "Producers").

18. This consolidation was effected by means of sale or lease of chicken quota to Westco, Dynaco, or Acadia, as the case may be. There was usually not an accompanying change of "title" over the quota. In other words, most of the quotas remain in the names of the original

producers, even though ownership or control of the production has been transferred to Westco, Dynaco or Acadia.

19. Within the supply management context, Westco and Dynaco have achieved a near monopoly position in New Brunswick by acquiring other producers' quotas, and thereby acquiring the right to produce almost 75% of New Brunswick's live chickens.

20. At a meeting that took place on August 19, 2007, representatives of Westco, together with representatives of Olymel S.E.C. ("Olymel") (together, the "Consortium"), advised Nadeau that the Consortium wished to purchase the St-François Plant. These representatives further advised that if Nadeau was not willing to sell the St-François Plant to the Consortium at a price acceptable to it, then all of the chicken produced by Westco and Dynaco would be diverted to Québec, and the Consortium would build its own plant in New Brunswick. Olymel is Nadeau's main competitor in Québec and the Eastern provinces.

21. The representative of Westco, Thomas Soucy, specifically stated that he had authority to speak on behalf of Dynaco.

22. Negotiations with the Consortium took place at meetings held on November 6, 2007, December 18, 2007 and January 28, 2008. The negotiations ultimately broke down, in part because the Consortium was prepared to pay only a fraction of the "going concern" value of the St- François Plant.

23. At the negotiating session that took place on November 6, 2007, Westco advised Nadeau that, effective November 6, 2007, Westco had "assigned" all of its live chicken production to



Olymel. Westco further advised Nadeau that, effective November 16, 2007, all of Dynaco's live chicken supply would be "assigned" to Olymel.

24. On January 21, 2008, Westco sent a letter to Nadeau, giving formal notice that Westco would cease supplying live chickens to Nadeau, effective July 20, 2008. This notice of termination was confirmed by a letter dated February 7, 2008.

25. On January 24, 2008, Rémi Faucher, Directeur Général (CEO) of Dynaco, advised Yves Landry, the plant manager of the St-François Plant, that Dynaco would also cease supplying Nadeau with live chickens. On February 6, 2008, Mr. Faucher confirmed that supply from Dynaco and Acadia would terminate in mid-September, 2008.

26. On February 28, 2008, Acadia provided formal notice that it would cease supplying live chickens to Nadeau, effective September 15, 2008.

27. By two letters dated March 6, 2008 (amended by two letters dated March 10, 2008 to correct the quota period reference), Dynaco gave notice to Nadeau that its chickens would cease arriving at Nadeau, effective September 15, 2008.

28. As a result of the refusal to deal by Westco, Acadia and Dynaco, by mid-September, 2008, almost 75% of Nadeau's supply of live birds from New Brunswick will be cut off.

**D/ Substantial Detrimental Effect**

29. Nadeau cannot obtain replacement supplies of live chicken from within or outside New Brunswick if supplies from the Producers are cut off.

30. Currently, the St-François Plant processes about 565,800 chickens per week, on average, from the following sources:

Westco	186,230
Acadia	58,670
Dynaco	26,450
New Brunswick, other	94,450
<b>(Total New Brunswick)</b>	<b>365,800</b>
P.E.I.	40,000
Nova Scotia	160,000

31. Historically, Nadeau obtained all of its supply from New Brunswick. However, in April 2007, one of Nova Scotia's two processing plants (Maple Leaf Foods) shut down. As a result, Nadeau has been receiving Nova Scotia chicken (160,000) and P.E.I. chicken (40,000) since May, 2007. However, the current level of supply is not guaranteed. There remains one viable plant in Nova Scotia, and Nadeau's current supplies from Nova Scotia will likely eventually be re-directed to that plant.

32. The St-François Plant is highly dependent on the Westco and Dynaco groups for the supply of live chicken. Nadeau requires a guarantee of 350,000 chickens per week to stay viable. The absolute minimum Nadeau requires to simply "get by" is 300,000 chickens per week. Thus, if Westco, Dynaco and Acadia divert their chickens elsewhere, Nadeau may not be able to "get by", and will definitely suffer enormous loss of revenue.

33. Because the supply management system creates monopoly production rights for producers and all production is already allocated to other processing plants, Nadeau would be unable to replace the lost volumes from other sources.

34. If Westco, Dynaco and Acadia cut off Nadeau's supply, the St-François Plant will only be able to run at 40% of capacity (just over ¾ of 1 shift). Nadeau would be unable to continue to employ its employees. A majority of the 340 jobs would be lost immediately, and the viability of the whole plant would be severely compromised.

35. Even a short interruption of supply would lead to irreparable harm for Nadeau.

36. Nadeau supplies reliable and predictable amounts of chicken to its customers, in a timely manner, that meet specific weight requirements for each individual customer. Nadeau requires a full range of chickens (with different sizes and weights, etc) to be able to continue to meet volume and size commitments. Interruption of supply would create an immediate inability to fulfill the needs of Nadeau's customers. This would cause immediate damage to the relationships Nadeau has built with its customers over the last 18 years. More specifically, this would result in: a loss of confidence, a loss of goodwill, a potential loss of market share, and a potential loss of customers.

**E/ The Competitive Market Would Suffer**

37. If the St-François Plant shuts down, or even if its production is lessened by the substantial degree represented by the Dynaco, Westco and Acadia chickens, this would result in a substantial lessening of competition in the chicken market in Québec and the Maritimes. If Nadeau disappears or its output is significantly reduced, Olymel would be able to significantly increase prices for fresh raw poultry in Québec and the Maritimes. As well, reduced sources of supply would have an adverse impact on customers' ability to obtain timely, quality products to their required specifications.

38. Westco has stated its intention to force all producers to buy chicks from its hatchery once Westco has its own processing plant. In addition, with Nadeau gone, Westco would be able to demand that other producers of live chickens accept lower prices, thus reducing their viability.

39. The impact of the Producers' actions would reverberate at all levels of the chicken market.

**F/ Balance of Convenience**

40. There is an ample supply of live chicken in Canada. In Ontario and Québec, plant allocation systems enforced by the relevant provincial chicken boards ensure a measure of fairness as between producers and processors. The lack of such a system in New Brunswick has permitted the Respondents to first create, and then abuse a near-monopoly over chicken production.

41. If the Respondents are required to maintain their existing supplies of chicken to Nadeau they would suffer no harm. They would continue to receive fair market value for their chickens, and all of their production would continue to be purchased by Nadeau in accordance with past practice.

**II: BASIS FOR APPLICATION PURSUANT TO SECTION 75**

42. Subsection 75(1) of the *Competition Act* provides:

75. (1) Where, on application by the Commissioner or a person granted leave under section 103.1, the Tribunal finds that

(a) a person is **substantially affected in his business** or is precluded from carrying on business due to his inability to obtain adequate supplies of a product anywhere in a market on usual trade terms,

(b) the person referred to in paragraph (a) is **unable to obtain adequate supplies of the product** because of insufficient competition among suppliers of the product in the market,

(c) the person referred to in paragraph (a) is **willing and able to meet the usual trade terms** of the supplier or suppliers of the product,

(d) the product is in **ample supply**, and

(e) the refusal to deal is having or is likely to have an **adverse effect on competition in a market**,

the Tribunal may order that one or more suppliers of the product in the market accept the person as a customer within a specified time on usual trade terms unless, within the specified time, in the case of an article, any customs duties on the article are removed, reduced or remitted and the effect of the removal, reduction or remission is to place the person on an equal footing with other persons who are able to obtain adequate supplies of the article in Canada. [emphasis added]

*Competition Act*, R.S.C., 1985, c. C-34, s. 75

43. The Tribunal has never specifically defined "substantially affected", however the Tribunal made the following statement in *Chrysler Canada v. Canada (Competition Tribunal)*:

The Tribunal agrees that "substantial" should be given its ordinary meaning, which means more than something just beyond de minimis. While terms such as "important" are acceptable synonyms, further clarification can only be provided through evaluations of actual situations.

*Chrysler Canada Ltd. v. Canada (Competition Tribunal)* (1989), 27 C.P.R. (3d) 1

44. The evidence on this application demonstrates:

(a) That the Respondents have a near-monopoly on the production of live chicken in New Brunswick;

(b) That live chicken is in ample supply;

(c) That the Respondents will refuse to deal with Nadeau;

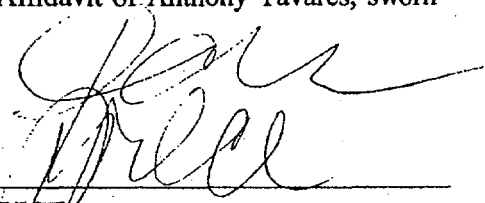
(d) That the refusal to deal with Nadeau will have a direct and substantial effect on Nadeau's business, in that Nadeau will be deprived of over almost 75% of its historic supply of live chickens (about 48% of its current supply);

- (e) Nadeau is willing and able to meet the Respondents' usual trade terms;
- (f) Nadeau is unable to obtain adequate supplies of live chicken from other sources, because of insufficient competition among suppliers in the market; and
- (g) The refusal to deal is likely to have an adverse effect on competition at various levels of the market for chicken in the geographic area.

45. The actions of the Respondents are activities described in section 75 of the Act, and it is appropriate in all the circumstances that the Tribunal order the Respondents to accept Nadeau as a customer on the usual trade terms.

46. In support of the foregoing, Nadeau relies on the Affidavit of Anthony Tavares, sworn March 14, 2008.

Dated at Toronto this 17th day of March, 2008.



---

**LEAH PRICE**  
**ANDREA MCCRAE**  
**FOGLER, RUBINOFF LLP**  
Barristers and Solicitors  
#1200-95 Wellington Street West  
Toronto, ON M5J 2Z9  
Tel: 416 864 9700  
Fax: 416 841 8852  
E-mail: [lprice@foglerrubinoff.com](mailto:lprice@foglerrubinoff.com)  
E-mail: [amccrae@foglerrubinoff.com](mailto:amccrae@foglerrubinoff.com)  
*Solicitors for the Applicant*

Pièce CRV-145 : « *Déclaration de témoin de Rémi Faucher* »

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

**CI-JOINT LA VERSION PUBLIQUE**

Numéro de dossier : CT-2008-004  
Numéro du document du Greffe : \_\_\_\_\_

**TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE**

**EN MATIÈRE DE** la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. 1985, ch. C-34 et ses modifications, et des *Règles du Tribunal de la concurrence*, DORS/94-290;

**ET EN MATIÈRE D'UNE** demande en vertu de l'article 75 de la *Loi sur la concurrence* par Nadeau Ferme Avicole Limitée concernant une allégation de refus de vendre de la part de Groupe Westco Inc. Groupe Dynaco, Volailles Acadia S.E.C. et Volailles Acadia inc.

**ENTRE :**

**NADEAU FERME AVICOLE LIMITÉE**

Demanderesse

**ET**

**GROUPE WESTCO INC ET GROUPE DYNACO,  
COOPÉRATIVE AGROALIMENTAIRE ET VOLAILLES  
ACADIA S.E.C. ET  
VOLAILLES ACADIA INC.**

Défenderesses

---

**DÉCLARATION DE TÉMOIN DE M. RÉMI FAUCHER  
DE VOLAILLES ACADIA INC. ET DE VOLAILLES ACADIA S.E.C.**

**(VERSION PUBLIQUE)**

---

**Me Pierre Beaudoin  
Me Valérie Belle-Isle  
Me Eve Beaudet**

**Lavery, de Billy s.e.n.c.r.l.**  
925 Grande-Allée Ouest  
Bureau 500  
Québec, QC G1S 1C1  
Tél. : (418) 688-5000  
Fax : (418) 688-3458

**Procureurs des défenderesses  
Volailles Acadia S.E.C. et Volailles Acadia inc.**



**À : Registraire**  
**Tribunal de la concurrence**  
L'édifice Thomas D'Arcy McGee  
Bureau 600  
90, rue Sparks  
Ottawa (Ontario) K1P 5B4  
Tél. : (613) 954-0857  
Fax : (613) 952-1123

**Mme Sheridan Scott**  
**Commissaire de la concurrence**  
Industrie Canada  
50, rue Victoria  
Gatineau (Québec) K1A 0C9  
Tél. : (819) 997-5300  
Fax : (819) 953-5013

**Me Leah Price**  
**Me Andrea McCrae**  
**Fogler, Rubinof LLP**  
#1200-95, rue Wellington Est  
Toronto (Ontario) M51 2Z9  
**Procureurs de la demanderesse Nadeau Ferme Avicole Limitée**  
Tél. : (416) 365-3716  
Fax : (416) 941-8852

**Me Denis Gascon**  
**Me Éric C. Lefebvre**  
**Me Martha A. Healey**  
**Me Goeffrey Conrad**  
**M. Alexandre Bourbonnais**  
Ogilvy Renault, S.E.N.C.R.L., s.r.l.  
Bureau 1100  
1981, rue McGill College  
H3A 3C1  
**Procureur de la défenderesse Groupe Westco Inc**  
Tél : (514) 847-4747  
Fax : (514) 286-5474

**Me Paul Routhier**

**Me Paul Michaud**

**Me Louis Masson**

**Me Olivier Tousignant**

**Joli-Coeur, Lacasse, Geoffrion, Jetté, St-Pierre**

**Bureau 600**

**1134, Grande Allée Ouest**

**Québec (Québec) G1S 1E5**

**Procureurs de la défenderesse Groupe Dynaco, Coopérative alimentaire**

**Tél. : (418) 681-7007**

**Fax : (418) 681-7100**

La présente déclaration de témoin est celle de M. Rémi Faucher, ex-président et administrateur de Volailles Acadia inc. (« le témoin »).

1. Les défenderesses Volailles Acadia S.E.C. et Volailles Acadia inc. s'opposent à une demande de Nadeau Ferme Avicole Limitée (« Nadeau ») aux termes de l'article 75 de la *Loi sur la concurrence*.

**Volailles Acadia S.E.C. et Volailles Acadia inc.**

2. Le témoin a été président et administrateur de Volailles Acadia inc. de mai 2006 à juillet 2008. (À noter que le témoin a aussi été directeur général de Dynaco de août 1988 à février 2008).
3. La défenderesse Volailles Acadia S.E.C. est une société en commandite constituée d'un partenariat entre La Coop Fédérée, Groupe Dynaco, coopérative agroalimentaire (« Dynaco »), Purdel, Coopérative agro-alimentaire (« Purdel ») et Groupe Westco inc. (« Westco »).
4. Les activités de Volailles Acadia S.E.C. consistent principalement en la production de poulets et de dindons.
5. Quant à Volailles Acadia inc., il s'agit d'une société par actions qui agit à titre de commanditée de la société en commandite Volailles Acadia S.E.C.
6. Les actionnaires de Volailles Acadia inc. sont les mêmes entités que celles détenant une participation dans Volailles Acadia S.E.C..
7. Volailles Acadia S.E.C. a également un lien indirect avec la société en commandite Olymel, puisque la Coop Fédérée, associée dans Acadia est également associée dans Olymel.
8. Dans le cadre de la présente déclaration, à moins qu'il ne soit nécessaire de faire des distinctions, les défenderesses Volailles Acadia S.E.C. et Volailles Acadia inc. sont collectivement désignées par le terme « **Acadia** ».

9. Acadia exploite quatre (4) sites de production de poulet au Nouveau-Brunswick, soit deux (2) sites à Saint-François, un (1) à Saint-Hilaire et un (1) à Clair.
10. Acadia n'exploite pas de ferme au Québec.
11. Les quatre (4) sites de production d'Acadia ont été acquis en juin 2006.
12. Acadia détient ou contrôle approximativement 16% des contingents (quotas) de poulets du Nouveau-Brunswick.
13. En outre, le contingent de Slipp Farms au Nouveau-Brunswick est produit par Acadia depuis juin 2006, au terme d'un contrat de location. Cependant, Acadia n'exerce aucun contrôle sur les lieux d'abattage du contingent de poulets de Slipp Farms.
14. Le contingent de poulets de Slipp Farms est toujours abattu au Nouveau-Brunswick.

#### **La décision d'Acadia de cesser de livrer du poulet à l'abattoir Nadeau**

15. Le 28 février 2008, Acadia a informé Nadeau de son intention de cesser de lui livrer du poulet à compter du 15 septembre 2008, accordant ainsi à Nadeau un préavis de plus de 6 mois, le tout tel qu'il appert de la lettre du 28 février 2008, **Annexe 3**.
16. La lettre du 28 février 2008 n'a pas été transmise au ministre Ronald Ouellet ni à M. Robert Goggin.
17. Pour Acadia, il s'agissait d'une décision d'affaires.
18. Le comportement de Nadeau à l'égard du témoin a également influencé la décision de cesser d'expédier des poulets à l'abattoir Nadeau.
19. Le comportement de Nadeau a ébranlé le lien de confiance entre le témoin et Nadeau, de même que la relation d'affaires entre Nadeau et Acadia.

20. Pour Acadia, il devenait alors extrêmement difficile de continuer à négocier des prix de poulet avec Nadeau, dans ce contexte.
21. De plus, en aucun moment, la décision d'Acadia de cesser d'expédier des poulets à Nadeau n'a été influencée par les négociations de Westco avec Nadeau relativement à l'achat de l'abattoir Nadeau.

#### **Les « contrats d'approvisionnement » d'Acadia**

22. Au Québec, il existe une possibilité qu'un producteur obtienne des prix plus élevés que ceux établis par les Éleveurs de volailles du Québec. Cela se produit lorsque des primes additionnelles sont versées aux producteurs par les transformateurs.

#### **Le conseil d'administration des Éleveurs de Poulets du Nouveau-Brunswick**

23. Le témoin est membre du conseil d'administration de l'EPNB depuis avril 2007;
24. Le témoin tient à préciser qu'un comité spécial avait été formé afin d'éviter toute apparence de conflits d'intérêts relativement à la décision rendue par l'EPNB, le 14 avril 2008. Les membres de ce comité étaient Larry Slipp, Terry Edgett et Marc Cormier. Cette décision se retrouve à l'**Annexe 5**.
25. Le 14 avril 2008, l'EPNB rejetait la demande de Nadeau voulant que les producteurs de poulets du Nouveau-Brunswick adoptent un système de contrats périodiques de ventes de poulets qui lui garantissait ainsi des poulets;
26. Le 10 septembre 2008, la Commission des Produits de la Ferme du Nouveau-Brunswick a maintenu la décision de l'EPNB du 14 avril 2008, malgré la demande de révision de Nadeau, le tout tel qu'il appert de cette décision, **Annexe 6**.
27. De plus, à titre de membre de l'EPNB, le témoin a participé à une réunion avec le ministre de l'agriculture, le sous-ministre et ses adjoints au printemps 2008.

Le 20 octobre 2008

Élément « 1 » joint à la pièce CRV-145 : « *Déclaration de témoin de Rémi Faucher* »

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Élément « 2 » joint à la pièce CRV-145 : « *Déclaration de témoin de Rémi Faucher* »

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Document intitulé « Résolutions des détenteurs d'actions de catégorie A » de Westco faisant partie des éléments « 1 » et « 2 » joints à la pièce CRV-145 : « *Déclaration de témoin de Rémi Faucher* »

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**



Élément « 3 » joint à la pièce CRV-145 : « *Déclaration de témoin de Rémi Faucher* »

# Volailles Acadia s.e.c.

Le 28 février 2008

## PRIVILÉGIÉ ET CONFIDENTIEL

Monsieur John Feenstra  
NADEAU POULTRY LTD.  
2222, rue Commerciale  
Saint-François, Nouveau-Brunswick  
E7A 1B6

OBJET: Cessation de vente et de livraison de poulets par Volailles Acadia s.e.c. à Nadeau Poultry Ltd.

---

Monsieur,

Soyez avisé par les présentes que Volailles Acadia s.e.c. cessera toute vente et livraison de poulets à Nadeau Poultry Ltd. à compter du 15 septembre 2008 à savoir à compter du début de la période de production A-89.

Veillez agréer, monsieur, l'expression de nos salutations distinguées.

VOLAILLES ACADIA s.e.c.  
par: VOLAILLES ACADIA INC.

Par :

  
Gaétan Desroches  
Secrétaire

AG/ld

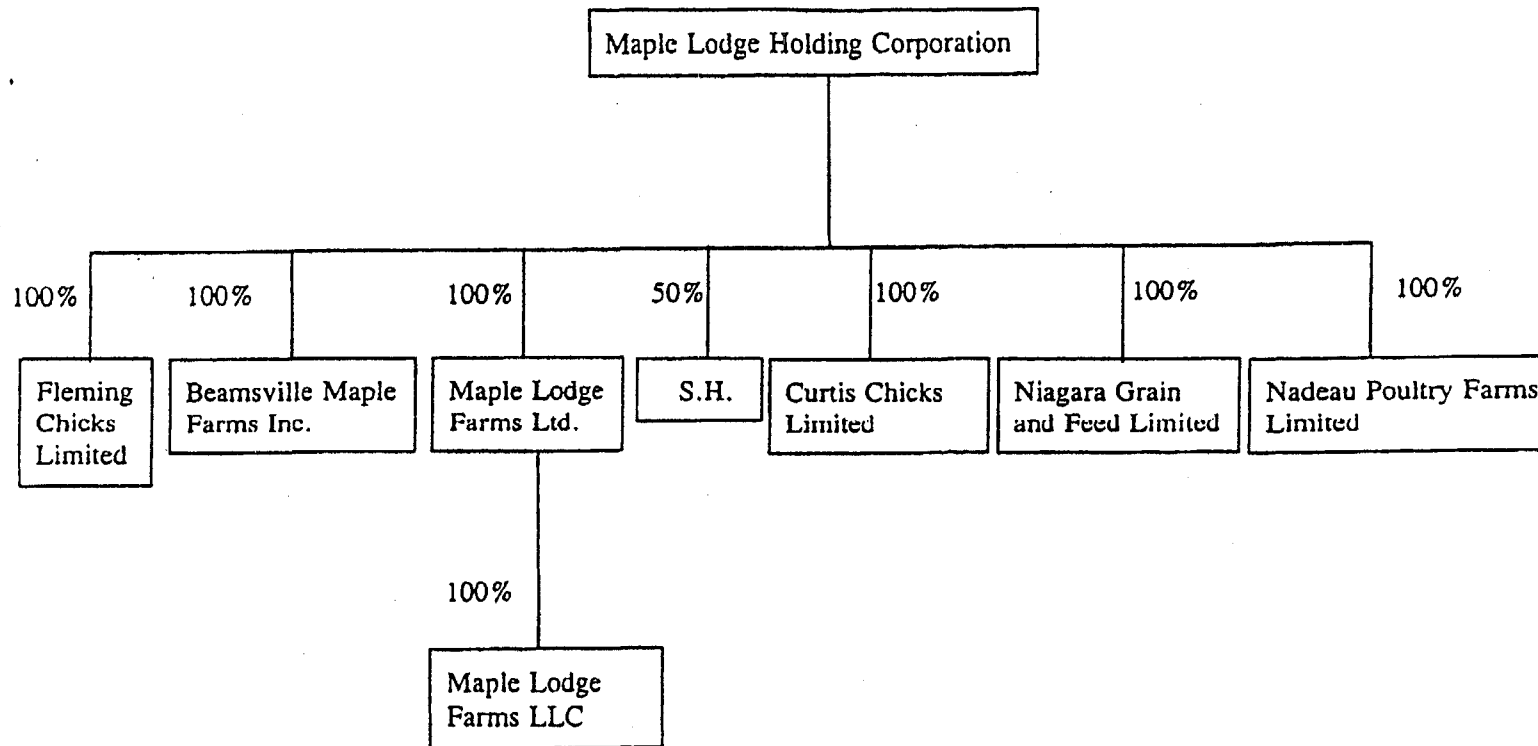
Élément « 4 » joint à la pièce CRV-145 : « *Déclaration de témoin de Rémi Faucher* »

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Pièce CRD-147 : « *Déclaration de témoin de Rémi Faucher* »

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Pièce RW-3 : « *Chart of Maple Lodge Corporation* »



H:\MLF\MLFCorpStructure.o1

RW-3

Pièce RW-87: « *Pièce A de l'affidavit de Thomas Soucy souscrit le 10 avril 2008* »

Ceci est la pièce « A » de l'affidavit de Thomas Soucy  
souscrit le 10<sup>e</sup> jour du mois d'avril 2008

**AFFIRMÉ SOLENNELLEMENT DEVANT MOI**  
à Montréal, ce 10<sup>e</sup> jour du mois d'avril 2008

*Annette Bitton*

Commissaire à l'assermentation pour  
tous les districts du Québec





**L'industrie de l'abattage de poulets au Canada / par propriétaire**

<b>Propriétaire</b>	<b>Usines de transformation</b>	<b>Nombre d'usines</b>	<b>Abattage (000 têtes) par semaine</b>	<b>% marché canadien de l'abattage</b>
Maple Leaf	Edmonton (AB); Brampton, Toronto, Schneider's St-Mary's (ON)	4	1,750	15%
Maple Lodge	Norval (ON); St-François (NB)	2	1,765	15%
Exceldor	St-Damase, St-Anselme, Giannone – St-Cuthbert (50%), Grenville (QC)	3.5	1,450	12%
Olymel	Berthier, St-Damase, Giannone – St-Cuthbert (50%) (QC)	2.5	1,400	12%
Lilydale	Port Coquitlam (BC); Calgary (AB); Wynyard (SK)	3	1,025	9%
Sunrise/ SunWest Food	Surrey's, Abbotsford (BC); Lethbridge (AB)	3	1,000	9%
HallMark Group	Vancouver (2) (BC); Saskatoon (SK)	3	900	8%
ACA Coop	Kenville (NE); St-John (TN)	2	402	4%
Cargill	London (ON)	1	400	3%
Grany's Coop	Winnipeg (MA)	1	300	3%
Port Colbourne Poultry	Port Colbourne (ON)	1	300	3%
Grand River Poultry	Grand River (ON)	1	200	2%
Dunn-Rite	Winnipeg (MA)	1	200	2%
Autres	100 (Ouest); 300 (ON); 200 (QC)		600	5%
<b>TOTAL</b>			<b>11,692</b>	<b>100%</b>

**L'industrie de l'abattage de poulets dans l'Est du Canada et en Ontario / par propriétaire**

<b>Propriétaire</b>	<b>Usines de transformation</b>	<b>Nombre d'usines</b>	<b>Abattage (000 têtes) par semaine</b>	<b>% marché de l'abattage</b>
Maple Lodge	Norval (ON); St-François (NB);	2	1,765	22%
Maple Leaf	Brampton, Toronto, Schneider's St-Mary's (ON)	3	1,400	18%
Exceldor	St-Damase, St-Anselme, Giannone – St-Cuthbert (50%), Grenville (QC)	3.5	1,450	19%
Olymel	Berthier, St-Damase, Giannone – St-Cuthbert (50%) (QC)	2.5	1,400	18%
ACA Coop	Kenville (NE); St-John (TN)	2	402	5%
Cargill	London (ON)	1	400	5%
Port Colbourne Poultry	Port Colbourne (ON)	1	300	4%
Grand River Poultry	Grand River (ON)	1	200	3%
Autres	200 (ON); 300 (QC)		500	6%
<b>TOTAL</b>			<b>7,817</b>	<b>100%</b>

Pièce RW-103: « *Lettre du 1<sup>er</sup> avril 2008 de K. Godin à Fermer Avicole Boulay Ltée* »

RW-103

**Chicken Farmers  
of NEW BRUNSWICK**  
*les Éleveurs de poulet du*  
**NOUVEAU-BRUNSWICK**

Telephone: (506) 452-8085  
Fax: (506) 451-2121  
nbchicken@nb.aibn.com

Le 1er avril, 2008

Ferme Avicole Boulay Ltée.  
Tom Soucy  
9, rue Boulet  
Saint-Francois, NB E7A 1A5

Tom ,

Votre contingent de commercialisation de poulets pour la A-86 est de 296,066 kilogrammes. Ce contingent représente le maximum de kilogrammes de poulets vivants que vous pouvez produire pour la période A-86. Tel que mentionné dans les Arrêtés, *Les Éleveurs de poulet du Nouveau-Brunswick* appliqueront des pénalités pour la surproduction **au-dessus** de 102% basé sur une période d'évaluation de 16 semaines. Les périodes A-86 et A-87 seront calculées ensemble.

Si vous ne pouvez pas produire votre contingent, vous devez nous faire parvenir une lettre d'ici le 1er juin 2008. SVP indiquer le montant de kilogrammes qui ne sera pas produit.

Si vous avez des questions, n'hésitez pas de nous téléphoner.

Bien à vous,



Kevin Godin  
Assistant gérant

**UNOFFICIAL TRANSLATION**

April 1<sup>st</sup>, 2008

[Address]

Tom,

Your quota allocation of chickens for period A-86 is 296,066 kilograms. This quota is the maximum number of kilograms of live chicken that you can produce in period A-86. As mentioned in the Orders, the Chicken Farmers of New Brunswick will apply penalties for any overproduction over and above 102% based on an evaluation period of 16 weeks. Periods A-86 and A-87 will be calculated together.

If you cannot produce your full quota, you must send us a letter before June 1<sup>st</sup> 2008. Please indicate the number of kilograms that will not be produced.

If you have any questions, please do not hesitate to telephone us.

Regards,

Kevin Godin  
Assistant Manager

Pièce CRW-139 : « *Level A Expert Report of Margaret Sanderson* »

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Pages 94, 102 à 104 et 120 à 122 des notes sténographiques de l'audition du 17 novembre 2008, séance publique (John Feenstra)

1                   **MR. FEENSTRA:** Ninety-two ('92).

2                   **MR. LEFEBVRE:** Ninety-two ('92). And Nadeau  
3 has been slaughtering the full production of live chicken in New  
4 Brunswick since '92 with the exception of that period when there  
5 was the fire; correct?

6                   **MR. FEENSTRA:** No.

7                   **MR. LEFEBVRE:** Okay. When did Nadeau not  
8 supply the full production -- slaughter the full production of  
9 live chicken in New Brunswick?

10                   **MR. FEENSTRA:** When the Canada Packers plant  
11 closed in Sussex, they took the birds with them to the plant in  
12 Nova Scotia.

13                   **MR. LEFEBVRE:** When was that?

14                   **MR. FEENSTRA:** In 1992.

15                   **MR. LEFEBVRE:** When did the birds come back?

16                   **MR. FEENSTRA:** They trickled back from '94  
17 or '95 to 1998.

18                   **MR. LEFEBVRE:** And with the exception of  
19 that period when there was a fire and reconstruction of the  
20 Nadeau plant since 1998, Nadeau has slaughtered the whole live  
21 chicken production in New Brunswick?

22                   **MR. FEENSTRA:** Yes.

23                   **MR. LEFEBVRE:** If you go to paragraph 27 of  
24 your initial statement, you state that the base price in New



1                   **Me LEFEBVRE:** So for example, a chicken  
2 weighing between 1.7 and 1.75 kilograms would be purchased by  
3 Nadeau from the producer at the Ontario price plus 6.5 cents,  
4 plus 4 cents?

5                   **MR. FEENSTRA:** Correct.

6                   **Me LEFEBVRE:** So 10.5 cents over Ontario  
7 prices?

8                   **MR. FEENSTRA:** Yes.

9                   **Me LEFEBVRE:** Okay.

10                   Nadeau does not have any written contracts  
11 with New Brunswick producers specifying the size of chickens that  
12 are to be supplied by those producers to Nadeau; correct?

13                   **MR. FEENSTRA:** Correct.

14                   **Me LEFEBVRE:** For that matter, Nadeau has no  
15 written contract with New Brunswick chicken producers whatsoever?

16                   **MR. FEENSTRA:** No.

17                   **Me LEFEBVRE:** Let us just touch on the  
18 notion of contractual arrangements or relationships between  
19 Nadeau and the New Brunswick producers.

20                   It is my understanding -- and correct me if  
21 I am wrong -- that the duration of the supply by New Brunswick  
22 producers to Nadeau is not limited in any way?

23                   **MR. FEENSTRA:** No.

1                   **Me LEFEBVRE:** There are no contractual  
2 arrangements between the parties specifying a one-year, a three-  
3 year or a five-year term?

4                   **MR. FEENSTRA:** No.

5                   **Me LEFEBVRE:** Okay.

6                   And the contractual relationship between  
7 Nadeau and the New Brunswick producers is, in your view, based on  
8 an implicit understanding that those producers will continue to  
9 supply Nadeau with their production of live chicken; correct?

10                  **MR. FEENSTRA:** Like they have in the last  
11 15/20 years, yes.

12                  **Me LEFEBVRE:** Okay, on an ongoing basis,  
13 going forward?

14                  **MR. FEENSTRA:** Yes.

15                  **Me LEFEBVRE:** It is your view that those  
16 New Brunswick producers are compelled to continue to supply  
17 Nadeau with their production of live chicken; correct?

18                  **MR. FEENSTRA:** Yes.

19                  **Me LEFEBVRE:** Unless, of course, Nadeau  
20 decides otherwise.

21                  **MR. FEENSTRA:** Of course.

22                  **Me LEFEBVRE:** Is it also your view that  
23 those New Brunswick producers should be compelled or are  
24 compelled to produce chickens of the size Nadeau needs to supply  
25 its customers?

1                   **MR. FEENSTRA:** Yes.

2                   **Me LEFEBVRE:** Okay.

3                   Is it safe to assume that Nadeau's  
4 customers change over time?

5                   From one year to the next, you're not  
6 always serving the same customers; correct?

7                   **MR. FEENSTRA:** For the premium-size birds,  
8 yes, it's the same customers.

9                   **Me LEFEBVRE:** And the volumes do not vary?  
10 Is it your testimony that the volumes do  
11 not vary?

12                   **MR. FEENSTRA:** They're higher in the summer  
13 than in winter.

14                   **Me LEFEBVRE:** Sorry?

15                   **MR. FEENSTRA:** They're higher in summer  
16 than in winter.

17                   **Me LEFEBVRE:** Uh-hum.

18                   **MR. FEENSTRA:** Sales.

19                   But, no, they don't vary much.

20                   **Me LEFEBVRE:** Okay.

21                   We'll come to the supply of Nova Scotia and  
22 P.E.I. birds in a few -- in a few minutes but it is my  
23 understanding -- and correct me if I'm mistaken -- that upon  
24 receiving the new-found supply of Nova Scotia and P.E.I. birds,  
25 you had to find customers to sell them to; correct?

1                   **Me LEFEBVRE:** Okay. Why did you ask for  
2 three years?

3                   **MR. FEENSTRA:** Because for me, they wanted  
4 me to help out to slaughter these birds while the plant was  
5 closed. ACA, the other plant in the province, could not market  
6 all the birds. We probably got 50 -- no, Maple Leaf had 50  
7 percent of production in Nova Scotia and we probably got 40  
8 percent of their production coming to Nadeau, which meant that I  
9 had to start a second shift.

10                   I needed some assurance that it wouldn't be  
11 just for six months or a year. You have to hire people. You  
12 have to train people. So I asked for a three-year term, which  
13 they agreed to, with the understanding that there would be a  
14 solution in the Province of Nova Scotia in three years time and  
15 then the birds would go back to Nova Scotia.

16                   **Me LEFEBVRE:** Okay. So in your mind, three  
17 years was necessary in order to offset the additional costs  
18 incurred by running a second shift; that is, to hire new  
19 employees, train them, et cetera?

20                   **MR. FEENSTRA:** Yes.

21                   **Me LEFEBVRE:** And how many new employees did  
22 you hire?

23                   **MR. FEENSTRA:** I'm guessing 120, 130.

24                   **MEMBER LANCTÔT:** How much?

1                   **MR. FEENSTRA:** One hundred and twenty (120)  
2 or 130.

3                   **Me LEFEBVRE:** Okay. And is it your  
4 understanding, or should it be my understanding, that given the  
5 handshake deal entered into between Nadeau, through yourself, and  
6 the Nova Scotia chicken producers, those producers could not  
7 cease supplying Nadeau with their chicken during that three-year  
8 term unless, of course, Nadeau released them from their  
9 commitment?

10                   **MR. FEENSTRA:** It was a handshake deal for a  
11 three-year period. They all come up to the front of the hall,  
12 shook my hand, shook Yves' hand, and I believe that they'll stick  
13 with me for three years. A year-and-a-half has gone by and  
14 nobody has left.

15                   **Me LEFEBVRE:** Okay. And come the term, the  
16 three-year term, the expiration of your three-year term on the  
17 handshake deal, is it your understanding that those Nova Scotia  
18 chicken producers will be free to sell their chicken production  
19 to whomever they want?

20                   **MR. FEENSTRA:** Yes.

21                   **Me LEFEBVRE:** What is the exact start and  
22 termination date of the three-year handshake deal?

23                   **MR. FEENSTRA:** It started the 1<sup>st</sup> of May  
24 2007 to 2010 -- May 2010.

1                   **Me LEFEBVRE:** Let's now talk about the PEI  
2 producers.

3                   It is my understanding that there was no  
4 similar handshake deal entered into between Nadeau and the PEI  
5 producers; correct?

6                   **MR. FEENSTRA:** There was a handshake deal  
7 but not for three years. They expect to stay with us  
8 permanently.

9                   **Me LEFEBVRE:** It was a permanent term for  
10 the handshake deal entered into between Nadeau and the PEI  
11 producers?

12                   **MR. FEENSTRA:** Yes.

13                   **Me LEFEBVRE:** Were they made aware of that  
14 by Nadeau, that they were entering into a permanent agreement ---

15                   **MR. FEENSTRA:** Yes.

16                   **Me LEFEBVRE:** --- commitment to supply  
17 Nadeau with their poultry?

18                   **MR. FEENSTRA:** Yes.

19                   **Me LEFEBVRE:** And where did this unfold?

20                   **MR. FEENSTRA:** We had a meeting with the  
21 producers in PEI in Charlottetown.

22                   **Me LEFEBVRE:** And why is it Nadeau requested  
23 a permanent undertaking on behalf of the producers of PEI?

24                   **MR. FEENSTRA:** I did not request it. They  
25 did not wish to go back to go back to Nova Scotia.

Pages 45-46 des notes sténographiques de l'audition du 18 novembre 2008, séance à huis clos (John Feenstra)

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Pages 9 à 12, 14 à 15, 19 à 22 et 33 à 34 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008, séance à huis clos (Yves Landry)

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**



Pages 106 à 109 et 124 à 126 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008, séance à huis clos (Tina Ouellette)

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Pages 158 et 166 à 170 des notes sténographiques de l'audition du 19 novembre 2008, séance à huis clos (Réjean Plourde)

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Pages 4 et 12 à 13 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008, séance à huis clos (Tina Ouellette)

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Pages 57 à 59, 63 à 66 et 71 à 74 des notes sténographiques de l'audition du 20 novembre 2008, séance publique (Richard Barichello)

1 my questions, just pick up on a few points that you mentioned  
2 this morning. And you were discussing, for example, the payment  
3 of premiums.

4 Is it correct, is it not, Dr. Barichello,  
5 that what you're saying is that when supply is tight, processors  
6 will pay premiums in a market?

7 **DR. BARICHELLO:** Yes, especially if they're  
8 tight in a particular component of the market, and that's  
9 because you don't always see processor premiums being paid.

10 **MS. HEALEY:** Right.

11 And if you do see processor premiums being  
12 constantly paid, that could reflect a concern about availability  
13 of product?

14 **DR. BARICHELLO:** Yes, I would say that the  
15 equation that I drew out earlier somehow isn't being followed to  
16 the letter.

17 **MS. HEALEY:** Correct. Thank you.

18 Now, in terms of -- and these will be just a  
19 bit scattered and then I'll get into perhaps ---

20 **DR. BARICHELLO:** Of course.

21 **MS. HEALEY:** --- my regular questions.

22 But in terms of you -- you talked about an  
23 investment or you talked about the acquisition of quotas, the  
24 purchase and sale of quota. It's an investment, isn't it?

25 **DR. BARICHELLO:** Of course.

1                   **MS. HEALEY:** And this is -- it's an  
2 expensive investment?

3                   **DR. BARICHELLO:** Yes, it is.

4                   **MS. HEALEY:** And if you were someone --  
5 we'll speculate -- if you were someone who were buying quota,  
6 you would expect to have a return on that investment, would you  
7 not?

8                   **DR. BARICHELLO:** Yes, you would.

9                   **MS. HEALEY:** And do you know, Dr.  
10 Barichello, whether -- how these -- and I believe the figure you  
11 mentioned was about \$2 million to acquire a quota?

12                   **DR. BARICHELLO:** Yes, for an average sized  
13 farm.

14                   **MS. HEALEY:** For an average sized farm.  
15 How are those -- to your knowledge, how are  
16 those investments funded?

17                   **DR. BARICHELLO:** Those are funded by several  
18 means. One way is that you might be lucky enough to have your  
19 parents arranging funding with you, so maybe selling to you at a  
20 privileged price. Those are the lucky ones. And then ---

21                   **MS. HEALEY:** Let's assume we aren't the  
22 lucky ones.

23                   **DR. BARICHELLO:** Right.

24                   So then it would be funded by either your  
25 own savings or by a bank loan, usually.

1           **MS. HEALEY:** Right.

2           And typically would it be a bank loan?

3           **DR. BARICHELLO:** Very commonly.

4           **MS. HEALEY:** Okay. On which an entity  
5 acquiring quota would be paying interest accruing over time?

6           **DR. BARICHELLO:** That's correct.

7           **MS. HEALEY:** Thank you.

8           Dr. Barichello, are you familiar with how  
9 the plant allocation method works in Ontario?

10          **DR. BARICHELLO:** Not in a detailed fashion.

11          **MS. HEALEY:** Okay. So would it surprise you  
12 or would you be able to agree with me that in fact that system  
13 in Ontario at least would prevent new entrants to the process or  
14 market from coming in with all but an extremely limited amount  
15 of quota?

16          **DR. BARICHELLO:** It would probably provide  
17 one extra hurdle that a processor would face in that there would  
18 have to be some mechanism by which they could get quota.

19                   In some of these plant allocation schemes,  
20 they actually recognize that and have a small component of the  
21 program to facilitate new entrants.

22          **MS. HEALEY:** And the information that I  
23 have, Dr. Barichello, is that in Ontario, that small amount is  
24 roughly 50,000 birds per quota period, which if we do the math I  
25 think is about 7,000 birds per week?

1                   **DR. BARICHELLO:** Yes. That's -- I would put  
2 it slightly differently, but I would say that the two sides have  
3 had to coordinate their views, often coming from somewhat  
4 different perspectives, but that's right.

5                   **MS. HEALEY:** That's helpful. Thank you.

6                   And while it may have been difficult, that  
7 coordination is what the system has been working with since  
8 approximately 1978 in the case of chicken forward?

9                   **DR. BARICHELLO:** Right.

10                  **MS. HEALEY:** Thank you.

11                  Now, at the federal level, the federal  
12 government and federal entities such as Chicken Farmers of  
13 Canada are involved in national quota setting -- a national  
14 quota setting exercise; correct?

15                  **DR. BARICHELLO:** Yes.

16                  **MS. HEALEY:** And then you'd also agree that  
17 entities such as the Chicken Farmers of Canada, National Farm  
18 Products Council, are all involved in that system?

19                  **DR. BARICHELLO:** Yes, that's right.

20                  **MS. HEALEY:** As well as the federal  
21 government?

22                  **DR. BARICHELLO:** Well, not in quota setting  
23 per se. That's really the province of the Chicken Farmers of  
24 Canada. But the structure was certainly set up by the  
25 Government of Canada.



1 MS. HEALEY: Correct.

2 And there's the overarching federal-  
3 provincial agreement?

4 DR. BARICHELLO: Correct.

5 MS. HEALEY: Thank you.

6 And I believe you have referred to that in  
7 your report?

8 DR. BARICHELLO: Yes, I have.

9 MS. HEALEY: On the provincial side, you  
10 would agree -- and you have just discussed it with Ms. Price --  
11 but the provincial entities are involved in quota allocation at  
12 the provincial and producer levels?

13 DR. BARICHELLO: That's correct.

14 MS. HEALEY: And again, entities such as in  
15 the case of New Brunswick, which is the jurisdiction we're  
16 looking at, you have entities such as Chicken Farmers of New  
17 Brunswick that are involved in that?

18 DR. BARICHELLO: That's correct.

19 MS. HEALEY: Now, overarching all of this  
20 scheme, we have the federal government in the sense of federal  
21 government particularly with respect to the federal-provincial  
22 agreement and international debates and negotiations on the  
23 supply management system?

24 DR. BARICHELLO: Yes.

25 MS. HEALEY: And we have various federally

1 constituted entities such as Chicken Farmers of Canada, National  
2 Farm Products Council -- it's changed its name ---

3 **DR. BARICHELLO:** Yes, that's right.

4 **MS. HEALEY:** --- are involved at the federal  
5 level.

6 At the provincial level there are provincial  
7 marketing boards?

8 **DR. BARICHELLO:** Yes.

9 **MS. HEALEY:** There are a number of  
10 provincial associations? Let me give you an example.

11 **DR. BARICHELLO:** Yes.

12 **MS. HEALEY:** Associations of processor  
13 groups?

14 **DR. BARICHELLO:** Yes.

15 **MS. HEALEY:** Associations of producer  
16 groups?

17 **DR. BARICHELLO:** Yes.

18 **MS. HEALEY:** Other relevant and involved  
19 parties?

20 **DR. BARICHELLO:** Yes.

21 **MS. HEALEY:** And with all of that, Dr.  
22 Barichello, and I think what's pretty clear at this point is  
23 this is not a simple system?

24 **DR. BARICHELLO:** Not at all.

25 **MS. HEALEY:** And is this a system in which

1 change comes easily to it?

2 DR. BARICHELLO: No, I would say that change  
3 comes slowly.

4 MS. HEALEY: And it comes slowly and with  
5 considerable negotiation; is that correct?

6 DR. BARICHELLO: Yes, I think that's  
7 correct.

8 MS. HEALEY: By all the interested  
9 stakeholders?

10 DR. BARICHELLO: Yes, there's as you say,  
11 change is difficult because of the difficulty of aligning the  
12 interests of all the stakeholders.

13 MS. HEALEY: And so one entity, whether that  
14 entity be federal or provincial, is not unilaterally going to be  
15 able to change that system?

16 DR. BARICHELLO: That's correct.

17 MS. HEALEY: Thank you. At page 4 of your  
18 report, Dr. Barichello, paragraph 9. Ms. Price took you to this  
19 sentence, I believe, but I just want to come back to it. It's  
20 the last sentence of that paragraph.

21 DR. BARICHELLO: Yes.

22 MS. HEALEY: You say that "The end result --  
23 --" -- and this is the end result of the establishment and the  
24 various aspects of the system --

25 "--- is perhaps the most highly

1                   **MS. HEALEY:** It's at Q1. So the volume  
2 drops?

3                   **DR. BARICHELLO:** Correct.

4                   **MS. HEALEY:** Thank you. And we come back to  
5 the issue that -- well, in my notes, it says "a chicken is not a  
6 widget", and I believe by that I meant to say that, unlike a  
7 system where a producer can -- a manufacturer can produce to the  
8 level of that producer's ultimate production capacity, chicken  
9 does not fit within those laws.

10                   **DR. BARICHELLO:** Well, I would say that a  
11 farm would -- you would want to set your farm up so you would  
12 produce roughly to your capacity but you would have to do it by  
13 buying quota or selling quota to align your production level to  
14 the capacity of your farm. So if you had excess capacity, that  
15 often means that you can expand relatively cheaply, and that  
16 means for you, you are more willing to pay the price to buy the  
17 new quota to do that.

18                   **MS. HEALEY:** Right. But let's say, without  
19 additional quota, ---

20                   **DR. BARICHELLO:** Right.

21                   **MS. HEALEY:** --- that producer cannot  
22 produce any additional volume?

23                   **DR. BARICHELLO:** Correct.

24                   **MS. HEALEY:** Thank you.

25                   Turning to paragraph 37 of your report, on

1 page 13, you have noted that a chicken producer -- and I'm  
2 looking, again, at paragraph 37:

3 "A chicken producer in a province  
4 receives a single quota allocation  
5 applicable to all of his or her  
6 production of chicken, regardless of  
7 the processing destination intra-  
8 provincial, extra-provincial or both."

9 Do you see that paragraph?

10 **DR. BARICHELLO:** Yes, I do.

11 **MS. HEALEY:** And you've noted just a little  
12 bit further down, in fact, the next couple of lines that:

13 "Producers wishing to export chicken  
14 from the province in which they hold  
15 quota need only apply for a licence  
16 from Chicken Farmers of Canada."

17 **DR. BARICHELLO:** Yes.

18 **MS. HEALEY:** Okay and then -- but to be  
19 clear, if a producer sold all of their chicken to a processor  
20 outside the province, they may still only do so in connection  
21 with their allocated quota?

22 **DR. BARICHELLO:** That's correct. In this  
23 case, from the Chicken Farmers of New Brunswick.

24 **MS. HEALEY:** Correct. Thank you.

25 Now, back to the notion of penalties.

1 Overproduction, could you just outline for us what those  
2 penalties would be?

3 **DR. BARICHELLO:** The penalties are often a  
4 penalty that would remove all the price that you would receive.  
5 So you would get zero or sometimes the penalties are even higher  
6 than that. So you would actually have to pay to ship beyond  
7 your quota.

8 **MS. HEALEY:** So it's a recupement of  
9 revenues?

10 **DR. BARICHELLO:** Yes.

11 **MS. HEALEY:** It could be an additional fine?

12 **DR. BARICHELLO:** Yes.

13 **MS. HEALEY:** Could there also be an impact  
14 on quota?

15 **DR. BARICHELLO:** It could be -- I'm more  
16 familiar with that if you under produce than ---

17 **MS. HEALEY:** Well, and we'll come to that.

18 **DR. BARICHELLO:** Right, okay.

19 But there is no reason it couldn't include  
20 that as well.

21 **MS. HEALEY:** A reduction in quota or a  
22 removal of quota?

23 **DR. BARICHELLO:** Right, but I'm not familiar  
24 with those particular examples, but it's possible.

25 **MS. HEALEY:** Okay. You understand that

1 that's within the range of possible penalties?

2 DR. BARICHELLO: Yes.

3 MS. HEALEY: Turning to underproduction, how  
4 is that addressed?

5 DR. BARICHELLO: In general, it's -- the  
6 term that's used is "use it or lose it", and so if you produce  
7 less than your quota, after some time period -- and there's  
8 usually a grace period -- you will then -- your quota will be  
9 readjusted to the level of the production you actually made. So  
10 then if you only produce 90 percent of your quota, let's say,  
11 over whatever the time period that's allowed, you would then  
12 lose that 10 percent of your quota.

13 MS. HEALEY: Thank you.

14 Now, I'm just turning to my notes here, and  
15 I'm -- just give me one second, Dr. Barichello, because I'm just  
16 cutting out some of my questions that I believe have been asked.

17 On the issue of the bottom-up -- remember  
18 you went through with Ms. Price -- it used to be top-down, in  
19 the vernacular, and it was switched to a bottom-up method for  
20 developing period quotas?

21 DR. BARICHELLO: Yes.

22 MS. HEALEY: And I believe what you had  
23 advised is that processors would get together. They have a  
24 certain -- they indicate their requirements. Those requirements  
25 are aggregated at the level of the provincial marketing boards.

Pages 37 à 42, 46 à 48 des notes sténographiques de l'audition du 25 novembre 2008, séance publique (Thomas Soucy)



1                   **Me LEFEBVRE:** Parfait.

2                   Commencez donc par nous décrire, en vous  
3 adressant au Tribunal, qui est le Groupe Westco inc?

4                   **M. SOUCY:** C'est un regroupement de  
5 producteurs de poulet et de dindon.

6                   **Me LEFEBVRE:** Expliquez nous maintenant  
7 pourquoi ce regroupement de producteurs de poulet et de dinde  
8 s'est regroupé.

9                   **M. SOUCY:** Les producteurs de poulet et de  
10 dinde ont reconnu que l'union faisait la force et ils ont décidé  
11 de s'unir et faire Groupe Westco, et le but de ça c'était qu'ils  
12 savaient qu'il y avait des tendances de marché qui changeaient.  
13 Ils savaient que la mondialisation s'en venait et puis ils ont  
14 décidé de se regrouper et d'intégrer leurs opérations afin de  
15 devenir plus efficaces.

16                   **Me LEFEBVRE:** Maintenant, est-ce que vous  
17 pouvez nous énumérer les étapes qui ont mené à l'intégration de  
18 Westco telle qu'on la connaît aujourd'hui?

19                   **M. SOUCY:** Westco a commencé en '84 sous le  
20 nom Westco, auquel ça a pris plus d'ampleur en '86. Et pendant  
21 ce temps, de '86 à aujourd'hui, on a regroupé les achats des  
22 fermes et on a commencé à négocier nos achats en commun.

23                   Suite à ça, on a acheté une flotte de  
24 camions de transport de rip, qui est de la litière.

25                   **(11:28) LE PRÉSIDENT:** La rip?

1                   **M. SOUCY:** La rip, la litière, et puis ça  
2 c'était pour -- la litière c'est ce qu'on met sur les plancher.  
3 Alors, c'est dans la flotte de camions de la rip.

4                   Et suite à ça, une autre flotte de camions  
5 s'est jointe à celle-là qui était pour le transport de moulée et  
6 le transport de grain.

7                   Pendant ce temps-là on a changé de nom à  
8 Distribution Westco et puis Distribution Westco a continué à  
9 procéder dans les mêmes sens et puis on a commencé à négocier  
10 nos propres achats de grain et on a commencé à négocier des  
11 contrats avec les meuneries pour faire fabriquer notre moulée à  
12 forfait.

13                   Suite à ça, on avait quand même une base de  
14 production assez importante. Alors, donc, on voulait contrôler  
15 nos intrants. On a commencé à bâtir un couvoir ---

16 (11:29)           **LE PRÉSIDENT:** Un?

17                   **M. SOUCY:** Un couvoir.

18                   **LE PRÉSIDENT:** Un couvoir. Merci.

19 (11:29)           **M. SOUCY:** Un couvoir pour bâtir nos propres  
20 ou pour faire nos propres poussins.

21                   Suite à la construction d'un couvoir ou  
22 pendant la construction du couvoir, on s'est lancé dans la  
23 production de poules reproducteurs, qui est la poule qui fait  
24 l'œuf qui va être éclos au couvoir.

25                   Suite à ça ou pendant même ce temps-là, on a

1 aussi procédé à la construction de poulaillers d'élevage de  
2 remplacement de poules reproducteurs, qui est la poule qui va  
3 remplacer le reproducteur. Alors, on contrôle à cet aspect-là  
4 nos génétiques, not vaccins, et cetera.

5 Et pendant toute cette intégration verticale  
6 là qu'on a faite, les producteurs reconnaissaient aussi qu'ils  
7 devaient augmenter la grosseur de leurs fermes afin d'aller  
8 chercher des économies d'échelle et devenir plus efficaces.

9 Alors, pendant cette même période de temps-  
10 là, on achetait des fermes du sud de la province du Nouveau-  
11 Brunswick et puis on les aménageaient à Saint-François puis on  
12 augmentait nos économies d'échelle.

13 (11:30) Me LEFEBVRE: Saint-François, pour le  
14 bénéfice du Tribunal, où est-ce que c'est situé par rapport aux  
15 éleveurs du sud de la province?

16 M. SOUCY: Environ quatre heures et demi,  
17 cinq heures nord-ouest de la province.

18 Me LEFEBVRE: L'intégration verticale de  
19 Westco, Monsieur Soucy, est-ce qu'elle est terminée?

20 M. SOUCY: Non, c'est sûr, on a quand même  
21 un bon bout de chemin de fait, mais il nous manque le domaine de  
22 l'abattage et de la transformation, qui est probablement le plus  
23 important pour nous et celui qu'on doit compléter. On pense  
24 qu'on n'a pas le choix de s'en aller dans ce domaine-là.

25 Me LEFEBVRE: Mais pourquoi? Pourquoi est-

1 ce si important pour Westco cette dernière étape, soit celle de  
2 l'abattage et de la transformation?

3 **M. SOUCY:** C'est la survie de l'entreprise.  
4 Il n'y a aucune façon -- tantôt j'ai parlé de la mondialisation  
5 qui s'en venait, les coûts, où le Nouveau-Brunswick est situé  
6 versus les autres provinces. C'est la survie de notre  
7 entreprise. On n'a pas le choix d'être capable de contrôler nos  
8 coûts.

9 C'est sûr que l'abattage c'est quand même  
10 une partie des opérations qui fait un peu d'argent et si on veut  
11 survivre à long terme, il faut qu'on aille chercher toutes les  
12 étapes de la production pour être aussi proche du consommateur  
13 que possible et puis être capable de réagir au marché, que ce  
14 soit un marché de crise ou un marché différent.

15 **Me LEFEBVRE:** Merci.

16 Je vous demanderais maintenant de nous  
17 décrire quelles étapes ou quelles démarches plutôt, le cas  
18 échéant, vous avez initiées auprès de Maple Lodge Farms ou  
19 Nadeau afin de créer un partenariat avec celles-ci pour enfin en  
20 arriver à compléter votre intégration et ajouter l'abattage et  
21 la transformation à l'intégration verticale de Westco?

22 **M. SOUCY:** Bien, les gens chez Westco ont  
23 toujours caressé le désir d'avoir ou de faire leur propre  
24 abattage de poulet. Même en '88-'89, ils avaient fait une  
25 tentative d'achat de l'abattoir Nadeau dans ces années-là.

1 Suite à Maple Lodge, qui ont acheté Nadeau,  
2 Westco a toujours été quand même assez d'avant pour démontrer à  
3 Nadeau qu'ils étaient intéressés d'être co-propriétaires ou  
4 d'acquérir l'abattoir.

5 Et puis les gens chez Nadeau, ils nous ont  
6 toujours -- ils nous disaient au début, "Tu sais, il faut  
7 apprendre à travailler ensemble, puis après ça on peut peut-être  
8 faire un mariage," mais ils nous ont toujours gardés sur un qui-  
9 vive. Ils nous ont toujours laissés sous-entendre ou donné un  
10 espoir, puis pendant cette période, bien, nous autres on  
11 augmentait nos fermes. On grossissait nos fermes. On devenait  
12 de plus en plus efficace et on leur donnait de plus en plus de  
13 poulet et ils avaient tout intérêt à nous garder sur un qui-  
14 vive.

15 C'est dans les années 2000 qu'on a commencé  
16 à mettre beaucoup plus de pression sur les gens à Nadeau pour  
17 commencer à dire, "Notre intégration est quasi complète, alors  
18 on veut le dernier step." Et puis c'est en -- après maintes et  
19 maintes discussions, c'est en janvier 2007 que Monsieur Tony  
20 Tavares de Maple Lodge nous a affirmé qu'il avait parlé à son  
21 conseil d'administration et qu'il nous disait qu'ils n'étaient  
22 pas ouvert avec un partnership avec Westco dans l'abattoir.

23 **Me LEFEBVRE:** Suite au refus exprimé par  
24 Monsieur Tavares au mois de janvier 2007, est-ce que Westco a  
25 abandonné son projet d'intégration?

1                   **M. SOUCY:** Non, pas du tout. C'est pas  
2 parce que Nadeau ne nous voyait pas dans son plan d'affaire  
3 qu'il fallait changer complètement notre plan d'affaire. Nous,  
4 la seule chose qu'on changeait c'est qu'on savait que Nadeau  
5 n'était plus intéressé, alors on était dû de se trouver un autre  
6 abattoir qui était intéressé à se joindre à nous et c'est dans  
7 l'hiver 2007 qu'on a eu des négociations intenses avec Olymel,  
8 et en été 2007, on a fait une entente. On a conclu une entente  
9 avec Olymel. Et c'est en août 2007 qu'on a rencontré monsieur  
10 Tony Tavares de Maple Lodge pour lui aviser qu'après avoir fait  
11 maintes et maintes tentatives d'être co-propriétaires avec eux  
12 et à leur refus, nous, on n'a pas changé notre vision et on  
13 quand même caresse le désir d'être intégré. Alors, on s'est  
14 trouvé un nouveau partner, dont était Olymel, et puis on l'a  
15 avisé qu'on aimerait acheter son plant d'abattage à Saint-  
16 François.

17                   C'est en septembre 2007 que les gens chez  
18 Maple Lodge nous ont demandé une réunion, qu'on a accordée, avec  
19 leur conseil d'administration et le nôtre et notre conseil  
20 d'administration a mis assez clair à leur conseil  
21 d'administration que c'était notre vision d'être intégré.

22                   Alors, en fin septembre 2007, Monsieur  
23 Tavares nous a confirmé par email qu'il procéderait à une  
24 évaluation de son abattoir.

25                   **Me LEFEBVRE:** Partant de là, comment se sont



1 périodes A-86 et A-87 seront calculées  
2 ensemble."

3 Qu'est-ce qu'on doit retenir de ça?

4 **M. SOUCY:** La façon que la production est  
5 contrôlée au Nouveau-Brunswick qui nous donne un montant à  
6 produire par ferme, puis un producteur doit viser 100 pourcent  
7 de sa production, mais il a quand même -- on va appeler ça un  
8 "sleeve" ou une échelle d'erreur que tu peux faire, auquel tu  
9 peux aller jusqu'à 102 pourcent de ta production sans être  
10 pénalisé.

11 Et puis la façon que c'est fait au Nouveau-  
12 Brunswick c'est que tu as une période paire et une période  
13 impaire et c'est la période paire et la période impaire qui sont  
14 toujours ensemble. Alors, c'est toujours pair et impair. Tel  
15 que présenté ici, c'est la période 86 et 87 et la façon que  
16 c'est calculé c'est que si je surproduis dans la période A-86,  
17 alors il faut que je sous produis à A-87 pour que la période  
18 paire et impaire additionnées ensemble, divisées par 2, soient  
19 inférieures à 102.

20 Et si on est au-delà de 102 pour la  
21 combinaison de mes deux périodes ensemble paire et impaire, j'ai  
22 des pénalités très sévères. Au-delà de 102 jusqu'à 104, c'était  
23 44 sous le kilo et au-delà de 104 c'est à 88 sous le kilo.

24 **Me LEFEBVRE:** Et des lettres telle celle que  
25 vous avez devant vous, RW-103, Monsieur Soucy, vous en recevez à



1 quelle fréquence?

2 **M. SOUCY:** On reçoit ça à toutes les  
3 périodes pour pas la période qui vient mais l'autre après.

4 **Me LEFEBVRE:** Merci. Je n'ai plus de  
5 questions pour Monsieur Soucy.

6 Merci, Monsieur Soucy.

7 **M. SOUCY:** Merci.

8 (11:43) **THE CHAIRPERSON:** Ms. Price.

9 Alors, Maître Price, is it your intention to

10 ---

11 **MS. PRICE:** I'm sorry, I'm only on Channel -

12 --

13 **THE CHAIRPERSON:** Is it your intention to  
14 proceed by posing your questions in English, of course?

15 **MS. PRICE:** Yes.

16 **THE CHAIRPERSON:** They will have to be  
17 translated.

18 **MS. PRICE:** Yes.

19 **THE CHAIRPERSON:** And we'll have to provide  
20 sufficient time for that to happen before the responses.

21 **MS. PRICE:** I'll watch that. I only have  
22 the English channel in mine, but I will attempt to make sure  
23 that there is sufficient time between the question and the  
24 answer.

25 **THE CHAIRPERSON:** Okay.

Pages 65 des notes sténographiques de l'audition du 25 novembre 2008, séance à huis clos (Thomas Soucy)

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Pages 58-59 des notes sténographiques de l'audition du 27 novembre 2008, séance à huis clos (Margaret Sanderson)

**CE DOCUMENT EST CONFIDENTIEL**

Pages 26 à 33 et 39 à 41 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008, séance publique (Rémi Faucher)

1 déclarations. Il n'y a pas de confidentielle Niveau 2.

2 **THE CHAIRPERSON:** Les seules deux, c'est  
3 bien. Merci.

4 **Me BELLE-ISLE:** Monsieur Faucher, je  
5 voudrais maintenant vous poser des questions relativement à vos  
6 liens avec Volailles Acadia. Quel était votre rôle chez Acadia?

7 **M. FAUCHER:** J'étais Président du conseil  
8 d'administration de Volailles Acadia Inc.

9 **Me BELLE-ISLE:** À quelle période?

10 **M. FAUCHER:** Du mois de mai 2006 au mois de  
11 juillet 2008.

12 **Me BELLE-ISLE:** Est-ce que c'était votre  
13 seule implication dans le domaine de l'élevage de volailles?

14 **M. FAUCHER:** Non, pas tout à fait. J'étais  
15 aussi Président de Les fermes avicoles Bolduc, qui sont la  
16 propriété de Groupe Dynaco et j'étais -- mon travail principal  
17 était comme Directeur général chez Groupe Dynaco pendant 10 ans.

18 **Me BELLE-ISLE:** Merci. Est-ce que vous  
19 pourriez expliquer quelle est la structure de Volailles Acadia  
20 SEC en disant qu'ils sont les partenaires et dans quelle  
21 proportion?

22 **M. FAUCHER:** O.k. Volailles Acadia est une  
23 société en commandites composée de quatre partenaires. Au tout  
24 début, ils étaient trois partenaires et quelques mois après il y  
25 avait un quatrième partenaire qui s'est joint au groupe. Donc,

1 il y a quatre partenaires qui sont Groupe Dynaco, qui détient 30  
2 pour-cent des parts; la Coopérative fédérée qui détient aussi 30  
3 pour-cent des parts; Purdel qui est une coopérative qui détient  
4 15 pour-cent des parts; et Groupe Westco qui détient 25 pour-  
5 cent des parts.

6                                   Donc, c'est une société en commandites qui  
7 est dirigée par un commandité qui est une compagnie et ce  
8 commandité-là est propriété des mêmes entreprises que je viens  
9 de nommer dans les mêmes pourcentages.

10 (10:04)                   **THE CHAIRPERSON:** Purdel, je m'excuse,  
11 c'était combien?

12                                   **M. FAUCHER:** Quinze (15) pour-cent.

13                                   **THE CHAIRPERSON:** Quinze (15) pour-cent,  
14 merci.

15                                   **Me BELLE-ISLE:** Alors, je comprends ce que  
16 vous avez dit qu'il y avait trois partenaires au départ et puis  
17 qu'un peu plus tard, il y en a un quatrième qui s'est joint et  
18 qui était?

19                                   **M. FAUCHER:** Le Groupe Westco qui s'est  
20 joint le 2 février 2007 et les trois partenaires précédents  
21 étaient en 2006.

22                                   **Me BELLE-ISLE:** Pourriez-vous nous dire,  
23 Monsieur Faucher, quelles sont les activités d'Acadia?

24                                   **M. FAUCHER:** Donc, Volailles Acadia est une  
25 société comme je viens de l'expliquer, qui a été créée

1 spécifiquement pour faire l'acquisition d'entreprises de  
2 volailles et de porc qui sont situées au Nouveau-Brunswick, qui  
3 étaient la propriété des Productions agricoles Ouellette.

4                   Donc, cette société-là a été créée  
5 spécifiquement pour faire cette acquisition-là. C'est une  
6 activité d'élevage de poulets à griller et d'élevage de dindes  
7 pour la viande -- dindes et dindons pour la viande, ainsi que de  
8 production porcine. Par la suite, la production porcine a été  
9 abandonnée. Donc, dans Volailles Acadia il demeure  
10 principalement une activité de poulets, de production de poulets  
11 et de production de dindes.

12                   En parallèle un petit peu à l'activité  
13 principale, il y a possession de terres déboisées  
14 particulièrement, environ mille acres déboisés, qui sont aussi  
15 propriété de Volailles Acadia, qui étaient inclus dans la  
16 transaction au départ.

17                   **Me BELLE-ISLE:** O.k. Et puis les activités  
18 d'Acadia c'est de -- ça veut dire depuis quelle époque?

19                   **M. FAUCHER:** La transaction s'est faite et  
20 l'activité d'Acadia a commencé le premier juin 2006 jusqu'à  
21 aujourd'hui.

22                   **Me BELLE-ISLE:** Vous avez parlé de toutes  
23 sortes de choses. Revenons aux volailles; c'est ce qui nous  
24 intéresse.

25                   Les lieux de production d'Acadia sont à quel

1 endroit, Monsieur Faucher, en matière de volaille?

2 **M. FAUCHER:** L'activité d'Acadia est  
3 concentrée -- au niveau de la volaille et du dindon -- est  
4 concentrée principalement dans la région de Saint-François. Tout  
5 se passe au Nouveau-Brunswick. Donc, c'est la région de Saint-  
6 François, de Clair, de Baker Brook et de Saint-Hilaire.

7 **Me BELLE-ISLE:** Et quel est  
8 approximativement le pourcentage de contingent de poulet que  
9 détient Acadia?

10 **M. FAUCHER:** Acadia détient environ 16  
11 pourcent et quelques points là -- 16 pourcent de la production  
12 de la province du Nouveau-Brunswick.

13 **Me BELLE-ISLE:** Très bien. On va passer à  
14 la section sur la cessation de l'approvisionnement de l'Abattoir  
15 Nadeau.

16 Pouvez-vous nous dire à quel moment la  
17 décision d'Acadia de cesser d'approvisionner Nadeau a été prise  
18 et par qui?

19 **M. FAUCHER:** La décision a été prise par le  
20 Conseil d'administration d'Acadia et la décision a été prise je  
21 crois en janvier ou en février -- j'ai un petit blanc -- de 2008  
22 par le Conseil d'administration d'Acadia.

23 **Me BELLE-ISLE:** Je vous souligne que le  
24 procès-verbal est à l'onglet 4 de la version confidentielle,  
25 niveau A.



1 Est-ce que c'était la première fois qu'on  
2 considérait changer le lieu d'abattage chez Acadia, Monsieur  
3 Faucher?

4 (10:08) LE PRÉSIDENT: Je n'ai pas capté la  
5 question.

6 Me BELLE-ISLE: Pardon. Je demandais à  
7 Monsieur Faucher si c'était la première fois qu'on songeait à  
8 changer le lieu de l'abattage chez Acadia?

9 M. FAUCHER: Chez Acadia, la discussion de  
10 changer le lieu d'abattage a été faite à quelques reprises.  
11 C'est une réflexion qui était sur la table compte tenu que les  
12 discussions avec l'abatteur, l'entreprise qui achetait les  
13 poulets, on demandait un ajustement de prix qu'on considérait  
14 justifié et l'abattage n'était pas -- le prix de l'abattage  
15 n'était pas, je dirais, à la hauteur de nos aspirations, de nos  
16 demandes.

17 Donc, il y avait quelques fois qu'on  
18 discutait en conseil d'administration ou en rencontres  
19 informelles sur ce sujet-là. Mais lorsque la -- il y a eu un  
20 conseil d'administration formel aussi le 4 février. La décision  
21 finale a été prise.

22 Me BELLE-ISLE: Et pouvez-vous exposer quels  
23 étaient les motifs du changement du lieu d'abattage, les motifs  
24 de la décision?

25 M. FAUCHER: Oui, un peu comme je viens de

1 l'expliquer. On sait qu'on a la production -- les partenaires  
2 qui sont dans Volailles Acadia sont aussi des producteurs de  
3 poulet au Québec. Donc, on a l'information sur le prix que le  
4 poulet est payé au Québec avec les abattoirs. Il y a un système  
5 qui est basé sur un prix uniforme, on dirait un prix provincial  
6 et à l'occasion, selon certaines périodes, il y a des primes qui  
7 sont ajoutées.

8                   Donc, depuis -- je dirais depuis  
9 l'acquisition et même avant l'acquisition des Fermes Ouellette  
10 par le groupe en question, Volailles Acadia, il y avait des  
11 différences de prix entre le prix qui était payé au Nouveau-  
12 Brunswick et le prix du Québec à certains moments et on  
13 demandait à l'abattoir de suivre, en fait, de suivre le prix du  
14 Québec et on avait des difficultés à obtenir ce prix-là.

15                   Donc, à plusieurs reprises, il y avait des  
16 variations de prix défavorables pour notre production au  
17 Nouveau-Brunswick. C'est ce qui a emmené cette discussion-là  
18 qui s'est continuée et la décision finale qui a été prise de  
19 dire on va faire abattre au Québec.

20                   Ça c'est un premier élément.

21                   Le deuxième élément, pour faire abattre au  
22 Québec, c'est un des partenaires importants dans Acadia, c'est  
23 la Coopérative fédérée. Et deux autres partenaires importants  
24 qui sont Groupe Dynaco et Purdel. On est trois partenaires  
25 coopératifs qui détiennent ensemble, qui sont co-propriétaires,

1 si on peut appeler ça comme ça de façon indirecte, de Olymel,  
2 qui est un abatteur important au Québec.

3                   Donc, il est bien certain que de réseau  
4 coopératif, le monde coopératif, souhaitait abattre ses poulets  
5 dans ses propres installations. C'est un droit, je pense, tout  
6 à fait logique et une situation tout à fait naturelle d'abattre  
7 les poulets qui sont produits par les coopératives, de les faire  
8 abattre dans le réseau coopératif.           Donc, il y avait deux  
9 éléments qu'on devait tenir en compte; le prix du poulet que  
10 l'abattoir Nadeau nous offrait et aussi la possibilité de faire  
11 abattre dans nos propres installations.

12                   **MS. BELLE-ISLE:** Est-ce qu'il pouvait y  
13 avoir un avantage de nature financière à faire affaire à  
14 l'intérieur du réseau coopératif?

15                   **MR. FAUCHER:** C'est bien certain que de  
16 faire abattre dans le réseau coopératif c'est une aventure --  
17 c'est pas une aventure, excusez, c'est un avantage important  
18 parce que même à prix égal qu'une autre entreprise peut nous  
19 offrir, on a les retombés économiques d'être copropriétaires de  
20 cet abattoir-là.

21                   Donc, les surplus ou les excédents ou les  
22 profits, on peut les appeler de différentes formes parce que  
23 Olymel est une société en commandite. Olymel est propriété à 60  
24 pour cent de la coopérative fédérée et Dynaco et Purdel est un  
25 membre de la coopérative fédérée. Donc, les argents revenaient

1 automatiquement, les surplus générés par les entreprises qui  
2 étaient possédées par le réseau coopératif, revenaient  
3 automatiquement à chacune des coopératives et de chacune des  
4 coopératives on pouvait redistribuer à nos membres des  
5 ristournes qui étaient les excédents des opérations. Donc, de  
6 faire abattre dans le réseau coopératif nous amenait, à chacune  
7 des coopératives et à nos propriétaires membres, des avantages  
8 économiques intéressants.

9 **MS. BELLE-ISLE:** Est-ce que vous faites  
10 affaire avec Olymel dans le cadre d'autres activités d'Acadia?

11 **MR. FAUCHER:** Oui, bien sûr.

12 Acadia fait abattre ses dindons chez Olymel  
13 depuis le -- depuis toujours chez Olymel au Québec, depuis  
14 toujours. Et l'ancien propriétaire, M. Ouellet, faisait abattre  
15 aussi ses dindons chez Olymel parce que Olymel et une autre  
16 coopérative au Québec font abattre la presque totalité du dindon  
17 du Québec et la totalité du dindon produit au Nouveau Brunswick.  
18 Il n'y a pas de système d'abattage au Nouveau Brunswick dans le  
19 dindon.

20 (10 :13) **MS. BELLE-ISLE:** Je n'ai pas d'autres  
21 questions. Merci beaucoup.

22 (10 :13) **THE CHAIRPERSON:** De votre dernière  
23 question, maître, est-ce que vous avez demandé, simplement pour  
24 les dindons ou j'avais compris les poulets aussi, l'abattage  
25 chez Olymel?

1 activités du Groupe Dynaco?

2                   **MR. FAUCHER:** Donc Groupe Dynaco est une  
3 coopérative agro-alimentaire qui est impliquée principalement  
4 dans le domaine agro-alimentaire mais aussi dans le domaine des  
5 centre de rénovation. Donc, elle détient 11 centres de  
6 rénovation sous la bannière BMR. Elle est aussi un actionnaire  
7 important du Groupe BMR pour l'ensemble du Québec et je dirais  
8 du Canada. BMR opère des activités dans -- dans l'est canadien  
9 si on veut. Donc on a 11 centres de rénovation Dynaco/BMR. On  
10 a une usine de fabrication d'aliments pour animaux. Dynaco vend  
11 aussi des services et des produits pour les fermes pour  
12 l'alimentation des animaux, les cultures des champs et pour  
13 l'élevage dans son ensemble.

14                   Elle a aussi, Dynaco, deux centres de  
15 machinerie sous la bannière New Holland et elle a aussi des  
16 activités -- des centres de machinerie agricole. Je préciserais  
17 des tracteurs et des équipements pour la ferme.

18                   Elle a aussi des activités dans le pétrole  
19 et la vente du pétrole Sonic sous la bannière Sonic. C'est une  
20 bannière qui appartient au réseau coopératif québécois. Donc,  
21 on vend de l'huile à chauffage et des huiles pour le diesel et  
22 sur les fermes pour les tracteurs.

23                   Elle a aussi des activités dans le transport  
24 du lait, le ramassage du lait à la ferme jusque dans les usines  
25 laitières.

1 Et Dynaco est partenaire minoritaire dans  
2 plusieurs petites entreprises, comme exemple, une fromagerie à  
3 Notre-Dame-du-Lac, des entreprises de transport d'aliments ou  
4 d'animaux et différentes petites entreprises comme ça dans  
5 lesquelles Dynaco est impliqué.

6 **Me TOUSIGNANT:** Parfait.

7 Puis quelles entreprises de production  
8 avicole Groupe Dynaco détient-il directement au Nouveau-  
9 Brunswick?

10 **M. FAUCHER:** Groupe Dynaco détient les  
11 Fermes Avicoles Bolduc au Nouveau-Brunswick à 100 pourcent. Il  
12 y a deux entités à cet endroit-là. C'est les Fermes JJC Bolduc  
13 et Fermes Avicoles Bolduc et aussi elle possède au Québec des  
14 quotas de production de poulet à Ferme Saint-Léon -- Saint-  
15 Léon-de-Standon.

16 **Me TOUSIGNANT:** Parfait.

17 Puis ---

18 **M. FAUCHER:** J'ai oublié -- excusez,  
19 Monsieur Tousignant -- j'ai oublié que Dynaco est aussi un  
20 producteur important de porc au Québec. Elle possède des fermes  
21 qui font la production de jeunes porcelets et elle a aussi des  
22 fermes et de la production à forfait de porc chez des éleveurs  
23 qui sont des membres et propriétaires de Groupe Dynaco.

24 **Me TOUSIGNANT:** Je pense que je vais sauter  
25 une section suivante. Je reviendrai à la description de Groupe

1 Dynaco par la suite.

2                                   Là vous venez nous parler de poulet produit  
3 au Québec ainsi que de porc produit au Québec. Est-ce que vous  
4 pourriez nous dire où cette production animale est abattue  
5 présentement?

6                                   **M. FAUCHER:** Les productions de poulet de  
7 Saint-Léon-de-Standon sont abattues -- si on fait de la  
8 poulette, toute cette production-là, en fait, est abattue chez  
9 Olymel et si on fait de la poulette, de la femelle, on fait  
10 abattre à Saint-Damase de la région de la Montérégie et si on  
11 fait du male, du coq, qu'on appelle, on fait abattre à  
12 Berthierville.

13                                   Alors que la production porcine qui est  
14 faite est abattue en presque totalité chez Olymel à Vallée  
15 Jonction. Elle était auparavant abattue il y a quelques années  
16 chez Aliments Asta à Saint-Alexandre, mais suite à des  
17 discussions avec le réseau coopératif et l'évaluation économique  
18 de faire abattre nos porcs dans les propres installations  
19 d'Olymel qui appartiennent au réseau coopératif, il y a eu une  
20 décision du conseil d'administration, il y a quelques années, de  
21 transférer nos abattages de porc d'une entreprise privée  
22 concurrente du réseau coopératif à les faire abattre chez Olymel  
23 dans des installations qui appartiennent au réseau coopératif.

24                                   **Me TOUSIGNANT:** Juste pour fins de  
25 précision, je sais qu'on a fait modifier le chiffre, mais je

Page 56 des notes sténographiques de l'audition du 28 novembre 2008, séance publique (Gilles Lapointe)



1 d'une coopérative agro-alimentaire?

2                   **M. LAPOINTE:** Bon, dans un premier temps  
3 c'est bien une coopérative; donc, une coopérative composée de  
4 membres. Chez nous, il y a trois grandes familles de membres.  
5 Il y a les membres agricoles, qui sont les membres qui ont le  
6 plus de pouvoir. Je viens de vous dire qu'il y en a 655.

7                   Il y a les membres qu'on appelle aussi  
8 associés, qui ont été créés chez nous parce qu'on a une fonction  
9 très particulière au niveau de l'entreprise. C'est qu'on a  
10 développé ce qu'on appelle les centres de rénovation, en  
11 l'occurrence les Centres de rénovation BMR, qui est une activité  
12 excessivement importante chez nous. Donc, il y a des membres  
13 associés; des contracteurs finalement qui peuvent devenir  
14 membres de notre coopérative et aussi des membres auxiliaires,  
15 qui est Monsieur tout le monde, qui peut devenir membre; donc,  
16 membres de notre coopérative et accumuler certains avantages.

17                   Donc, la base de propriété de la  
18 coopérative, c'est des membres. Et un membre, comme dans toute  
19 coopérative, a le droit à un vote, partage finalement les  
20 profits, il se partage les ristournes sur cette base-là, entre  
21 autre, mais aussi sur la base seulement des volumes d'activités  
22 que chacun des membres réalise avec la coopérative.

23                   Donc, plus que tu es fidèle, plus que tu  
24 réalises des transactions avec ta coopérative, bien plus que tu  
25 reçois les ristournes qui sont déclarées par l'assemblée